

UNIVERSIDAD AUTONOMA DE NUEVO LEON

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS  
DIVISION DE ESTUDIOS DE POSGRADO



LA MACRO-OPERACION DESCRIPTIVA  
Sus operaciones lógico-discursivas y sus  
organizadores locales

**T E S I S**

QUE PARA OBTENER EL TITULO DE  
MAESTRIA EN METODOLOGIA DE LAS CIENCIAS

PRESENTA

ALICIA VERONICA SANCHEZ MARTINEZ

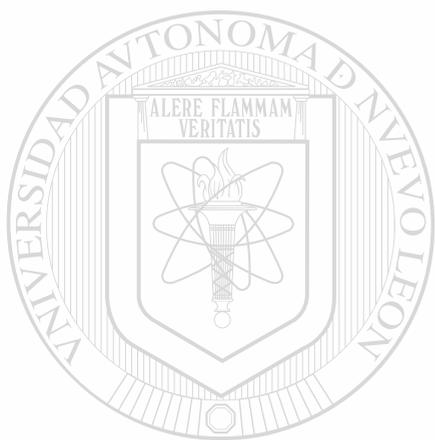
CIUDAD UNIVERSITARIA

JUNIO DE 1999





1080092553



# UANL

---

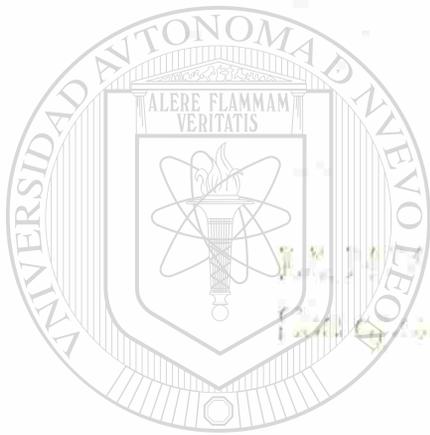
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

®

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

FACULTAD DE METODOLOGÍA Y ESTADÍSTICA  
DIVISIÓN DE INVESTIGACIONES DE POSGRADO



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE  
MAESTRÍA EN METODOLOGÍA DE LAS CIENCIAS

PRESENTA

AJICIA VICTORICA HARRIS MONTEPEÑAZ



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



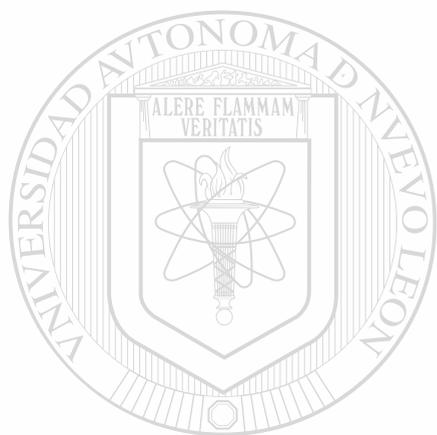
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

TM

P302

.S2

199



# UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

®

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS





SECRETARIA GENERAL
Acta de Examen de Maestría 000028

En la Ciudad de Monterrey, Capital del Estado de Nuevo León a los catorce días del mes de junio de mil novecientos noventa y nueve...

Catedráticos de la misma, quienes fueron designados por las autoridades de la División de Estudios Superiores de la Facultad para integrar el Jurado Calificador del Examen de Grado de la Maestría en METODOLOGIA DE LA CIENCIA

de la señor ita ALICIA VERONICA SANCHEZ MARTINEZ tal como lo disponen, la Ley Orgánica de la Universidad Autónoma de Nuevo León, publicada en el Periódico Oficial de fecha siete de junio de mil novecientos setenta y uno, el Reglamento de la Dirección General de Estudios Superiores y el Reglamento Interno de la Facultad.

que fué aprobada en su Examen de Grado de la Maestría en METODOLOGIA DE LA CIENCIA

Con lo anterior se dió por terminado el acto y en cumplimiento de lo dispuesto por los preceptos legales y reglamentarios, firman la presente Acta los señores Sinodales, ante la presencia del Secretario del Jurado, que da fé, a los catorce días del mes de junio de mil novecientos noventa y nueve

AMENTO ESCOLAR DE ARCHIVO

EXPEDICION DE CERTIFICADOS Y TITULOS

485-1999

Núm. 284



PRESIDENTE

SECRETARIO

DRA. LIDIA RODRIGUEZ ALFANO

MTRO. JOSE MA. INFANTE BONFIGLIO

MTRA. JULIETA HAIDAR

El suscrito Director de la Facultad de Filosofía y Letras CERTIFICA que las firmas que aparecen en la presente acta son auténticas y las mismas que usan los C.C. Profesores mencionados en ella.

MONTERREY, N.L. a 14 de junio de 1999

LIC. NICOLAS DUARTE ORTEGA

El C. Secretario General, de la Universidad Autónoma de Nuevo León, CERTIFICA que la firma que aparece en la presente acta del C. Director de la Facultad de FILOSOFIA Y LETRAS es auténtica.

17 de junio de 1999 EL SECRETARIO GENERAL

[Signature]

ELABORO: rgb/57

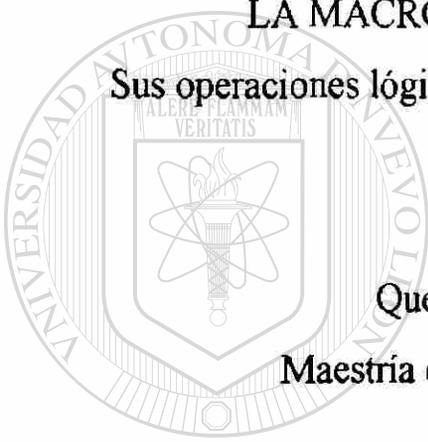
ERESADO

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN  
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
DIVISIÓN DE ESTUDIOS DE POSGRADO

LA MACRO-OPERACIÓN DESCRIPTIVA  
Sus operaciones lógico-discursivas y sus organizadores locales

TESIS

Que para obtener el título de  
Maestría en Metodología de las Ciencias



---

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN  
presenta

Alicia Verónica Sánchez Martínez

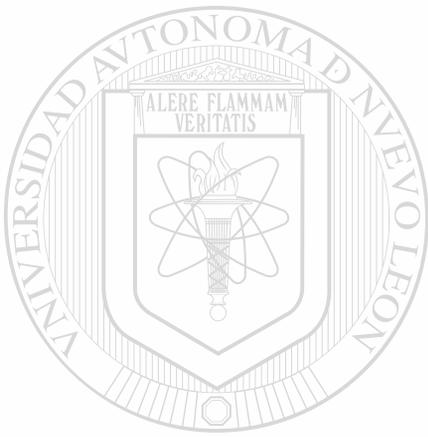
Asesora

Dra. Lidia Rodríguez Alfano

Ciudad Universitaria, Monterrey, N.L.

Junio de 1999

## DEDICATORIA



A Gloria E. González Treviño quien me motivó para iniciar los estudios de esta fascinante área del conocimiento:

la Lingüística. Por su ejemplo y sus valiosos consejos, mi eterna gratitud.

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

## Agradecimientos

Mi más profundo agradecimiento a Lidia Rodríguez Alfano quien, con su acertada asesoría, abrió mi perspectiva del análisis del discurso y, más allá de la paciencia y dedicación con las que dirigió mi trabajo de tesis, me ha mostrado el valor de una amistad sincera y el ejemplo de la más desinteresada entrega.

A Rocío Maluy González por su apoyo en la búsqueda de material bibliográfico, sin el cual no hubiera tenido acceso al acervo más actualizado de los estudios de la descripción en el francés.

A Julieta Haidar porque, con su atenta lectura, me planteó profundos cuestionamientos que me ayudaron a mejorar la calidad de este trabajo.

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

A la Dra. Irene Gartz por sus su ejemplo de disciplina y generosidad, manifiesto en la confianza que ha tenido en mi investigación.

A mis padres por sus continuas muestras de amor, que me estimularon hasta conseguir este logro académico.

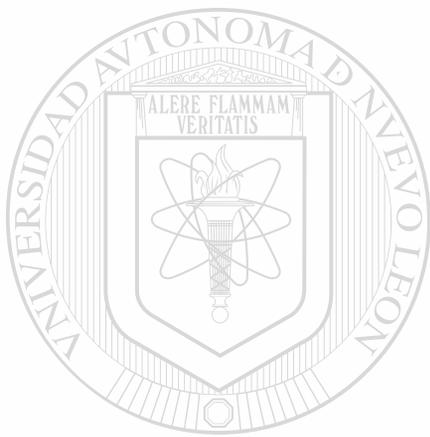
## ÍNDICE

Pág.

Introducción:

1. Capítulo I: Ubicación teórico-metodológicas: Categorías básicas:	14
1.1 Perspectivas del análisis del discurso para el estudio de la descripción	16
1.1.1 El estudio de la descripción desde la Retórica	18
1.1.2 Enfoques dentro de la teoría de la Enunciación	28
1.1.3 La perspectiva de la Pragmalingüística y la lingüística textual	30
1.1.4 Escuela de Neuchâtel: la descripción en la lógica natural	36
1.1.5 Escuela francesa del análisis del discurso: el Interdiscurso y Formaciones Imaginarias	40
1.2 Definiciones operatorias de <i>discurso</i> y <i>descripción</i>	47
1.3 La descripción como efecto de texto	52
2. Capítulo II: Dimensión configuracional de la descripción	57
2.1 Aspecto global: Macroestructura semántica y la operación de anclaje	60
2.2 Aspecto local: Tema-Título	62
3. Capítulo III. Dimensión secuencial. Organizadores locales de la descripción	66
3.1 Aspecto Global de la dimensión secuencial	66
3.1.1 Operaciones de aspectualización	67
3.1.2 Operaciones de asimilación	73
3.1.3 Operaciones de tematización	74
3.2 Las microestructuras descriptivas: organizadores locales	80
3.2.1 Organizadores locales aditivos	83
3.2.2 Organizadores “de desarrollo”: temporales y espaciales	85
3.2.3 Otros organizadores de la descripción	90

<b>Conclusiones</b>	<b>93</b>
<b>Bibliografía</b>	<b>104</b>
<b>Anexo 1</b>	
<b>Tabla de verbos de tipo hacer/ decir en descripción de procesos</b>	<b>110</b>
<b>Tabla de verbos de tipo hacer/ decir en descripción de lugares</b>	<b>111</b>
<b>Anexo 2</b>	
<b>Corpus discursivo</b>	<b>112</b>



UANL

---

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



## Introducción

La descripción es básica en el discurso. Al narrar lo que hemos hecho o al expresar nuestros planes presentes y futuros, y también al defender un punto de vista en la conversación cotidiana nos apoyamos en la descripción de objetos, experiencias, lugares, situaciones... Sin embargo, ¡qué poco valor se le ha dado en los estudios del lenguaje a esta macro-operación discursiva!

Varios factores han influido en el aparente olvido de la descripción. Uno de ellos es el impacto que produjo la epopeya homérica, donde la descripción de las sagas heroicas se subordinó a las narraciones. Éstas se constituyeron en el “modelo” o prototipo de la descripción y, con el tiempo, el estudio de esta macro-operación se fue limitando al género literario. Con base en la Retórica de Aristóteles, se propuso una manera ideal de describir siguiendo criterios normativos. Hacia el siglo XVIII el ideal prescrito era una poesía “científica”, por lo que a la descripción se le tildaba de ser una “mala copia” de la realidad. Es hasta el presente siglo cuando en la Escuela de Neuchâtel renació el interés por analizarla desde la perspectiva de la Lingüística Textual y de los estudios de la lógica natural; no obstante, aun estos enfoques se limitan al análisis de textos literarios y, en Adam, a la descripción en la publicidad. No se ha considerado su estudio en el lenguaje oral y menos aun en la conversación cotidiana o en usos más o menos informales.

### DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Nuestro objeto de estudio es la descripción de procesos y de lugares emitidas en un subtipo del discurso oral, a la vez formal e informal: la entrevista sociolingüística. El objetivo del análisis comprende varios niveles: uno general, donde nos proponemos definir las características de la descripción en el español oral con rasgos de semiformalidad y semi-informalidad; otro particular, en el cual se especifican estas características señalando las operaciones lógico-discursivas de la descripción y los organizadores textuales que aseguran su coherencia y cohesión; y un tercer nivel, el de la aplicación de un modelo operativo diseñado ad hoc para el análisis del discurso concreto producido en entrevistas del habla de Monterrey. Los objetivos específicos son:

1. Identificar rasgos textual-discursivos de la descripción que la definen como macrooperación de la lógica natural con características comunes y a la vez distintas a las de la argumentación y la narración.
2. Descubrir el grado en que la descripción presenta regularidades en su estructura.
3. Definir el tipo de organizadores textuales capaces de asegurar la coherencia y la cohesión en las descripciones.
4. Diferenciar las características generales propias de las descripciones de lugares versus las de procesos y analizar en qué medida las distintas operaciones lógico-descriptivas y sus organizadores lexicales representan efectivamente valores constantes en cada uno de estos dos tipos de descripción.

Para llevar a cabo estos objetivos constituimos un universo conformado por 60 descripciones producidas en 20 entrevistas de “El Habla de Monterrey”, proyecto sociolingüístico iniciado en 1985<sup>1</sup>. Esta investigación se centra en el enfoque variacionista desarrollado por William Labov en su estudio de la variación fonético-fonológica y lexicográfica que distingue el habla de los diferentes grupos sociales de las ciudades de Nueva York y de Filadelfia principalmente. En sus estudios encontró que las entrevistas directas eran un instrumento metodológico importante para poder obtener un habla espontánea; y en las entrevistas de El Habla de Monterrey se retomaron algunos de sus planteamientos (Labov: 1983) al introducir diferentes temas de conversación a fin de que el informante prestara menos atención a su habla y ésta fuera lo más espontánea posible (p.32).

Entre los temas manejados en forma modular, están el de “las comidas”, donde se sugería a los entrevistados que describieran el proceso por el cual se prepara algún platillo, y también la descripción de algún lugar, ya fuese el sitio de trabajo o la casa de su infancia.

De la muestra total de El Habla de Monterrey se tomaron las descripciones producidas por 20 informantes clasificados según los factores: “sexo” y “educación

---

<sup>1</sup> Véase Rodríguez y Rodríguez. (1996), Cap. I.

formal”, este último nos permitió diferenciar, en el universo de análisis,<sup>2</sup> dos grupos sociales, cada uno formado por cinco hombres y cinco mujeres: el grupo A, constituido por sujetos que terminaron la primaria, y el grupo B, por aquellos que concluyeron como mínimo una licenciatura. La distribución quedó de la siguiente manera:

Tabla #1. Variación sociológica en el universo de estudio

Factores Sociales Grupos conformados	Sexo		Educación formal	
	Hombres	Mujeres	Sin grados obtenidos	Con grado mínimo de licenciatura
Grupo A	5	5	10	—
Grupo B	5	5	—	10

De cada una de las 20 entrevistas con la clasificación sociológica que ilustramos en la tabla # 1, tomamos dos descripciones de procesos (recetas de cocina) y sólo una de lugares dado que las de este tipo se producen con menor frecuencia.

## DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Los planeamientos teóricos en que se sustenta nuestra investigación corresponden a la Lingüística textual, a los estudios de la lógica natural (Escuela de Neuchâtel), y a la escuela francesa del análisis del discurso. En la articulación de ciertas aportaciones de la Lingüística Textual y de los estudios de la lógica natural (Adam) se sustenta el presupuesto teórico-metodológico esencial en este trabajo: que la macro-operación descriptiva presenta regularidades tanto a nivel global como local; en tanto que los planteamientos de la escuela francesa sustentan la convicción de que el análisis del discurso ha de considerar las condiciones en que éste se produce y se recibe, lo cual solamente aplicamos a la

<sup>2</sup> Las entrevistas, entre paréntesis, se encuentran en el anexo y son las siguientes: A-1 (184), A-2 (419), A-3 (321), A-4 (185), A-5 (131), A-6 (235), A-7 (506), A-8 (175), A-9 (176), A-10 (388), B-1 (543), B-2 (552), B-3 (532), B-4 (655), B-5 (672), B-6 (221), B-7 (589), B-8 (616), B-9 (675), B-10 (677).

caracterización sociológica de los entrevistados y a la incidencia de la variación de género y del grado de educación formal.

En el nivel global hay operaciones descriptivas responsables de la organización característica de la misma; es decir, asumimos que la mente tiene, en el sistema de la lengua, un aparato formal que le permite realizar la descripción de manera característica y específica. En el nivel local, se identifican ciertos organizadores que permiten que un lector / oyente pueda identificar una descripción y que aseguran su coherencia y cohesión discursivas, es decir, ciertos elementos lexicales que indican cómo la actividad realizada al describir es retrospectiva (más que prospectiva), pues esta macro-operación tiende a verificar los saberes, más que a modificarlos.

Derivado de este presupuesto admitimos otro que se refiere a cómo un pequeño número de macro-proposiciones básicas están ligadas a operaciones elementales que nos permiten identificar una super-estructura y unos planos de texto propios de la descripción. Por otra parte, con base en las propuestas de la escuela francesa del análisis del discurso presuponemos que éste se halla fuertemente relacionado con sus condiciones de producción y recepción, entendidos como los elementos socio-históricos, que inciden en el discurso de un emisor que se dirige a un destinatario en una situación específica. De acuerdo con este presupuesto, analizamos las descripciones de procesos y de lugares producidas por sujetos de distintos grupos sociales, retomando para ello el enfoque variacionista de Labov.

Con base en los planteamientos teóricos mencionados, nos hacemos las siguientes preguntas de investigación:

1. ¿Hay en las descripciones producidas en las entrevistas de “El Habla de Monterrey” una super-estructura peculiar y específicamente descriptiva ?
2. ¿Qué operaciones descriptivas son constantes en los dos subtipos de descripción analizados, esto es, entre descripciones de procesos y de lugares ?

3. A nivel local, ¿cuáles son los organizadores descriptivos más frecuentes en cada subtipo de descripción?
4. ¿Qué diferencias hay en las descripciones producidas por hombres y mujeres?
5. ¿Qué características de las descripciones distinguen las producidas por sujetos con distinto grado de escolaridad?

Para contestar dichas preguntas planteamos las siguientes hipótesis de trabajo:

1ª. Existe una marcada diferencia entre las descripciones del discurso escrito-formal, estudiadas por Adam y otros autores, y las producidas en el discurso oral semiformal y semi-informal<sup>3</sup> producido en entrevistas de “El Habla de Monterrey.

2ª. En el discurso analizado hay diferencias en las operaciones presentes o manifiestas en las descripciones de procesos vs lugares, y éstas se evidencian tanto en las operaciones lógico-descriptivas, como en sus organizadores textuales correspondientes.

3ª. En los dos tipos de descripción analizados (de procesos y de lugares) no siempre aparecen las cinco operaciones mencionadas por Adam (Anclaje, Destino, Aspectualización, Asimilación y Tematización).

4ª. De acuerdo con la propuesta de Adam, la cohesión en descripciones de procesos se marca, a nivel local, mediante el uso de verbos activos, en formas del imperfecto, del presente y del pasado simple; indicadores de orden: “primero”, “en primer lugar”, “por último”, “en fin”, “etc.”; adverbiales temporales (“después”, “luego”) y la conjunción coordinante “y”.

---

<sup>3</sup> Lidia Rodríguez Alfano propone, en la introducción de *Lenguaje y Sociedad* (p.10) que el discurso de las entrevistas de “El Habla de Monterrey” contiene a la vez rasgos semiformales y semi-informales.

5ª. Según propuestas de Hamon y de Adam, la cohesión en las descripciones de lugares es marcada por verbos estativos, sintagmas introductores de la descripción que comprenden verbos de tres tipos: decir, ver y hacer, además del empleo de adverbios espaciales y del presente verbal.

6ª. Un rasgo propio de las descripciones, de acuerdo con una propuesta de Adam, es el empleo preferencial de la tercera persona.

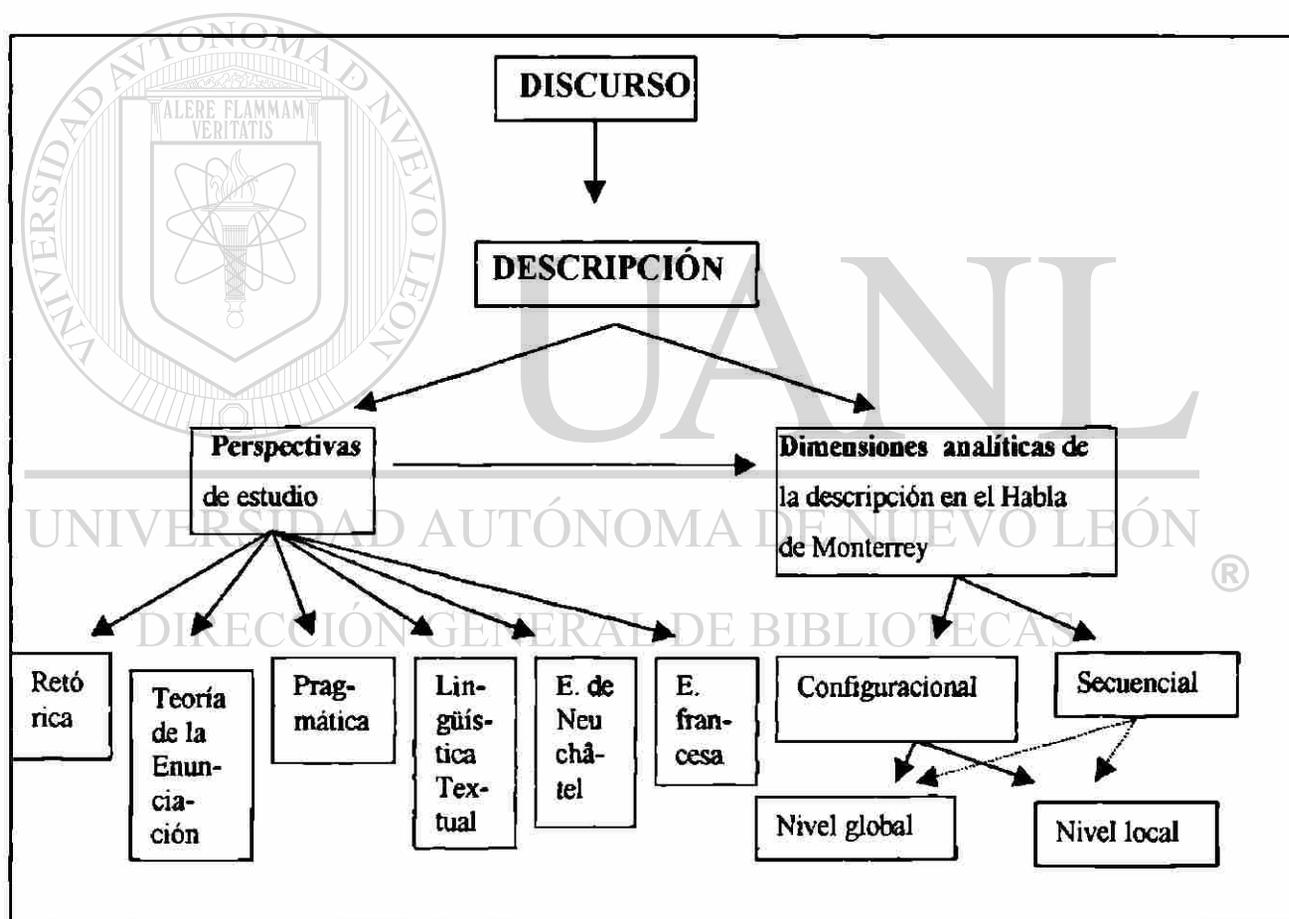
7ª. En relación con la variable “sexo”, las descripciones producidas por mujeres tienden a incluir las operaciones de asimilación y tematización con más frecuencia que en las emitidas por los hombres, quienes sintetizan las descripciones y muchas veces las limitan a sus operaciones básicas (de anclaje y aspectualización). Además, según los resultados que reportan Maltz y Borker sobre la relación lenguaje-género, los hombres muestran con mayor énfasis su participación en el discurso, por lo que tienden a emplear más los verbos “de decir”, mientras las mujeres emplean con mayor frecuencia verbos que se refieren al “ver” y al “hacer”.

8ª. De acuerdo con el nivel de escolaridad, y con base en propuestas sociolingüísticas de Labov y Bernstein, así como resultados reportados por Rodríguez Alfano para “El Habla de Monterrey”, se hipotetiza que los sujetos con preparación universitaria emiten descripciones más sintéticas, con más operadores explícitos y uso preferencial de sintagmas introductores con verbos de “decir”; en contraste, los sujetos con escolaridad mínima producen descripciones más extensas y analíticas y utilizan más frecuentemente sintagmas introductores con verbos “de ver” y “de hacer”.

La lógica de exposición en esta tesis procede como sigue: en el primer capítulo aclaramos las categorías básicas de nuestra investigación: “discurso” y “descripción”. Con este fin, revisamos diferentes posturas que, dentro del análisis del discurso, han planteado estudios de la descripción. En el segundo capítulo, el objetivo es analizar la dimensión configuracional de la descripción que comprende los niveles global y local, esto es, la

operación de anclaje y su correspondiente introducción del “tema-título”. En el capítulo tercero, analizamos las otras operaciones que constituyen la dimensión secuencial de las descripciones; este último análisis incluye a su vez los dos niveles, el global y el local: en el nivel global ubicamos las operaciones de aspectualización, asimilación y tematización, encargadas de ampliar las descripciones de procesos y lugares; y en el nivel local, los planos de texto y los organizadores lexicales de la descripción. A continuación exponemos el Cuadro # 2 que representa el modelo operativo en el que se basa la tesis.

Cuadro #2. Modelo operativo



Una aportación de nuestro trabajo radica en retomar la descripción, un objeto de estudio poco favorecido en los enfoques del discurso, ya que hasta la fecha en la investigación bibliográfica que llevamos a cabo encontramos pocos trabajos reportados sobre la descripción no literaria. De los que se aplican al español, sólo tenemos conocimiento de dos. Uno de ellos es sobre el discurso escrito por niños de sexto año y

aplicado un total de 11 escuelas primarias, nueve públicas y dos privadas, realizado por Dalia Ruiz en 1992. Ruiz analizó la competencia textual de 42 alumnos de entre 11 y 13 años de edad y encontró que, a esta edad, los textos escritos son repetitivos y se mueven en el espacio, pero no en el tiempo” (p. 283); encontró, además, que en la descripción no existen personajes definidos ni estructurados (característica más específica de la narración) y que, en muchos casos, la descripción se interrumpe al final, lo que es señal de que existe una limitación en la competencia textual del alumno respecto a la del adulto. El otro estudio es el único que existe en la actualidad sobre a descripción en el español oral, y fue realizado por la sustentante de esta tesis (Sánchez: 1996). Dicho estudio es un análisis preliminar que se realizó en 1996 sobre una muestra piloto de las descripciones de procesos en el lenguaje hablado en Monterrey, y los resultados fueron aprovechados como base para el anteproyecto de esta tesis (Sánchez: 1996). Así, con la presente investigación contribuimos al conocimiento de la descripción aplicada a un corpus real, conformado según criterios sociológicos y producido en una situación concreta, que es, al mismo tiempo, semiformal y semi-informal.

Además, para el análisis hemos diseñado modelos operativos contruidos para los fines específicos de esta investigación, y los aplicamos a la totalidad del corpus, de modo que los resultados son exhaustivos y no se limitan a la ilustración de conceptos.

Sin embargo, la principal limitante en el diseño metodológico del estudio es lo restringido del universo de análisis, que comprende 20 sujetos; pese a que se tomaron para su estudio 60 descripciones, 40 de procesos y 20 de lugares, creemos que, en la medida en que podamos ampliar el universo de estudio, los resultados serán más representativos. Con todo, esperamos contribuir en el conocimiento de esta operación discursiva tan poco estudiada hasta hoy.

## Capítulo I.

### Ubicación teórico-metodológica. Categorías básicas

En este capítulo nos proponemos aclarar los conceptos “discurso” y “descripción”. Para delimitar el primer concepto revisamos la polisemia del término y las diferentes perspectivas teórico-metodológicas del discurso que se han ocupado de la descripción. Ésta revisión nos sirve de base para definir, en un segundo apartado, a la descripción como una macro-operación del discurso con características propias (Cuadro # 2).

La diversidad de enfoques del discurso ha traído como consecuencia que no exista acuerdo en cuanto a la definición del término, como comprobamos a continuación en algunas definiciones que Maingueneau (1976, p.16) sintetiza:

- Sinónimo del “habla”<sup>4</sup> saussuriana. En el sentido de la lingüística estructural donde el sujeto es referido como centro de creatividad y libertad.

- Sinónimo de “enunciado”. Unidad lingüística mayor a la oración donde el mensaje es tomado globalmente y no está referido al sujeto como factor central.

- El conjunto de reglas de encadenamiento a través de la sucesión de oraciones de que se compone el enunciado (estaríamos hablando de la cohesión interoracional). Zellig Harris (1952) fue el primero en proponerlo.

- Opuesto a “enunciado”, en cuanto su análisis implica el de sus “condiciones de producción”. Está representado por la “escuela francesa” del análisis del discurso, según la cual el enunciado se entiende como “la sucesión de oraciones emitidas entre dos blancos semánticos, dos detenciones de la comunicación”, mientras que el discurso es “el enunciado

---

<sup>4</sup> El subrayado en el presente trabajo, es para enfatizar el término clave.

considerado desde el punto de vista del mecanismo discursivo que lo condiciona”; es, por lo tanto, producto del acto del habla, fenómeno social concreto en cuanto a que tiene un destinatario con una representación del grupo social al que pertenece, por lo que supone un status (Cfr. Maingueneau: 1976, p.16 y Voloshinov: 1972, p. 107).

- En su extensión más amplia, sinónimo de “uso”. “Toda enunciación que supone un hablante y un oyente y en aquél, la intención de influir en el otro”. Esta corriente está representada por Benveniste (1976).

- Lugar de creatividad de la lengua, de contextualización imprevisible donde las unidades de la “lengua”, como conjunto finito y estable, le proporciona nuevos valores a las unidades lingüísticas. En este caso, se manifiesta como oposición lengua / discurso (Maingueneau: 1976, p. 16).

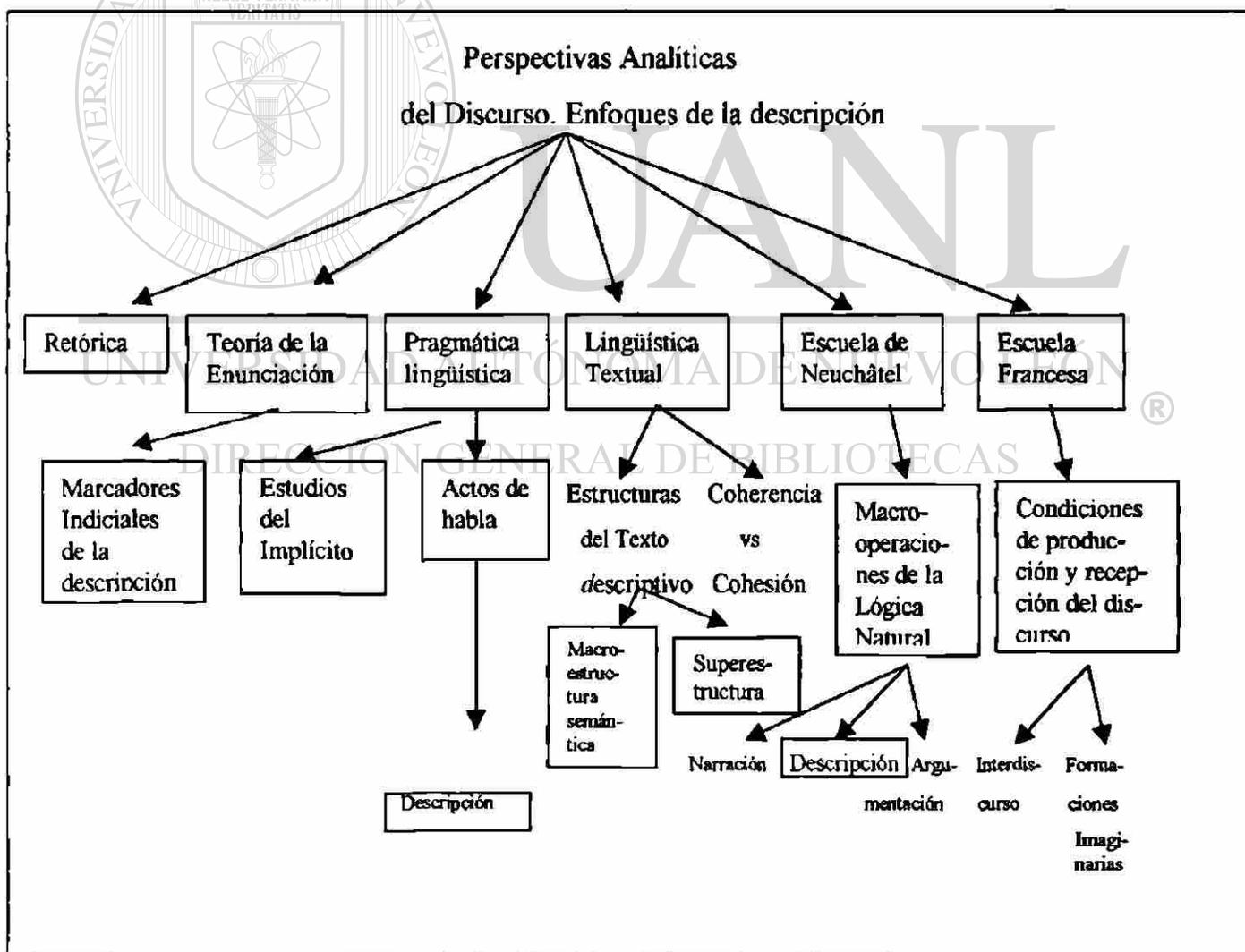
Esta polisemia se debe a que existe una amplia variedad de perspectivas que se ocupan de estudiar el discurso. Su estudio se inició dentro de la lingüística estructural postsaussuriana con un conjunto heterogéneo de investigaciones alrededor del concepto de texto (término opuesto al de frase) y de las funciones del discurso. La misma fuerza con que se desarrolla la lingüística da lugar a que el avance del análisis de discurso se haya visto lento y fragmentado. Sin embargo, podemos definir las corrientes en sus inicios:

- la llamada lingüística textual, corriente propuesta por Pettoffi y Van Dijk;
- la lingüística europea llamada “funcionalismo”, que pretende elaborar tipologías fundadas en las funciones del lenguaje derivadas del modelo general de la comunicación (Chauveau:1978);
- el distribucionalismo de Zellig Harris cuyos procedimientos metodológicos permiten reducir y clasificar los segmentos del texto para construir así su estructura;
- la “escuela francesa” del análisis del discurso que amplía el estudio hasta incorporar las condiciones de producción y recepción del mismo.

### 1.1. Perspectivas del análisis del discurso para el estudio de la descripción

En la actualidad la mayoría de las corrientes concuerdan en el hecho de que el discurso se debe analizar desde una perspectiva interdisciplinaria para poder comprenderlo de manera cabal. Reconocemos que todos los enfoques de su análisis son importantes ya que permiten avanzar en la solución de los problemas que la lingüística estructural no había resuelto. Sin embargo, en la presente tesis nos remitimos a sólo a aquellas corrientes que son más relevantes para nuestros objetivos; es decir, nos enfocamos a las perspectivas desde las cuales se ha estudiado la descripción, y en el Cuadro 3, anotamos las dimensiones analíticas consideradas:

Cuadro # 3. Análisis del Discurso y sus diversas perspectivas en función de la descripción



Como puede observarse, retomamos propuestas de la Retórica, la Enunciación, la Pragmática, la Lingüística Textual, la Escuela de Neuchâtel y la Escuela Francesa del Análisis del Discurso.

La Retórica nos permite entender cómo se dan las “figuras” del lenguaje más propias de la descripción: la sinécdoque y la metonimia, entre otras, y cómo se relacionan con las operaciones lógicas de la descripción que, a nivel global, son la aspectualización, la tematización y la asimilación (ver Cap. 3). Asimismo, desde la Teoría de la Enunciación analizamos cómo el sujeto se manifiesta en su discurso mediante marcadores iniciales de la descripción de procesos y lugares: de tiempo, espacio, persona y verbos.

Desde la perspectiva de la Lingüística Textual se considera al discurso como un conjunto mayor que la oración, que se sujeta a reglas de coherencia y cohesión así como a las reglas semánticas, sintácticas y pragmáticas.

Además, la Lingüística Textual toma como objeto de estudio a las estructuras internas del texto visto como un todo, ya que a nivel global se manifiestan la macroestructura semántica y la super-estructura que caracterizan al macroacto descriptivo, mientras que a nivel local, corresponden a los marcadores de la coherencia y cohesión que se manifiesta en los conectores u organizadores descriptivos. Por otra parte, la Pragmática Lingüística permite entender cómo mediante los actos de habla se realizan los macroactos del discurso, que en nuestro caso se refieren a la descripción.

Con la Escuela de Neuchâtel manejamos las operaciones de la descripción desde la lógica natural, del mismo modo como ya se han estudiado la narración y la argumentación; y por último, con base en dos propuestas de la Escuela francesa del Análisis del Discurso, definimos las condiciones de producción y recepción como el proceso de interdiscursividad y analizamos el interdiscurso y las formaciones imaginarias que se hacen tanto el locutor como el destinatario desde lugares sociales específicos.

Enseguida retomamos las dimensiones analíticas aclarando primero lo que, para nuestra tesis, se considera “discurso” y después las perspectivas de su análisis.

### 1.1.1. El estudio de la descripción desde la Retórica

Hablar de la descripción es nombrar a un objeto de estudio con una larga tradición. En su Retórica, Aristóteles consideraba que los requisitos básicos para una buena elocución residían en que la función del *logos* es mostrar. Confiere a la prosa como a la poesía una misma cualidad: la claridad o transparencia, “ya que la belleza del nombre está... o bien en la sonoridad o bien en el significado... una palabra es más propia que otra y más representativa y más adecuada para poner una cosa ante los ojos” (Aristóteles, Retórica, Libro III, cap.3).

En efecto, los planteamientos de la antigua retórica, descubren la importancia de la principal cualidad de una descripción: la *evidentia* que es “hacer ver y hacer creer al oyente” que se encuentra en el mismo lugar de los hechos (Molino: 1992, p.378). Sin embargo, desde esa postura tradicional empezó a plantearse como una noción vaga que no corresponde a una “realidad simple” ni presenta “contornos bien definidos”. Lo más común es que las referencias a la macro-operación discursiva que analizamos se presente como esa “unidad de composición textual que nos hemos acostumbrado en llamar descripción” (Hamon: 1993, p. 4 y cfr. Molino:1992, p.363).

Esto se debe a que desde los orígenes de la retórica, ésta se entendió como un medio para influir en un público por medio del empleo de formas de discurso que no son la comprobación o la violencia y aspira a ser más atractivo lo probable (Ricoeur: 1995, p. 61). Con esta concepción básica, la descripción ha sido ligada a la instrucción y se supone que al elogio, al agradecimiento, a la acción de gracias. Así, la descripción era definida como la extensión espacial de la expresión, como lo marca su etimología, *amplificatio* que es un concepto cualitativo y cuantitativo general, considerado particularmente “vago” (Lausbergh, 1983, p. 51). La descripción no parece pertenecer a ningún “género” particular, ni constituir

una “figura” bien definida, ni puede ser “localizada” con certeza en un lugar fijo en el discurso o con una función igualmente fija (Hamon, 1993: p.10, 11).

La función retórica de la descripción, esto es su función persuasiva se concebía con dos procedimientos, de acuerdo con Aristóteles: el *ethos* y el *pathos*. El Estagirita es el primero en señalar la importancia que tiene la relación que debe existir entre el emisor y el receptor del mensaje; de esta manera, el *ethos* se refería a la parte creativa del mensaje. Desde el punto de vista del emisor, dicho carácter debía tomar en cuenta el tipo de audiencia a la cual iba dirigido el mensaje, a la cual debía conocer para poder obtener una respuesta favorable. Para invitarlo a compartir los mismos puntos de vista, sus creencias, el emisor debía crear el llamado *pathos* retórico, que no era otra cosa que el manejo de las emociones o afectos del auditorio. Aristóteles sienta así las bases que serán retomadas en el análisis del discurso al enfatizar la importancia del manejo de las emociones y el papel que juegan los sentimientos para crear un mensaje persuasivo, así como el papel activo de los sujetos participantes. Se adelanta en casi dos mil trescientos años a Bally, Riffaterre y Jakobson, entre otros, y marca la pauta para el moderno análisis del discurso y, específicamente, de la argumentación y de la descripción.

Hacia el siglo II se retoman las propuestas aristotélicas de la retórica y se define la *ekfrasis* como un “fragmento antológico transferible de un discurso a otro” que se relaciona con la descripción como forma regulada de lugares y personajes (Barthes 1974, p. 23). El concepto de *ekfrasis* dará lugar al de *topoi* en la Edad Media y se aplica a diferentes tipos de descripción: personas (retratos físicos, morales) lugares o topografías, tiempos o cronografía, figuras, cualidades, prosopografía o *etopeia* (Hamon: 1993, p. 28).

Otra noción que parte de la retórica y es importante en nuestro trabajo sobre la descripción, es el *exemplum*, que para Barthes se relaciona con la inducción por inferencia, donde el tema pasa de lo general de un objeto, a la clase, para luego derivar un nuevo objeto de cualquier dimensión. Es, en otras palabras, la similitud persuasiva o argumentación por analogía (Id. p. 47). Estas consideraciones serán retomadas en posturas del siglo XX, como veremos más adelante.

Posteriormente, en el plano sintagmático, se considera la *declamatio* como el eje de improvisación reglada sobre un tema; esta improvisación relega el orden de las partes a un segundo plano (la *dispositio*), y aparece así una nueva unidad sintagmática, el “fragmento”, que es menos extenso que las partes tradicionales del discurso y mayor que el periodo de esta unidad (paisaje, retrato). Es entonces cuando la descripción se aparta del discurso oratorio (jurídico o político) y se integra a la narración en el “continuo literario” (Barthes: 1994 p. 24).

Tanto la descripción como la narración han estado íntimamente ligadas gracias, en principio, a las descripciones homéricas, consideradas como modelo prestigioso y privilegiado por la mayor parte de los teóricos de la descripción, ya que para ellos esa es la única “buena”. Es ya clásica la descripción que hace Homero de la fabricación del “escudo” de Aquiles donde dicho objeto es descubierto progresivamente gracias al actor de la narración.

En sus inicios, la *narratio* formaba parte del género judicial y no era un relato en el sentido novelesco como se le conoce ahora, sino una exposición de los hechos que intervenían en una causa; este relato era concebido sólo desde el punto de vista de una prueba, como “exposición persuasiva” o prótasis argumentativa. Incluía dos tipos de elementos, los hechos y las descripciones: el *ordo naturalis* y el *ordo artificialis* (Barthes, 1974, p. 69). Estos conceptos estaban relacionados con la procedencia de los objetos, atendiendo a una concepción aristotélica según la cual se consideraban dos tipos de seres: los que procedían de la naturaleza e incluían a todos los seres vivos dotados de movimiento o cambio (*ordo naturalis*); y, los que, procediendo del mundo de lo real, como la madera de los árboles, son transformados por el hombre, y dan lugar a cosas artificiales como el vestido, las herramientas y toda producción artística: la poesía, el teatro, etc.

Ya Aristóteles, en su *Poética*, consideraba la descripción como una mimesis o reproducción imitativa, es decir, una síntesis de acciones artificiales y artísticas que operan mediante la desvinculación de las causas material y formal. Así, en otra secuencia, Homero

presenta al guerrero que se viste para partir al combate y revela sucesivamente las diferentes partes del armamento conforme al orden “natural” como se van colocando dichas piezas de vestuario; en este caso, la descripción se caracteriza por una serie de acciones que se llevan a cabo, un modo de hacer las cosas que se presentan con un inicio y un fin. De esta manera, la descripción se ve neutralizada al ser integrada al movimiento mismo de los tiempos de la aventura y de la lectura; el efecto de lista disimula un efecto de cronología que está más o menos implícito a la serie de una nomenclatura, pues al ir nombrando las partes, éstas las hace de acuerdo con un orden lógico y temporal propio del proceso que va siendo descrito (Hamon: 1993, pp. 26,191,192).

A partir de estas concepciones, en la Edad Media la *narratio* pasa a ser un género autónomo, aunque unido a la descripción, pues junto al eje cronológico, admite también un eje aspectual formado por una serie de “trozos” flotantes: la descripción (Barthes:1974, p. 70). Desde entonces, la descripción ha estado subordinada a las necesidades de la demostración o de la narración pues se le tenían asignados sus límites precisos. Son estas primeras relaciones de subordinación de la descripción a los otros géneros, sobre todo a la narración, lo que produjo, quizá, el desprecio que la ha caracterizado y que se ha visto reflejado en el poco interés que existe por el estudio de la descripción; aunque coincidimos que, efectivamente, hay un nexo importante entre estas dos macro-operaciones discursivas. ®

## DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

En la narración, esta subordinación se debía a la tendencia de oponer los personajes al paisaje, es decir, la figura al fondo ubicándose así el primero y el segundo plano del discurso. El primero era el lugar destinado para la figura humana y el segundo, el *locus*, era el lugar de los objetos. Para Molino (1992) descripción y narración corresponden a dos realidades diferentes, ya que la primera se relaciona con los seres (objetos y personas), mientras que la narración, con los eventos y las acciones; bajo esta perspectiva ontológica, los seres se sitúan en el espacio, mientras que las acciones se ubican en el tiempo, “ el espacio es el orden de las coexistencias y el tiempo el orden de las sucesiones” (p. 363). Para este autor, la sola mención de un nombre al que se le aplica una propiedad es criterio

suficiente para considerarlo descripción; el clásico epíteto de Homero: “Aquiles, el de los pies ligeros” nos da una idea clara sobre este punto ya que es:

*“Une description qui se donne pour but d' évoquer un seul objet, une seul réalité, dans tous ses details” (Molino: 1992, p. 378).*

Con Albalat, hacia 1896, se generaliza la tendencia a reducir a dos las categorías retóricas de la descripción: 1) se reagrupa la descripción en topografía (descripción de lugares); y cronología (de procesos) y 2); se añade la categoría del cuadro. Cada tipo de descripción estaba asociada, aunque fuese de manera rudimentaria, a uno de los elementos de la “frase narrativa” primitiva: la descripción del cuadro detallaba acciones, mientras que la topografía detallaba lugares.

Así en las 40 descripciones de procesos que analizamos se presenta en forma constante, la cronología que se manifiesta por un orden temporal que maneja un antes y un después de la realización de procesos culinarios (véase 3.2.1.). En cambio, en las 40 descripciones de lugares la reagrupación es topográfica y se marca mediante organizadores espaciales, como se puede ver en el ejemplo de la entrevista A-1:

E: O sea esos/ veinticinco años que tiene usted / ya se llamaba/  
.¿ya tenía el nombre de San Rafael?

I: Sí ya / eran puros caminos carreteros aquí / aquí no había calles como orita /  
Ni nada d'eso / ni ora/ casas de sillar con techos de lámina / de palmito de /  
Esos años atrás / 'stoy diciendo de / como dice el dicho de cuando llovía

E: ¿Cuáles / qué colonias son?

I: Bueno / acá pa'rrriba es el primer sector Jardines de San Rafael /  
y luego pa'bajo 'stá / creo segundo sector / sector San Rafael / jardines  
San Rafael / y luego la floresta me parece / y luego la / española /  
'stá pa la'o norte/ donde termina ya esta calle / pa la'o norte 'stá La Española  
/ y luego pa'ste la'o / ahí donde están una storres / Nuevo San Rafael que  
anteriormente era... / colonia Veteranos porque empezaron a venir mucha  
gente / de / que anduvieron en la revolución

Vemos en este ejemplo cómo en la descripción de una colonia, se mezcla la narración y la descripción de lugares, y ésta se organiza con base en marcadores espaciales como “acá”, “abajo”, “arriba”, entre otros.

Actualmente, la Retórica ha tomado nuevos bríos y ahora se estudia desde diferentes perspectivas y con distintos propósitos, ya que la encontramos en todo tipo de texto tanto en el lenguaje oral como en el escrito. Gracias a Bally, se retoman los estudios estilísticos desde la perspectiva del *ethos* aristotélico ya que, para el llamado Padre de la Estilística moderna, es importante analizar las emociones desde la perspectiva del emisor del mensaje. Esta “moderna” concepción retórica le da un nuevo giro a la estilística que, hasta entonces, había estado restringida únicamente a la composición literaria, pues Bally enfatiza la importancia del lenguaje oral en el estudio de la estilística moderna. Desde la perspectiva de la audiencia, es Riffaterre quien retoma el estudio del *pathos* aristotélico y preconiza analizar cómo recibe el receptor el mensaje lingüístico. Sin embargo, de todas las categorías retóricas consideradas en posturas tradicionales, sólo la descripción y el retrato han permanecido hasta nuestros días, las demás se perdieron con el tiempo (Adam: 1993, p.28).

En posiciones de la Neo-retórica, el llamado Grupo  $\mu$  considera la argumentación como “ciencia de los discursos” debido a que en esta época caracterizada por la comunicación de masas, domina la función conativa o *pathos* del lenguaje. Para este grupo de teóricos, la retórica no parte de la realidad observable, sino de su representación y las “figuras” son un importante medio de persuasión (Grupo  $\mu$ : 1987, p. 45). Su presupuesto básico es que no existe un “grado cero” del lenguaje, entendido como un saber ingenuo, desprovisto de artificios y como un todo sobreentendido donde el referente es único: “casa = casa”; por tanto, aun sin la fuerza persuasiva del *pathos*, el *ethos* marca los desvíos del lenguaje que producen un efecto estético específico en el lector u oyente, que viene a ser el “verdadero objetivo de la comunicación artística” (pp. 91, 234).

Dentro de las figuras de pensamiento expuestas por el Grupo  $\mu$  se encuentra la comparación (el *exemplum* aristotélico), que la definen como “la simple prolongación de la descripción... que permite acercar dos objetos diferentes para mejor evocar a uno de ellos”. El indicador “como” es la forma canónica de la comparación por excelencia, aunque también se encuentran otras afines del tipo: “tal como”, “semejante”, “asi”, “parecido”, que son marcas o señas que sirven para introducir la analogía (p.187). Desde una perspectiva que

articula la neo-retórica y la semiótica, Barthes (1972), considera el lenguaje como un signo con valor propio: “es como una moneda” (p. 20), ya que es la representación de los valores sociales de una comunidad pues es un producto social y, al mismo tiempo, un sistema de valores: “un contrato colectivo... al que nos sometemos si queremos comunicarnos” (p. 19); este autor considera el intercambio verbal como una verdadera “praxis lingüística” pues no hay lengua sin habla ni viceversa. El “grado cero” del lenguaje no es una negación sino una “ausencia que significa”; es decir, que tiene “sentido”, pues en las relaciones entre términos representa la oposición con una “nada que da sentido al mensaje” y, desde el punto de vista retórico, al ser llevado al plano de la connotación, constituye un significante estilístico (Barthes: 1972, p. 77).

Otros autores destacados dentro de la neo-retórica son Ricoeur y Perelman. Con respecto a las figuras, Ricoeur considera la comparación como forma prolongada de la metáfora (“es como”) que permite hacer el texto más transparente y fácil de comprender. Afirma al respecto que lo único que ha cambiado desde la época de Aristóteles es el status que va de la semántica de la palabra al de la oración, pues todavía es válida la definición que da la Poética aristotélica de la metáfora: “aplicación a una cosa de un nombre ajeno, con lo que se efectúa la transferencia de género a especie, de especie a género, de especie a especie, o existe una analogía, esto es una proporción”; sin embargo, Ricoeur caracteriza como una forma especial a la metáfora proposicional, en la cual la comparación se señala explícitamente con un término comparativo del tipo de “es como” (Ricoeur: 1995, p.60). En la entrevista B-5 podemos observar el uso metafórico en la descripción:

E: A mí una vez me tocó que 'staban las ramas y / sacaron una lana /  
Y era lana de borrego

I: Si / también el borrego entero lo meten ahí / acá un pa / pa un borrego  
a la griega

E: Se descuartiza el animal

I: no / lo pones como chivo y l'estás dando vueltas / ¿m'entiendes? /  
y ahí lo traes / y el pobre animal ahí a la vuelt'yvuelta / y riat'y riat y  
riata / muy sabrosos / este el marrano también / el puerco / ahí lo ponen'  
hacer

En este ejemplo observamos que el entrevistado, al describir la preparación de un platillo, el “borrego a la griega”, utiliza la analogía para poder explicar mejor la forma en que se cocina ese platillo utilizando como ejemplo el platillo regional cabrito o “chivo”, para lo cual utiliza el marcador “como” para introducir ese platillo.

En las descripciones analizadas se presentan además otros indicadores de esta figura retórica, como se puede observar en la entrevista A-9:

I: ... entonces este.../ dice / este dice /.../ mi suegra / y como ahí es / como un'hacienda / o sea que es grande / rancho grande / y hay personas /que viven ahí cercas / ...

Los indicadores de la analogía son: *es como* y *o sea*, cuya función es hacer la descripción más fácil de entender; por otra parte, el indicador “o sea” no es mencionado en los estudios de la descripción que hemos revisado para esta tesis, por lo que lo consideramos un marcador menos canónico de la comparación. Nuestra propuesta es que los indicadores “o sea” y “es como” marcan el *exemplum*, figura retórica que retomamos de la propuesta de Adam, quien los considera indicadores de la operación de asimilación (véase punto 3.1.1.).

De este modo, admitimos con Ricoeur, que la metáfora no es sólo un adorno del discurso, sino que ofrece nueva información, tiene la capacidad de decir algo nuevo sobre la realidad, por lo que su uso manifiesta dos problemas relacionados con la metáfora: uno es la relación que guarda con campos tan diversos como la psicología, la poética, la religión, la etnolingüística, etc.; y el otro se refiere a las dos dimensiones que abarca: la lingüística y la no lingüística, ambas importantes. Por lo mismo, para Ricoeur la metáfora debe considerarse como un “excedente de sentido” ya que la significación primera es la responsable de aportar la significación secundaria; de ahí que a su estudio le llama teoría de la Tensión, y no de la sustitución. También Perelman, considera que se debe re-examinar el estatuto de la metáfora ya que juega un papel muy importante en el razonamiento por analogía.

Atendiendo en efecto estas propuestas de la Neo-retórica aristotélica, identificamos en la descripción procedimientos discursivos como la analogía, que tiene un papel estructurante para la producción del objeto de la descripción, como podemos observar en la entrevista B-8:

E “¿Le gusta el pozole?  
“Pos es igual que el menudo na' más que con carne de puerco”

La analogía entre “pozole” y “menudo” permite aclarar ciertos aspectos del objeto de la descripción que el emisor considera que pueden quedar confusos, en el ejemplo anterior “*igual que*”, permite que se lleve a cabo la analogía por comparación entre dos objetos, haciendo que el objeto descrito pueda ser mejor entendido por el receptor.

Además, en sus planteamientos desde la neo-retórica aristotélica, Perelman y Olbretch-Tyteca (1971), estudian la argumentación y sus recursos: la seducción (*ethos*) y la violencia (*pathos*). Según estos autores, para asegurar el éxito del mensaje es importante que el orador se adapte a la audiencia, y la teoría de la argumentación es “el estudio de las técnicas discursivas que nos permiten inducir o incrementar la adhesión a las tesis presentadas para su asentimiento” (p. 4).

En la argumentación es donde se realiza de manera fehaciente la persuasión, pero no podemos negar que se argumenta en todo tipo de discurso, aún en las descripciones de procesos como en la entrevista A-9 donde observamos cómo se manifiesta la intención persuasiva:

E: Dices que // haces tortas / y todo eso / ¿cómo las preparas?  
I: Ps yo fijate / no es por nada / pero parece ser que las hago muy ricas / todo mundo me las pelea / si / este... / pues yo las hago / con... / con un kilo de sa- / rexal / no me gusta hacerlas sin rexal porque como quedan / pedazos crudos / así / se ven brillosos / e incluso mi mamá me dice que... / que pos se le pegan a uno en el estómago / que por eso / este / te dañan / se cría una infección / o / así ¿verdá? entonces... / yo les pongo rexal /

la sal / y.../ agua caliente / y manteca / a un kilo / un cuarto de manteca

Podemos darnos cuenta cómo el entrevistado persuade mediante el *ethos* afectivo, “... las hago muy ricas, todo el mundo me las pelea” ya que trata de convencer que su manera como realiza el proceso de hacer tortillas es la más adecuada.

En cambio, el siguiente ejemplo ilustra el *pathos* aristotélico, entendida como la persuasión violenta, este *pathos* lo podemos observar en la entrevista A-4:

I: ¿Le digo? / ¿le digo lo que cenamos anoche? / bueno  
pos no cené porque se enojan los cochinos / comieron  
migas ¿Pos qué es eso? / un petrolero cenando migas /  
veo la habitación que tenemos / bue'o tiene sus cuartitos  
y todo ¿vedá? / si yo tuviera dinero / yo tuviera una casa  
mucho mejor ¿no?

Vemos cómo el entrevistado manifiesta su disgusto por el tipo de cena que consumió la noche anterior.

Por otra parte, Adam (1986) menciona la sinécdoque como la “figura” retórica más propia de la descripción, ya que “es la lógica de la parte y el todo” y esta lógica se aplica perfectamente a la descripción en general, como comprobamos al analizar las operaciones de actualización (3.1.1.) en las descripciones de procesos y de lugares. Otra figura importante es la metonimia que relaciona las partes por la contigüidad en el espacio, las descripciones de lugares son ejemplos de estas relaciones que guardan las cosas unas con otras, como ya vimos en el ejemplo de la entrevista A-4:

E: ¿Tiene tiempo esta colonia aquí ?  
I: Sí desde que se fundó ya tiene bastante tiempo  
E: ¿No recuerda usted cuanto?  
I: no pero / esta es mucho muy vieja / la colonia es  
Antiquísima / ya tiene muchísimo tiempo / nada más /  
nada más estaba poblado para 'lado de abajo /  
tiene casas antiguas en / señores muy antiguos /  
pero todo este lado no había nada / absolutamente nada  
/ ni Jardines San Rafael / ni nada de eso / todo esto era  
puro llano / puro monte / lo antiguo es p'acá

Vemos en este ejemplo cómo los indicadores espaciales “el lado de abajo”, “este lado”, “todo esto” y “es p'aca” funcionan metonímicamente ubicando los espacios descriptivos según el lugar donde se encuentra el entrevistado.

En general, nuestro interés por los planteamientos que dentro de la Retórica han surgido en referencia a la descripción estriba en la gran relación que existe entre los recursos retóricos y las operaciones lógicas de la descripción, como veremos en los apartados 2.1 y 3.1. Este es el caso del *exemplum*, que tiene que ver con la operación de asimilación, y la analogía, que permite identificar un objeto mediante la presentación de otro más conocido o menos “opaco”. Por otra parte, la *amplificatio* se relaciona con la operación de aspectualización, y la *ekfrasis*, como ya dijimos, es la improvisación regulada de un tema donde el orden pasa a un segundo lugar, operación que se presenta en la descripción de un lugar, como “la casa”, que podemos describir empezando por cualquiera de sus partes, sin necesidad de un orden específico, a diferencia de la descripción de recetas culinarias donde el orden es más importante. Del mismo modo, las relaciones que guardan los objetos entre sí, es decir, la metonimia, se relaciona con indicadores espaciales; mientras que la metáfora tiene que ver con las analogías que se relacionan con la operación de asimilación, que explicaremos en el apartado 3.1.1; y por último, al describir aplicamos la relación sinecdótica, como veremos en el capítulo donde se analizan las operaciones de anclaje (véase 2.1.).

### 1.1.2. Enfoques dentro de la teoría de la enunciación

Los estudios de la enunciación, iniciados por Bajtin/Voloshinov<sup>5</sup> remiten a una situación comunicativa concreta y dialógica, donde la emisión verbal tiene por destino a un interlocutor, sea éste un ser real, ficticio o supuesto (en la escritura); es decir, el discurso siempre se dirige a “otro” aun en un monólogo interior, por lo que no admite una concepción individual monológica. Para apreciar el “enunciado” en su real dimensión

---

<sup>5</sup> En algunas versiones se considera que ambos nombres pertenecen al mismo autor.

("producto del acto de habla," según Voloshinov) es indispensable reconstruir tanto la situación de su enunciación como el contexto valorativo que rodea este acto discursivo. Por lo tanto, la enunciación es un fenómeno social por excelencia. Es un acto concreto que responde a una representación del grupo social al que pertenecen el emisor y el receptor y, por lo mismo, presupone el análisis del funcionamiento ideológico, en cuanto a que no se pueden separar la ideología y el resultado del proceso de la enunciación (Cfr. Voloshinov: 1976, p.107 y Bajtin: 1981).

Para Dubois, la enunciación se puede analizar de diferentes maneras de aparición del sujeto en el enunciado: como la relación que el hablante mantiene con el interlocutor a través del texto, o como la actitud del sujeto hablante con respecto a su enunciado. Sin embargo, estas dimensiones analíticas corresponden a la modalización, que es sólo un aspecto de la enunciación. Por tanto, admitimos con Maingueneau (1976) que falta por hacer una teoría más completa de la Enunciación (p.112).

Benveniste, por otra parte, considera que en el estudio del discurso es importante conocer cómo se inscribe el sujeto en los enunciados que realiza, ya que el hablante "enuncia su posición de emisor por medio de índices específicos" que lo colocan en una cierta posición tanto con su propio enunciado como con el mundo. Este autor tiene una concepción amplia del discurso, ya que lo considera como la relación enunciativa que existe entre un hablante y un oyente donde se evidencia la intención del primero para influir en mayor o menor grado en el segundo (Cfr. Maingueneau, 1976, p. 12,16). Según Benveniste (1976), es posible hablar de reglas específicas que se fundamentan en tipologías del discurso relacionadas con las categorías de la enunciación, donde el sujeto hablante está en interacción discursiva con su receptor (p. 83). Dichas marcas son las relaciones de las tres personas gramaticales, de las cuales el "yo" y el "tú" son intercambiables de acuerdo con la interacción comunicativa, mientras que la tercera persona (él/ella/ello) corresponde, según este autor, a la "no persona", ya que sólo la primera y la segunda se refieren a los participantes reales en el intercambio del discurso.

En la propuesta de Benveniste, corresponde al “él” o “ello”, tercera persona de la cual no se espera una respuesta y, sin embargo, está en todas las instancias en situación interlocutiva, ya que, como diría Proud'hom (1987), es el “socio potencial” (p. 58).

Benveniste define al enunciado como un acto individual de apropiación de la lengua, por lo que está siempre presente en el acto de enunciación y lo hace corresponder con el resultado de este acto, y con el objeto de la lingüística. Así entendido, el enunciado tiene las características siguientes:

- a) Es dialógico en su esencia, ya que está dirigido a alguien y no se puede concebir la comunicación sin la presencia de “otro” u “otros”.
- b) Está delimitado por el cambio de los sujetos discursivos, que se reflejan en los indicadores de la “persona”, por lo que en nuestra investigación sobre las descripciones, analizaremos el uso de las personas gramaticales en su relación interlocutiva.

En su propuesta metodológica del análisis del discurso, el acto de enunciación es todo el proceso de intercomunicación, mientras su resultado es el enunciado. Para nuestro trabajo de investigación, no tomamos en cuenta toda la amplitud del concepto de enunciación; enfocamos el interés en el enunciado entendido como una unidad de extensión semejante a la oración cuyo análisis se restringe a lo intratextual a su contenido dado entre dos blancos semánticos. Este recorte del objeto de estudio justifica que algunos autores se refieran, como veremos más adelante, a “enunciados descriptivos”, en contraposición a los “discursos descriptivos”, categorías que no consideramos en esta tesis, donde analizamos la descripción como macro-operación del discurso.

### **1.1.3. La perspectiva de la Pragmalingüística y la Lingüística Textual**

La pragmática lingüística se plantea a partir de propuestas de la escuela de Oxford, famosa por los estudios sobre los “actos de habla”. Esta teoría la introdujo el filósofo J.L.

Austin (1990) y fue desarrollada por Searle. En ella se reconoce de manera explícita la dimensión social o interpersonal del comportamiento lingüístico. Esta corriente plantea la relación que existe entre el pensamiento y la acción, es decir, su tesis se basa en las intencionalidades de las acciones humanas y, de acuerdo con Austin (1990) y Searle (1969), ésta se puede analizar en los llamados “actos ilocutorios”; no obstante, estos autores no concuerdan en sus propuestas sobre ilocutividad ya que, para Austin, es la realización exitosa de la intención del hablante con el sólo hecho de que la expresión sea proferida, mientras, para Searle, el éxito del acto ilocutorio ha de relacionarse con la perlocutividad, producto de la interpretación del oyente.

La otra perspectiva cuyas aportaciones retomamos para este trabajo es la lingüística textual (fundada por Petöffi y van Dijk), cuyos representantes más ilustres en la actualidad son van Dijk y Adam, entre otros. El avance teórico de esta corriente lingüística se debió al cambio de la unidad de análisis: de la oración o frase, al texto como objeto de estudio. Para van Dijk (1981) el texto es “un constructo teórico de los varios componentes analizados en la gramática y en otros estudios discursivos”, mientras que el “discurso” lo entiende como la unidad que es escuchada o leída al realizarse la emisión (p 20).

## UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

La mayor aportación que retomamos de los planteamientos de van Dijk (1981) dentro de la lingüística textual se refiere a las categorías de macro-estructura y super-estructura. Las macro-estructuras pueden ser semánticas o pragmáticas. Por macro-estructura semántica este autor entiende una reconstrucción teórico-temática de un texto que se expresa en secuencias proposicionales y a la cual se llega mediante la aplicación de macro-reglas como son la supresión, generalización y construcción; viene a ser el resumen del significado del texto o ideas principales del mismo, como cuando describimos a grandes rasgos un evento, un lugar, un relato, etc. Por otra parte, van Dijk define las macro-estructuras pragmáticas aplicando el concepto de actos de habla de Austin y Searle, aunque lo enfoca al análisis de las secuencias de actos de habla y no de oraciones y elabora así la

categoría de macro-acto de habla como realizable en todo tipo de situaciones comunicativas, entre ellas el debate, la conversación y la entrevista (pp. 189, 197). Para van Dijk (1977), el “Macroacto” de discurso que define como el acto de habla que resulta de la realización de una “secuencia de actos de habla linealmente conectados, coherentes” y que satisfacen ciertas condiciones” (p.72). La noción de macroacto de discurso, por otra parte, permite identificar la información semántica inherente a estas secuencias de actos de habla que le dan una función global a un discurso o conversación; es la asignación de una estructura de actos globales a una secuencia de actos de habla, con una función cognitiva de reducir y organizar la información mediante unos cuantos macroactos de habla que le permiten reducir la información que va a almacenar en la memoria (ya que no necesita acordarse de todos ellos) y que presenta dos propiedades: la “interna” que le da una cohesión global es el “tema”, y la “externa” que le permite definir la unidad de un discurso (p.73).

Por otra parte, van Dijk (1981) define a la super-estructura como aquella estructura esquemática que define la forma global de un tipo de texto. El cuento tradicional, por ejemplo, comprende operaciones como la introducción, complicación, resolución, evaluación y moraleja, así como reglas de formación que determinan el orden en que han de aparecer dichas operaciones; de esta manera se tiene establecido el orden canónico de las super-estructuras narrativas tradicionales. En la presente tesis sobre las descripciones de procesos-acciones y de lugares- espacios, demostramos que el orden canónico que marca la super-estructura descriptiva se realiza mediante las siguientes operaciones: el anclaje, la aspectualización, la tematización, la asimilación y el destino. Estas operaciones descriptivas se producen, al igual que en la narración, a partir de una serie de enunciados y dan por resultado un efecto de secuencia que, de acuerdo con Adam (1987), es el objeto de una lingüística del texto ya que ésta debe hacer la teoría de las formas textuales-secuenciales del discurso (p. 52).

Más adelante ampliamos la referencia a estos planteamientos que retomamos en la presente investigación, ya que Adam se refiere al “efecto global” que, en una descripción mediante secuencias de enunciados, llega a constituir las dimensiones secuencial y

configuracional. Este efecto global permite al receptor hacer un juicio tipológico adecuado y distinguir que lo emitido en el discurso es una descripción. En este sentido nos parece que los conceptos de “efecto global” y “macroacto de discurso” se acercan en su significación.

Por otra parte, el análisis metodológico de la Lingüística Textual se basa en las relaciones internas que existen en el texto, enfatizando sobre todo el orden de los elementos que son responsables de la coherencia y cohesión, tanto en las oraciones como en las cláusulas. Para van Dijk (1981), la cohesión se maneja desde la dimensión sintáctica, a nivel local con relaciones inter-oracionales y con su conexión; en tanto que la coherencia se establece con referencia a aspectos contextuales de la situación comunicativa y participativa, por lo en que su análisis toman en cuenta elementos culturales. Desde su postura pragmática sobre la teoría del lenguaje, van Dijk propone que se deben analizar las relaciones que existen entre los enunciados y la interacción social, ya que la comprensión del acto de habla se genera a partir de los llamados “marcos”<sup>6</sup> de conocimiento que están asociados con el conocimiento convencional del mundo (p. 204); este concepto es afín a lo que autores como Grize y Adam llaman “esquemalizaciones”, término que se retoma en esta tesis (nos referiremos a ellas en otro apartado) y que son fundamentales para entender nuestro objeto de análisis: la descripción.

Otro modelo que enfoca la cohesión es el de Halliday y Hassan (1976), quienes analizan las estructuras gramaticales que la manifiestan y la definen como un concepto relacional (entre oraciones) ya que se remite a la presencia de un ítem en relación con otro. La cohesión es, para estos autores, un concepto semántico pues se halla dentro del texto y se expresa mediante el sistema léxico-gramatical de la lengua, por lo que no son relaciones estructurales. Dentro de la cohesión gramatical tenemos la referencia, la sustitución, la elipsis y la conjunción, esta última es la que analizamos en el corpus. En la conjunción, la cohesión se manifiesta de manera indirecta ya que expresa ciertos significados que presuponen la presencia de otros componentes en el discurso (pp. 4, 6, 7, 226). Por otra parte, la cohesión no se refiere a lo que significa un texto, sino a cómo es construido, por lo

---

<sup>6</sup> Término tomado de Minsky.

que, para estos autores, en la descripción de un texto la cohesión inter-oracional es muy importante ya que representa el aspecto del texto que lo distingue de otros, lo que concuerda con los resultados de nuestro trabajo como puede constatarse en el punto 3.2. sobre operadores locales.

Halliday y Hassan (1976) consideran que una nueva oración empieza donde no hay una conexión estructural con lo anteriormente dicho o escrito y su inicio se marca mediante algún tipo de conjunción: aditiva (*y*), adversativa (*sin embargo*), causal (*por lo tanto, así*) o temporal (*luego, entonces*). En nuestro trabajo de tesis, retomamos su propuesta sobre los organizadores de tipo aditivo y los temporales, y observamos que, en general, la cohesión inter-oracional se lleva a cabo mediante la conjunción aditiva “y”, cuyo objeto es iniciar una nueva información oracional, ligar, en el caso de las descripciones, la serie de elementos: sustantivos, grupos nominales, verbos, grupos verbales, adverbios, etc. (pp. 233, 234).

Sin embargo, hay que diferenciar las dos funciones del conector *y*, que comprende tanto la relación estructural “coordinante” dentro de la misma oración, como el cambio de los participantes entre una oración y la siguiente, el cual la hace “conjuntiva”. En ambos casos, el conector “y” forma parte de un texto (entendido como todo enunciado verbal con función comunicativa) y, a la vez, funciona como relación cohesiva (aditiva), que indica “lo que sigue de una serie de cosas a decir” (Halliday y Hassan: 1976, p.236). Es esta última función la que nos interesa para los propósitos de esta investigación ya que, como se comprueba en el punto 3.2.3, es el organizador lexical más frecuente en las descripciones.

Por otra parte, las conjunciones temporales tienen por función ligar dos o más secuencias en el tiempo, donde una es subsecuente de la otra: esto se evidencia en descripciones de procesos, donde un “ingrediente”, o elemento de una serie se presenta antes que otro en el orden secuencial; las formas más simples de este tipo de conjunciones temporales se expresan con: *luego, y luego, enseguida, y después, en segundo lugar, primero, al principio y por último* (Halliday y Hassan: 1976, p. 261). Estos datos

concuerdan con los resultados obtenidos del análisis de descripciones de procesos, ya que en éstas, el orden es de suma importancia como se evidencia en la entrevista B-8:

E: ¿Cómo hace'l...?

I: O sea / ése es como si / si fuera'cer una sopa de arroz.../  
en color rojo ¿vedá? con tomate rojo / y l'o se l'echan las  
piezas / cuando ya lo dora uno ¿vedá? / y lue'o se l'echa la  
salsa / y lue'o este se le / ya que le echamos la salsa / se le  
ponen las piezas de pollo / y lue'o con chile'n rajas d'ese verde / y ya<sup>7</sup>

Podemos ver en el ejemplo cómo en las descripciones de procesos se manifiesta la temporalidad gracias a los organizadores del tipo “y luego” que reflejan un orden secuencial, mientras “y ya” marca el final de la secuencia descriptiva.

Adam (1986), retoma los conceptos de coherencia y cohesión al considerar el texto como producto vinculado, coherente y cohesivo (p.153) de la actividad discursiva, y como resultado de una doble estructuración: del sistema de la lengua y de la actualización en el discurso. El texto está regido, por lo tanto, por dos tipos de representaciones que se complementan y son responsables del efecto global descriptivo (ver más adelante Cuadro # 4):

- a) Representaciones relativas al sistema de enunciación-interacción donde intervienen los co-enunciadores y que se relaciona con la dimensión configuracional, responsable de la coherencia, y que a nivel global comprende la Macroestructura semántica que se realiza mediante las operaciones de Anclaje y Destino.
- b) Representaciones relativas a la categoría textual o dimensión secuencial de la textualidad y que comprende, a nivel global, la super-estructura y los planos de texto descriptivos (Id. p. 154).

Más adelante retomamos esta postura por ser básica en nuestro planteamiento.

<sup>7</sup> En la presente tesis utilizamos la tipología con letra **negrita** para enfatizar las nociones a que nos referimos en los ejemplos de las descripciones.

#### 1.1.4. Escuela de Neuchâtel: La descripción en la lógica natural

La corriente del análisis del discurso que corresponde a la escuela de Neuchâtel es la que más ha aportado al análisis de la descripción. Algunos de sus principales exponentes son Grize, su fundador, así como Vignaux, Mieville y Apotheloz, entre otros. Esta corriente aborda el estudio del discurso desde la perspectiva de la “lógica natural”, propuesta original de Grize, quien la define como un sistema de operaciones que permite a un interlocutor A construir una esquematización, y a su interlocutor B reconstruirla. La lógica natural se distingue así de la lógica matemática esencialmente por dos aspectos: 1) construye progresivamente sus objetos en lugar de manejarlos de manera determinada por los axiomas y 2) el sujeto locutor permanece siempre presente en la construcción discursiva, mientras que en las proposiciones de la lógica matemática el sujeto permanece ausente. De esta manera, la lógica natural se despliega en dos niveles: como un conjunto de operaciones que permite construir los objetos de manera progresiva y al mismo tiempo engendrar los enunciados; y como la serie de actividades que conduce a la organización de los elementos así construidos. En resumen, la lógica natural describe las operaciones del pensamiento que sirven para constituir y organizar los contenidos, por tanto, busca encontrar las marcas en los discursos, mientras que la lingüística concentra sus esfuerzos en los fenómenos del lenguaje (Grize:1990). Esta escuela es la primera en estudiar la descripción desde esta perspectiva y nosotros la definiremos ampliamente en el punto 3.

En las propuestas de algunos autores de esta Escuela como Adam, Mieville, Hamon, Molino y Revaz entre otros, los estudios de la descripción tienen la limitante de basarse sólo en el análisis de obras literarias escritas que se someten a una reglamentación distinta a la del lenguaje oral, que estamos analizando. Sin embargo, sus aportaciones son muy importantes para continuar enriqueciendo el conocimiento de esta macro-operación discursiva.

Para responder a la pregunta de qué es la descripción para la lógica natural, debemos primero analizar la noción de “esquematización” planteada por Gonzeth (concepto relacionado con la lógica natural) y que luego es retomado por Grize, Adam, Mieville,

Molino, y otros autores. Por “esquemmatización” entendemos toda actividad discursiva que un locutor realiza en una situación particular y con un auditorio dado. Es representación verbal de ciertos conocimientos y sirve, a su vez, como un medio de construcción y como herramienta del conocimiento que vale por sí mismo y es construida por un orador y reconstruida por un receptor. La actividad de esquematización permite construir un objeto de sentido, ya que designa un micro-universo elaborado por medio del discurso y que se propone intervenir en el conocimiento, la opinión o el comportamiento del auditorio (Mieville: 1986, p.27), esto hace que no podamos separar la actividad discursiva de las prácticas sociales, o de grupo:

*“Si un auditeur juge cohérent les propos d'un locuteur, c'est moins pour des raisons de structures internes au message que pour de raisons de compatibilité au plan de savoirs, connaissances, opinions, systèmes de valeurs, etc.” (Apotheloz, citado por Mieville, p.123)*

La noción de “objeto de discurso” está estrechamente ligada a un sistema socialmente reglamentado por las representaciones sociales, a los llamados “pre-construidos culturales”, que son los filtros culturales de los individuos y tienen, por tanto, carácter polisémico. No están asociados a un solo referente ni resultan de una sola construcción discursiva, ya que los objetos de discurso son construidos progresivamente por las actividades discursivas mismas y, dado que toda palabra es signo de una lengua natural, evocan algún tipo de representación social, cierta manera de ver las cosas del mundo.

Los pre-construidos culturales son el conjunto de saberes, nociones, deseos, opiniones sin los cuales la comunicación sería imposible (Cfr. Mieville, p. 27). Un ejemplo sería el pre-construido subyacente a a noción “casa” que, según cada cultura, nos refiere a un objeto con características definidas, como el tener puertas, ventanas, cuartos, etc., propias de dicho objeto; sin embargo, la “casa” no tiene el mismo significado para un esquimal que vive en un “iglú”, que para un sujeto que vive en la ciudad o en el campo. Es tal la fuerza de estos pre-construidos culturales que si queremos diferenciar el término genérico debemos especificarlo mediante una cualidad que lo distinga del resto, como es el caso de la entrevista A-9:

especificarlo mediante una cualidad que lo distinga del resto, como es el caso de la entrevista A-9:

E: ...¿Me podría describir cómo es?

I: Pues mire hay / están las casitas de... / adobe /  
enjarradas / tadavi' hay muchos nopales / ahí afuera  
de las casas (...) nopales / como hay tunas / como en  
agosto / hay mucha tuna / se ven tan bonitas / así /  
bien bonitas las casitas / de adobe

Podemos observar cómo la entrevistada describe las características específicas de cierto tipo de casas mediante la adición de “de adobe”, que sirve para identificar a este tipo de casas y, a su vez, diferenciarla del resto.

Los preconstruidos tienen un doble aspecto: por una parte, al ser representaciones sociales, están obligados a satisfacer ciertas necesidades que impone la cultura y, por tanto, supeditadas a múltiples restricciones y, por otra parte, son campos de conocimientos múltiples. Estos objetos de discurso pre-existen a la palabra y están dotados de múltiples facetas o aspectos, por lo que un mismo objeto puede ser considerado desde diferentes puntos de vista ya que dependen del campo cognoscitivo en el cual son colocados (Grize: 1992, pp.11,15). En el caso de las descripciones, el locutor presenta los aspectos que le interesa resaltar y puede ser tan específico o general como lo requiera la situación. ®

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

De acuerdo con las propuestas de Neuchâtel, a partir de los “preconstruidos culturales” construimos el discurso, recorriendo todos o algunos de los aspectos del objeto, que se van enriqueciendo progresivamente con los aspectos particulares del mismo “a la manera de una red bien estructurada donde el locutor organiza y asocia los sintagmas nominales” (Mieville: 1986, p.123).

Concordamos con autores como Grize, Adam, Mieville, y Molino, entre otros, en que los objetos de discurso se pueden considerar como clases-objeto ya que no sólo contienen sus elementos, sino también los ingredientes de esos elementos (como lo vamos a demostrar al analizar las descripciones de procesos y de lugares); por eso Grize los llama

Clases- Objeto y las considera unidas a las esquematizaciones (Grize, pp.14,16). De acuerdo con Mieville (1986), cuando analizamos la esquematización de ese objeto de discurso encontramos una relación de “ingredientes así como la presencia de reveladores de un posible desarrollo de la clase-objeto” (p. 124). Un claro ejemplo lo encontramos en las descripciones de procesos o “recetas” donde sus “ingredientes”, son los subespacios posibles de la clase-objeto.

Para analizar los objetos de discurso podemos unir aquello que va junto al nombre, es decir, los elementos asociados al tema de la descripción y así obtendremos una lista de nombres de nuevos objetos que constituyen el objeto de discurso. Como se puede observar en la descripción de procesos de la entrevista A-3, el objeto-tema “los frijoles” (01), aparece como nombre de la clase-objeto y, a la vez, como un ingrediente de esa clase y como revelador de la misma; esto no significa que sea el único “ingrediente”, sino que al revelar su clase, indica que existen sub-espacios potenciales que pueden ser explorados: aquellos que son determinado por “los frijoles” (02), “las especies” (03), “las carnes” (04) “los procedimientos específicos para su preparación” (05), etc. Podemos observar cómo en la construcción de esa clase, los elementos serán todos a su vez ingredientes y reveladores de sub-espacios potenciales, como se puede observar enseguida en la misma entrevista A-3:

E: ¿Cómo hace los frijoles? / ¿Cómo los prepara?	01
I: Pues primero que nada se tiene que limpiar el frijol (risa) / y este... / se ponen / se... / se le / yo les pongo / bueno / les pongo... / chorizo / tocino / jamón / guines / e... / cebolla / le pongo... / cilantro / ajo / cueritos / todo lo que... / yo / es lo que yo les preparo / así los preparo / así los preparo yo	05 / 02 04 03

Podemos ver cómo la clase objeto “frijoles” se divide en diferentes unidades mediante los organizadores o “marcadores descriptivos” que, por un lado, hace aparecer “objetos” diferentes (los “ingredientes” o “partes” del objeto-tema) y, por otra parte, se muestran doblemente asociados ya que, al introducirse como Clase-objeto, dan lugar a la construcción progresiva que hace emerger nuevos “ingredientes”. El objeto de discurso 01 aparece así esquematizado como una totalidad: la clase-objeto “frijoles” que le da el efecto

global a la descripción, gracias a la cohesión que se logra mediante la introducción del tema-título “frijoles”.

De acuerdo con Grize (1985 citado por Mieville, 1986 p.123), existen dos criterios para reagrupar los objetos: sobre la relación de similitud, donde los elementos poseen rasgos comunes (ej.: los ácidos tienen la propiedad de decolorar) y sobre la relación de pertenencia de los objetos a una misma totalidad (una ciudad está constituida por sus calles, avenidas, casas, etc.). Nos interesa analizar la descripción desde esta segunda manera: como una organización partitiva o colectiva de los “ingredientes” asociados a una totalidad (véase capítulo 3).

Por último, la lógica natural busca describir las operaciones del pensamiento que sirven para construir y organizar los contenidos y, por tanto, encontrar las huellas del sujeto en los discursos. Estudiada de esta manera, la descripción en el discurso cotidiano se produce a partir de los procedimientos o métodos que el pensamiento desarrolla de manera efectiva y eficiente mediante las esquematizaciones, que son “fragmentos de mundo o micro-universos” (Mieville: 1986, p.120). Las operaciones de la lógica natural correspondientes a la descripción serán abordadas en los capítulos 2 y 3.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN  
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

#### **1.1.5. Escuela francesa de análisis del discurso: El interdiscurso y las formaciones imaginarias en la descripción**

Se conoce como Escuela francesa del Análisis del Discurso a un grupo de autores que publican, desde diferentes perspectivas y sobre distintos temas, en la revista *Langages*. Uno de los puntos en que concuerdan es en su adhesión a la corriente marxista, que los lleva a proponer, como indispensable el análisis de las “condiciones de producción, circulación y recepción” del discurso.

De las múltiples concepciones que se han planteado sobre las condiciones de producción y recepción del discurso, retomamos las referentes a la “interdiscursividad” y las “formaciones imaginarias”, ya que ambas atraviesan toda práctica discursiva y, por tanto, son importantes en nuestro trabajo sobre la descripción.

## **El Interdiscurso**

En torno al concepto de interdiscursividad, la Escuela Francesa del Análisis del discurso retoma el origen de este concepto, que se sitúa en Bajtín/Voloshinov cuando, en relación con el discurso literario, lo plantea(n) como introducción de unos textos en otros. Para Bajtín, el lenguaje impregna toda la conducta humana, es significativa, interpretable, y forma parte de una ideología (en el sentido de la manifestación de una visión particular del mundo); así, todo gesto en el hombre tiene un significado aparte de su expresión fisiológica, pues señala su pertenencia a una sociedad, así como la presencia del “otro” (Bubnova: 1984).

Foucault (1987) retoma el concepto de interdiscursividad (como anotamos en el punto 1.1.2.) y propone que al analizar un enunciado debemos preguntarnos quién es el que habla, ya que para este autor, el sujeto hablante no es el autor o “creador” de lo expresado, sino sólo su imitador, esto es porque en el discurso se entrecruzan diversos saberes históricos, sociales, culturales que se ocultan detrás de una aparente subjetividad creativa, de tal forma que “el tiempo del discurso no es el tiempo de la enunciación” (p. 354). Los enunciados representan una exterioridad que es colectiva ya que, al hablar, en realidad lo que se manifiesta es la representación del otro en el discurso; no es uno quien habla sino “otros” de quienes nosotros repetimos sus discursos (p. 204).

Así, Foucault amplía el concepto de interdiscurso al considerar que la producción discursiva en toda sociedad está controlada mediante diversos procedimientos que son sostenidos por las diferentes Instituciones. Según uno de estos procedimientos, las instituciones imponen, mediante una serie de prácticas como la pedagogía, el sistema de

libros, o las bibliotecas, una autoridad sobre lo que ha de considerarse “verdadero” o “falso”. Tal parecería que en una descripción de recetas de cocina no se encontrarían manifestaciones de estos sistemas de control; no obstante, en la entrevista A-1 se pone en evidencia cuando el informante expresa su inconformidad acerca de las comidas modernas:

I: El premio / y por ahí / todavía hay personas / d'esas antiguas todavía / madera vieja / ya no uno / o sea ya nomás llega uno a los cuarenta / a los cincuenta años / es que aquí la / las comidas no son diferentes a las de anteriormente / las tortillas / las tortillas ¿de qué / de qué l'hacen la / las tortilleras? / de pur'harina que / train de / de / de onde / muelen todo / no muele el puro maíz / muelen yo creo que con to' y / jilote chinga'o / ya le raspa aquí uno el polvo cabrón ahí / ya / ya no / una gallina / me acuerdo / anteriormente ¿cuál / cuál encubadora había? / gallinas de / con gallo en la casa / comi- / ora / ora ya / una persona que se coma un huevo de gallina y de gallo / s'enferma / porque pues ya está acostumbrada a comer huevos de la granja / ¿qué comen las gallinas en la granja? / pos puro alimento / pura cosa / este comestible

Al criticar la manera como hacen las tortillas “los otros”, o la forma como se producen los huevos de granja, el informante descalifica, como “falso” el discurso que justifica la industrialización de los alimentos, al tiempo que postula como “verdadera” la referencia a “la comida natural” que ellos preparan en casa.

Otro factor de control ligado a las Instituciones y su injerencia en el discurso es el principio de la disciplina que coarta la supuesta libertad del individuo para “crear su propio discurso, ya que sólo quien tenga autoridad dada por la práctica o por las Academias correspondientes, se siente con autoridad necesaria para hablar de ciertos temas. En la entrevista A-2, el emisor manifiesta su autoridad para referirse al proceso por el cual elabora “los frijoles a la charra”:

E: ¿Y cómo los hace / los frijoles a la charra?  
I: Los frijoles a la charra yo / yo / este mucha gente / dice que cosen unos los / los / los / los frijoles en 1un lado / y los cueritos en otro lado / yo no / yo / soy / diferente / yo / yo lo hago / los frijoles los pongo a hervir / y lue'o ya lavo los cueritos ¿verdá? / y no los trozo porque / francamente pus / tán duros de cortar (...) apenas evaporados / se pueden cortar / pero yo sí los frío / en un sartén (...) ¿verdá? / queda después la gelatina / es el que da sabor / enton'a después los saco / los saco y los voy cortando / los corto yo / y / y deajo listos los frijoles / ento'a en... / en una... / cosa d'esa... / de (...) ento'ces ahí mismo ¿verdá? / los corto / los pongo (...) ento'ces yo preparo el / tomate y... / y chile ¿verdá? / lo que / lleva de... / tocino con tomate y chile ¿verdá? / porqu'eso es lo que tiene que llevar / ento'ces este / en un sartén / en otro sartén / echo tantito aceite / y frío tantito la salsa / y la saco / y lue'o / frío ya cortados los cueritos / los frío / pa que agarren acellitito / ento's ya fecho todo / lo mezclo todo / y hay mucha gente / que los hace / los frijoles / yo he visto / hace los frijoles y / a / echa los cueritos / y / los saca y los / los corta y los vuelve a echar otra vez / los vuelve a echar otra vez / luego pica tomate y chile y lo echa tam'ién / los tapa / pos claro que s'está deshaciendo el... / tomate y el chile ¿verdá? / pero haciendo la cosa así

*/ como lo hago yo / así diferente / pus... / agarra un sabor más el menudo  
tam'ién / el menudo*

Al considerarse con autoridad para referirse a la preparación de la receta, el informante hace una descripción detallada de dicho proceso, terminando el mismo con una afirmación contundente: “pero haciendo la cosa así como la hago yo”, que reafirma su conocimiento sobre la materia.

En tercer lugar Foucault señala que no todo se puede decir en cualquier momento, hay procedimientos de exclusión dentro de los cuales se halla la “palabra prohibida” o “tabú”, en una formación discursiva dada (p.220). En el ejemplo de la entrevista A-4, puede constatarse este tipo de procedimiento:

I: No se crea / si le platicara lo que cenamos anoche no me lo / va'crear

E: A ver

I: ¿Le digo? / ¿le digo lo que cenamos anoche? / bueno pos no cené porque se enojan los cochinos / comieron migas ¿pos qué's eso? / un petrolero cenando migas / veo la habitación que tenemos / bue'o tiene sus cuartitos y todo ¿verdád? / si yo tuviera dinero / yo tuviera una casa mucho mejor ¿no?

E: Oiga y si anoche / por ejemplo ¿qué dice usted que comieron? ¿migas?

I: Sí comimos migas / y / y sin queso ¿eh? / porque a ésas se le echa queso nosotros no le echamos

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

Podemos observar en este ejemplo cómo el informante evita decir que es “pobre”<sup>®</sup> palabra que lo ubicaría en un nivel social bajo, en cambio, mediante el uso de “nosotros” manifiesta su identificación con un grupo social definido.

Así, para Foucault, el discurso debe estudiarse a partir del mismo, de su regularidad, e ir en busca de sus condiciones externas de posibilidad que son las que fijan sus límites. Esta perspectiva de la escuela francesa difiere de la propuesta de Adam (1987), quien relaciona lo que él llama “interdiscurso” con los diferentes géneros, por un lado y con los textos específicos, por el otro. En el primer tipo de relación, el “interdiscurso” de la Literatura remitiría a la ubicación en su género correspondiente: el poema, el teatro, la novela; si siguiéramos su propuesta y la aplicáramos al discurso de la entrevista, centraríamos el interés en su respectivo “interdiscurso” que englobaría, a su vez, diferentes

“géneros” como el publicitario, periodístico, literario, científico, político, religioso, etc., como manifestaciones en un discurso concreto (p. 53). A la vez daríamos por supuesto que tanto la descripción como la argumentación atraviesan esos “géneros” del discurso oral realizado en las entrevistas. Pero esta postura nos parece muy discutible, preferimos apegarnos a la definición original de “interdiscursividad” y a las aportaciones de Foucault sobre el tema.

### Las formaciones imaginarias

Para Pêcheux (1978), las “formaciones imaginarias” son las representaciones que los sujetos del discurso (emisor/receptor A y receptor/emisor B) se hacen del lugar que ocupan en una estructura social. Comprenden las que el emisor/receptor se hace de sí mismo (A de A), la que el receptor/emisor B se hace de sí mismo y la que ambos se hacen de su interlocutor, así como la que comprende a la representación del referente o tema del discurso (R). Estas formaciones imaginarias son representadas por Pêcheux de la siguiente manera:

I A (A)      I A (B)

I A (B)      I B (A)

I A (R)      I B (R)

Las formaciones imaginarias tienen que ver con preguntas que se hacen el emisor y el receptor:

¿Quién soy yo para hablarle así?	I A (A)
¿Quién es él para que yo le hable así?	I A (B)
¿Quién soy yo para que él me hable así?	I B (B)
¿Quién es él para que me hable así?	I B (A)
¿ De qué le hablo así?	I A (R)
¿ De qué me habla así?	I B (R)

Las respuestas a estas preguntas reflejan las relaciones de poder o de igualdad que se manejan en todo tipo de discurso (p.50). Es importante señalar que las “formaciones imaginarias” están presentes en cualquier práctica discursiva y, por lo tanto, se dan también en las entrevistas que forman el corpus de nuestra tesis ya que fueron realizadas por entrevistadores y a entrevistados de diferente sexo y estratos sociales, como podemos observar en la entrevista A-5:

E: ¿Qué hacía usted ahí?

I: Era operador de llenadora / ahí dejé treinta y un años de servicio / inclusive / me amputé dos dedos ahí

E: ¿Qué era lo que / cómo / cómo lo hacía / cómo hacía el / los / los / sus trabajos ahí?: Pos mire / este / nosotros 'tábamos / en una llenadora / empezamos en una... / lle- / empecé de abajo / de barrendero y luego / a empaçar la botella / y... / luego llegué a... / ser el operador de la... / una... / máquina / de nombre / seim veinte / y luego una / sem veintiocho / y... / ya cuando yo me retiré ahí

Vemos cómo el informante hace una formación imaginaria de sí mismo como una persona que ha llegado a un cierto status y así lo manifiesta en su discurso, emitido desde ese lugar social.

El otro tipo de formaciones imaginarias que según Pêcheux se hace el sujeto del discurso se relaciona con el referente, con aquello de lo cual se habla. Así, en la entrevista A-4 el informante, quien es petrolero, demuestra tener una formación imaginaria acerca de su referente “la causa de la contaminación del río”, que se expresa como sigue:

I: / si este / incluso teníamos / bueno / no teníamos / había un balneario / aquí / precisamente / aquí donde termina la barda de petrólios / había un balneario / y ése se echó a perder a raíz de / pos / de que se cambió la planta de Pemex / ¿vedá? / con las filtraciones y / digo naturalmente no se hizo / no se hizo con el fin de que se echaran a perder / los balnearios / sino que / que / pos es lógico / es lógico en una / en una / planta de / de hidrocarburos / es lógico que haiga filtraciones en el subsuelo

E: ¿No vienen de allá ni nada de eso?

I: No / de Pemex no / no de Pemex / Pemex tiene su descarga / pero es una pequeña / un hilito / de agua / es una descarga mucho muy pequeña / la más grande es la cequila / la zanja que está por los rieles / pero ése viene de Maseca / y / y no sé de dónde más vendrá / porque se juntan / la agua que viene de / de la factoría de la Maseca / y lue'o se junta con otra cequila de aguas negras también / que no se de dónde serán / el río por consiguiente / se contaminó / desde muy acá ¿no? / desde Monterrey / se echó a perder el río

E: ¿Aquí / aquí está cerca?

I: Sí / el río está cerca

E: ¿A cuántos metros?

I: No tan cerca no / está como unas / unas cuatro o cinco cuerdas

E: ¿Y cuando llueve sí / cuando llueve bastante se llena? / ¿y si lleva buen volumen?

I: No / ¡ah bueno sí! / lleva volumen porque... / es como digo / el río se echó a perder a la altura de... / aproximadamente / de la colonia del Valle / hacia acá / porque todavía la colonia del Valle / para arriba / está bien l'agua / incluso este río / era agua buena / había pescados y / como le digo / nos pasábamos dos o tres días aquí / en semana santa / y / y este río se echó a perder / el principal factor de / que se haya echado a perder / fue la Fundidora / incluso de la colonia Buenos Aires que descargan las aguas de / de drenaje / y de ahí / han ido surgiendo colonias que descargan aguas negras / y por lo consiguiente / no sé hasta dónde llegue el río / no sé hasta dónde irá a desembocar / dónde irán a tirar esas aguas no sé hasta dónde

El informante se representa a sí mismo como petrolero y, desde ese lugar social, se hace una formación imaginaria acerca del referente la “contaminación del río y sus posibles causantes directos: Petróleos Mexicanos, los de la Colonia del Valle y la Fundidora”. En su discurso representa a estos dos últimos referentes como “culpables de la contaminación”, y a “Petróleos Mexicanos”, como “libre de culpa”. Estas formaciones imaginarias se evidencian mediante indicadores espaciales del tipo “hasta acá” y “para arriba”, que delimitan la extensión del referente discursivo “la contaminación”.

En la misma entrevista A-4 está otro ejemplo donde se manifiestan los dos tipos de formaciones imaginarias que se hace el informante, acerca del referente (R) de su discurso (“migas”), y acerca de sí mismo (A de A):

I: No se crea / si le platicara lo que cenamos anoche no me lo / va'crear

E: A ver

I: ¿Le digo? / ¿le digo lo que cenamos anoche? / bueno pos no cené porque se enojan los cochinos / comieron migas ¿pos qué's eso? / un petrolero cenando migas / veo la habitación que tenemos / bu'e'o tiene sus cuartitos y todo ¿verdá? / si yo tuviera dinero / yo tuviera una casa mucho mejor ¿no?

E: Oiga y sí anoche / por ejemplo ¿qué dica usted que comieron? ¿migas?

I: Sí comimos migas / y / y sin queso ¿eh? / porque a ésas se le echa queso nosotros no le echamos

En este caso se observa cómo el informante se representa a sí mismo desde un nivel socio-económico que en la estructura social presupone, con capacidad económica suficiente para tener un tipo de alimentación superior; al mismo tiempo, establece una comparación implícita con las formaciones imaginarias, de un “otro” que ubica en un nivel social inferior al suyo, al cual le correspondería este tipo de cena.

Por otra parte, en el siguiente ejemplo se evidencia cómo el entrevistado, en su participación como emisor/receptor (A) se hace formaciones imaginarias no sólo de sí mismo sino también en relación con su interlocutor, quien participa como receptor/emisor (B) en la entrevista B-9 y, a su vez, se manifiestan las formaciones de este último:

I: ¿Me puedes decir algo de la entrevista a la mejor te doy las / respuestas / más adecuadas a lo que necesitas

E: Si claro / se trata de ... / una investigación que se está llevando a cabo en ...

En este caso vemos cómo se evidencian dos tipos de formaciones imaginarias: las de la informante (I) y las de la entrevistadora (E). En lo establecido para el intercambio propio de la entrevista sociolingüística, se presupondría que la función de manejar los temas correspondería a la entrevistadora; sin embargo, la informante, con una formación imaginaria de sí misma que la representa en un lugar social “superior” al de la entrevistadora, es la que maneja la situación y replantea y cuestiona a ésta para que le explique cuál es el objeto de la entrevista; se manifiesta así la formación imaginaria por la cual la informante es quien ejerce el poder al redirigir la pregunta a su interlocutora.

Según Lozano et al (1993), el concepto de “formaciones imaginarias” se relaciona con el de la “interacción ilocutoria” en cuanto a que todo enunciado es producido para modificar la posición del otro ya sea para persuadirlo, manipularlo, o sólo para mantener una comunicación (p. 62). En este sentido podría validarse el acercamiento de Adam respecto a los conceptos de “formaciones discursivas”, “formaciones imaginarias” y “acto ilocutorio” (Véase más adelante cuadro 3).

## **1.2. Definiciones operativas de *discurso* y *descripción***

Articulando propuestas de distintas perspectivas del análisis del discurso, nuestra propuesta operativa del mismo y para propósitos de nuestra tesis, es la siguiente: se refiere a la situación de comunicación concreta, donde supone un diálogo entre al menos dos

participantes, que se ubican como parte de un grupo o comunidad social, que enuncian su posición en un contexto situacional específico; por otra parte, el sujeto es influido por las condiciones socio-históricas en que está inmerso, por lo que deja señales que pudieran remitir a una ideología, y cuyo enunciado, en la mayoría de las veces, tiene como fin influir en el “otro”. El discurso es, por tanto, una unidad de estudio en la que no importa tanto el tamaño del mismo, sino su significado global, que se manifiesta como un todo coherente y cohesivo.

En cuanto a la descripción, admitimos con Mievile (1986) y otros estudiosos de Neuchâtel, que es una manera de esquematizar una realidad concreta a través de una imagen mental construida por el emisor (y compartida mediante la experiencia) y reconstruida por el receptor. Ahora bien, para los teóricos de la escuela de Neuchâtel, la descripción, al igual que la argumentación, el intercambio conversacional, la narración, etc., presenta regularidades tanto a nivel local (nivel micro-estructural), como a nivel global (nivel macro-estructural), que le son propias; esto es porque para que una descripción tenga “sentido”, se requiere que el receptor haga una imagen mental que le permita compararla con la realidad ya experimentada; pues bien, en el discurso, dicha realidad va a ser reconstruida progresivamente y permiten a cualquier lector/oyente identificarla precisamente como una descripción.

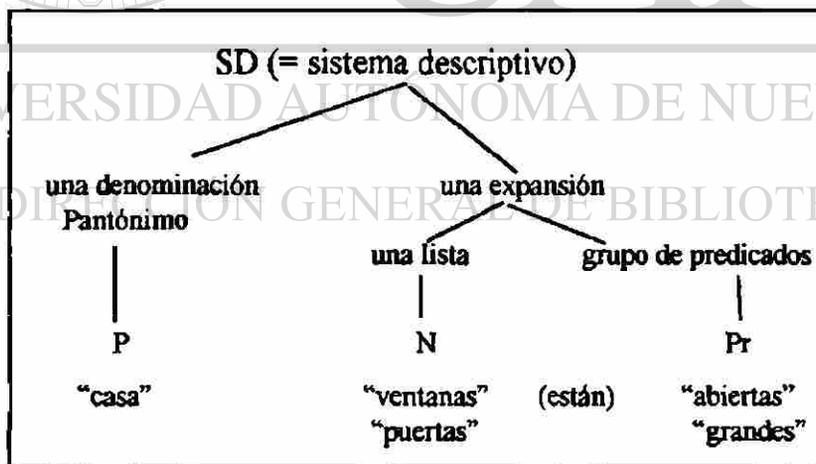
## DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Así, siguiendo a Hamon (1981), definimos la descripción como el reencuentro de un saber donde los sujetos manifiestan un conocimiento enciclopédico del mundo; este autor considera que la descripción es una operación más difícil y profesional que la narración porque depende de un conocimiento científico registrado en la memoria que despierta en el lector / oyente una memoria de saberes lexicales almacenados y listos para ser reconocidos, más que comprendidos. Por otra parte, para Hamon la descripción está enfocada, más que a la estructura profunda, a la estructura superficial, a los elementos lexicales. Por tanto, en la descripción, la competencia lexical está enfocada a verificar los saberes más que a modificarlos, ya que es la “declinación” de una lista de cosas, de palabras, y de acciones. De

esta forma, la actividad que realiza el lector/oyente en el caso de la descripción es más retrospectiva que prospectiva, que sería el caso de las narraciones (p. 104).

Al respecto nos apoyamos también en Riffaterre (1978), quien fue de los primeros teóricos en estudiar la descripción en los tiempos modernos. Este autor la considera un “sistema” que en el caso más simple se asemeja a una definición de diccionario. Para Riffaterre la noción de sistema descriptivo es “la red verbal fija que se organiza alrededor de una palabra nuclear, red hecha de metonimia de ese núcleo sobre el plano lexical, enlazando sus estereotipos” (p. 174).

Hamon (1981), al continuar los trabajos de Riffaterre afirma que dicho “sistema descriptivo” es el resultado de un “tema introductor” y una “nomenclatura”; el tema introductor (lo llama “pantónimo” y Adam “tema-título”) es el responsable de desencadenar una serie de subtemas, mientras que la nomenclatura es la serie de unidades constitutivas que están en relación metonímica de inclusión con él (p. 140) la cual podemos esquematizar de la siguiente manera:



En este ejemplo de la descripción de una casa (tema principal introductor), la nomenclatura se realiza mediante la enumeración de las diversas partes constituyentes de la misma: puertas, ventanas, techo, etc., cada uno de estos subtemas, a su vez, puede dar lugar a una expansión predicativa.

Como podemos observar en el esquema, para Hamon el sistema descriptivo estaría compuesto de tres elementos:

- 1) un *tema*, o, como otros autores llaman también, tema introductor, tema-título, significado central, pantónimo, etc., que sintetiza al objeto descrito.
  
- 2) una *nomenclatura* o subtemas que corresponden a las diferentes partes del objeto.
  
- 3) los *predicados* o propiedades (la expansión predicativa) que corresponden a los diferentes elementos de la nomenclatura y que vienen a ser los elementos constitutivos del objeto a describir. Esta “expansión” de la descripción permite conocer los detalles del mismo, aunque siempre estará supeditada al conocimiento que tenga el locutor, tanto de su vocabulario como del objeto mismo, así como del principio de pertinencia, que hace que el emisor analice hasta dónde es prudente que dicho objeto sea descrito ya sea de manera genérica o detallada.

Con todo, hemos de admitir con Adam (1993) y Molino (1992) que el modelo de Hamon es muy “rudimentario”, ya que sirve sólo como punto de partida para el estudio de la descripción. Se trata, en Hamon, apenas de una simple simbolización (representación de un contenido, de una palabra, por un símbolo), por lo que “ninguna operación es posible a partir de esos símbolos y, además no nos proporciona ninguna indicación con respecto a los encadenamientos que unen el tema a la nomenclatura, los términos de la lista a los predicados” (Molino:1992, p.366 ). De acuerdo con esta propuesta, ¿qué hay de común cuando hablamos de “mi casa” y de “casa” en general? Sólo la idea vaga y evasiva de la noción “casa” que, mediante nuestra competencia cognitiva y nuestros preconstruidos culturales, nos permite saber a qué se asemeja un paisaje, una casa, un jardín, etc. Siguiendo con Molino, “el pretendido sistema descriptivo tiene el mismo valor explicativo, el mismo poder predictivo, el mismo status de idea general, vaga” (p. 369).

Para que esta noción de sistema descriptivo tenga un interés analítico tendrían que existir esquemas descriptivos estables, compuestos de una combinación de elementos preestablecidos y organizados de manera específica, mediante una serie de secuencias o proposiciones, que pueden estar ligadas por medio de conectores que aseguran su cohesión, o bien, mediante relaciones semánticas que establecen su coherencia. Existen organizadores lingüísticos específicos de la descripción que permiten a cualquier lector oyente identificarla precisamente como una descripción. En la presente tesis identificamos los esquemas descriptivos, a los que corresponden tanto las operaciones de la lógica natural como los indicadores léxicos de éstas.

Otro aspecto que consideramos característico de la descripción es su aparente neutralidad, ya que se presenta como la evocación de una referencia que, sin embargo, es siempre enunciada por un locutor en una situación dada y a un auditorio particular, con una finalidad particular, por lo que la presencia del sujeto subyace en el discurso. Sabemos esquematizar los objetos de tal manera que el auditorio al que son destinados puede verlo “con los ojos del pensamiento”; así, el objeto de la descripción se convierte en un objeto funcional relacionado con el proceso argumentativo en cuanto resulta ser siempre la “expresión de un punto de vista”: no sólo hace “ver” la cosa, sino que también la presenta como creíble (Mieville: 1986, p.136).

En síntesis, para fines de nuestra tesis definimos la “descripción” como la macrooperación del discurso que presenta las siguientes premisas: 1) Es una operación discursiva que presenta regularidades tanto a nivel local como global, 2) permite que un lector / oyente pueda clasificarla como tal mediante la coherencia y la cohesión, 3) se manifiesta mediante organizadores y operaciones propias de la descripción, 4) está enfocada a la estructura superficial, a los elementos lexicales del discurso, 5) su actividad es retrospectiva en cuanto a la verificación de saberes, 6) es parcial en la medida en que se manifiesta un punto de vista particular del sujeto<sup>8</sup>. Esto es, en cuanto la descripción es una forma de esquematizar la

---

<sup>8</sup> En este punto visualizamos la necesidad de considerar la teoría del sujeto. Sin embargo, por razones de espacio, no profundizamos en ella, solamente la consideramos en forma somera en el apartado 1.2.2.

realidad, la manifestación de un saber que presenta una forma particular de ver el mundo, pues aparenta neutralidad, pero expresa un punto de vista que manifiesta el lugar social ocupado por el sujeto, las formaciones imaginarias que desde ahí se hace, y el funcionamiento ideológico subyacente en el proceso de interdiscursividad.

### **1.3. La descripción como efecto de texto**

La propuesta de Adam que consideramos básicamente en esta tesis, tiene su antecedente en Hamon (1981) para quien existen dos tendencias en la descripción: la tendencia “horizontal” (tendencia cuantitativa), considerada como la extensión del referente, el espacio articulado y articulante y segmentado y la tendencia “vertical” (tendencia cualitativa), que considera como la comprensión del referente (p.83). Para Adam, la tendencia horizontal se manifiesta en el plano de texto de las secuencias y la tendencia vertical corresponde a la manifestación de cinco operaciones básicas de la descripción. Ambas tendencias, la horizontal y la vertical, se llevan a cabo, a nivel local o micro-estructural, mediante organizadores lingüísticos, conectores, anafóricos, deícticos, tiempos verbales, indicios lexicales, etc., así como a nivel global o macroestructural mediante las operaciones de la descripción (Adam, 1986,1987, pasim).

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



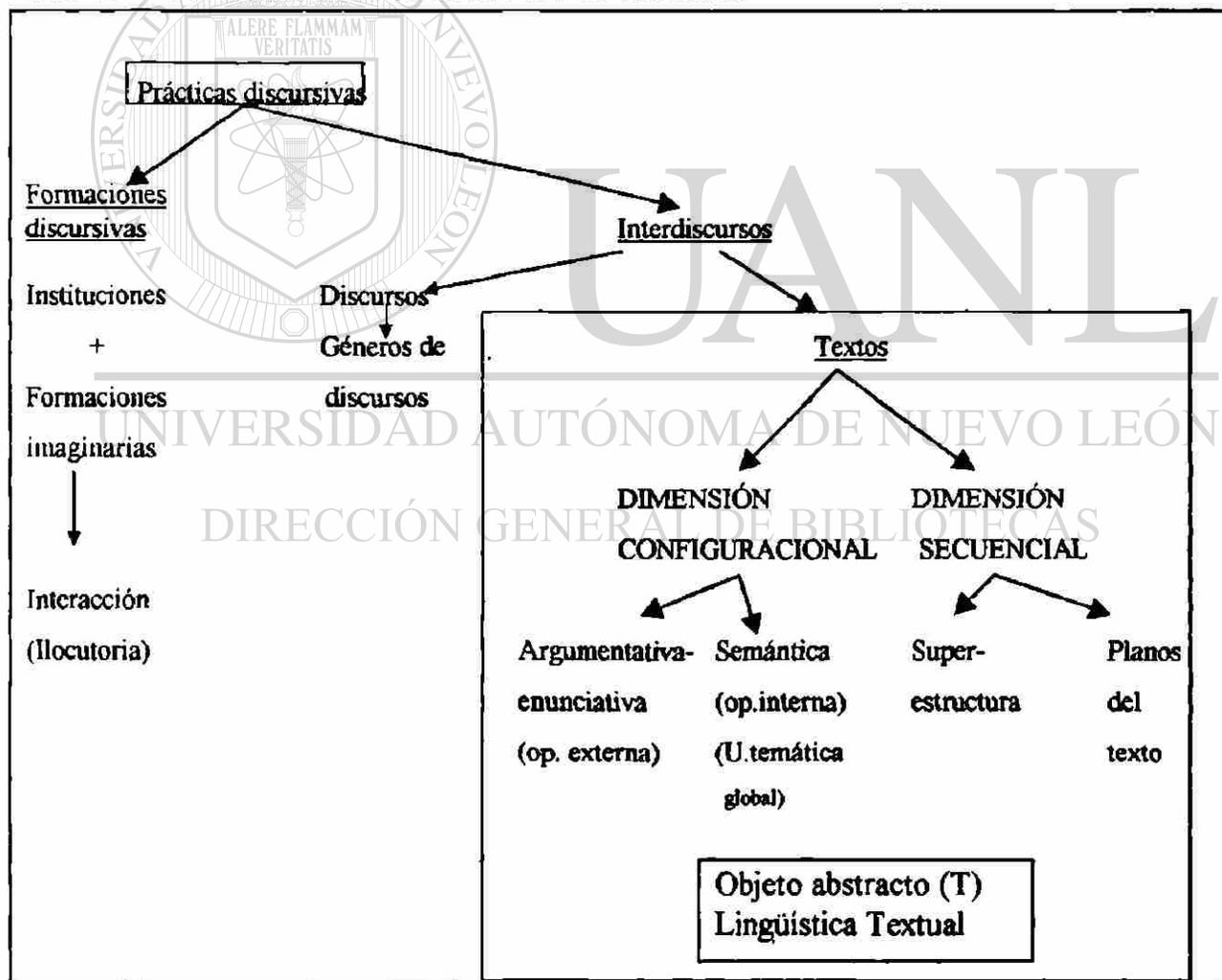
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Por otra parte, en el modelo que hemos adaptado para realizar el Análisis del Discurso, partimos de propuestas en las que Adam replantea ciertos planteamientos de la Lingüística textual, según los cuales en todo texto se pueden distinguir dos niveles:

- a) El micro-textual se refiere a la conexión local que se realiza mediante los elementos morfo-sintácticos, o indicadores textuales como son verbos, tiempos, persona entre otros, y que realizan la progresión temática que le dan cohesión al texto y los valores de verdad y validez de creencias que le dan coherencia al mismo.
- b) El macro textual se relaciona con la conexión a nivel global tanto de la secuencia como del texto, la cohesión global se da mediante la articulación de las

macroproposiciones descriptivas a nivel de super-estructura y/o de planos de texto, mientras que la coherencia se produce a través del macroacto de discurso explícito a donde va a derivar. Adam, prolongando la propuesta de van Dijk, manifiesta que la información que aporta el significado del texto “es un todo que es mayor que la suma del significado de las frases que lo constituyen” (p.158). Además, se compone de dos grandes áreas: la dimensión configuracional y la dimensión secuencial (véase cuadro # 4) las cuales son responsables del “efecto del texto” (descriptivo) y que analizaremos por separado en los siguientes apartados.

Cuadro # 4. Prácticas discursivas de acuerdo con Adam

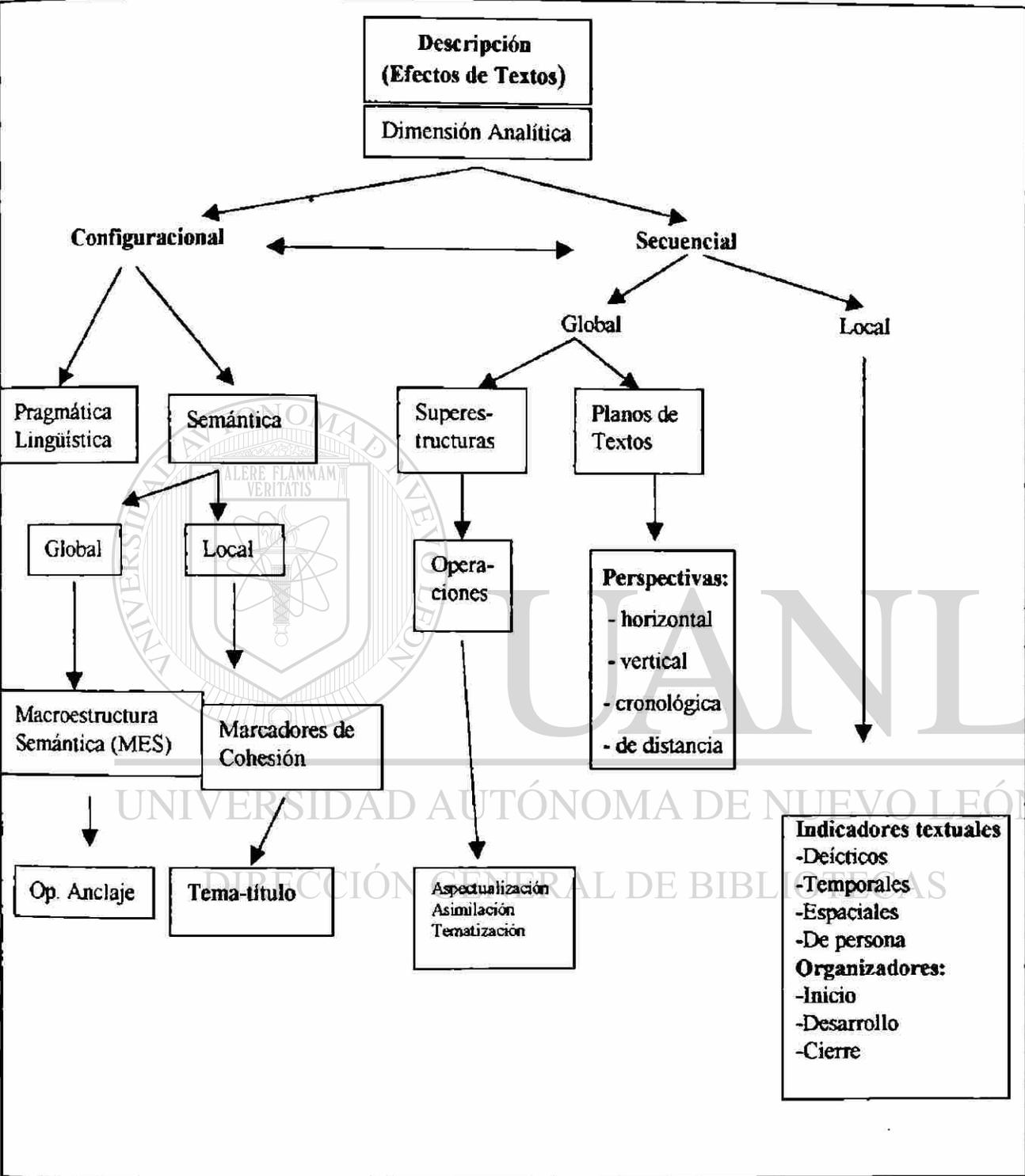


Así, para Adam (1986), la tendencia horizontal incluye la progresión secuencial, tanto local como global, mientras que la tendencia vertical origina los paquetes de microproposiciones que permiten ordenarlas en macro-proposiciones; el resultado es la super-estructura (estructura convencional) o “plano de texto” (estructura dada a la ocasión) que en este caso es descriptivo. Puesto que todo texto es una estructura más o menos convencional en la medida en que es conocido tanto por el emisor como por el receptor, comprender un texto es reconocer dichas estructuras secuenciales; la superestructura o plano de texto es, entonces, lo que permite retener las proposiciones (p.161). El efecto de texto se puede explicar como el producto de una doble determinación: configuracional y secuencial.

Ahora bien, a la propuesta de Adam nosotros añadimos una serie de características que componen ambas dimensiones (la configuracional y la secuencial) que nos interesa desarrollar para fines de nuestra investigación (Véase el cuadro # 5 en la pág. 55).

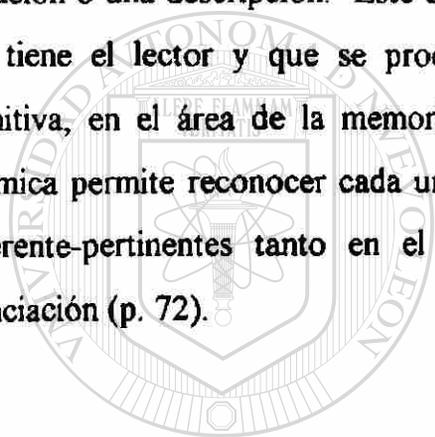
Como puede observarse en dicho cuadro, el efecto de texto aparece como resultado del paso de la secuencia a la configuración, en otras palabras, de la linearidad del enunciado a la “figura”, es decir, de la secuencia textual como serie lineal de unidades lingüísticas (conexión) a la reconstrucción (cognitiva) de esa serie como un “todo” significante cohesivo (cohesión y progresión) y coherente (coherencia y pertinencia). Adam define la secuencia como “la unidad textual que está constituida por proposiciones (macro-proposiciones diferentes según el tipo de secuencia y ésta, a su vez, está compuesta de micro-proposiciones) y que también es constituyente ya que forma parte del texto” (Adam: 1986, 1987).

Cuadro # 5. Modelo operativo del efecto de texto en la descripción



En el modelo sintetizado para fines de nuestra tesis, vamos a considerar las relaciones que se dan en las descripciones, enfatizando que para identificar una estructura secuencial completa o un “texto”, se requiere de los esquemas de reconocimiento de estructuras y sus reglas de encadenamiento (de continuidad-progresión) específicas.

Al respecto, Adam (1987) propone que un lector promedio en condiciones normales distingue el efecto de texto en cuanto éste resulta de la recepción de textos enteros o segmentos de éstos; este efecto de texto produce un “efecto global” que le permite hacer un juicio tipológico exacto que le permite a dicho lector distinguir una argumentación, una narración o una descripción. Este efecto global se debe a los esquemas de reconocimiento que tiene el lector y que se producen, de acuerdo con investigaciones en psicología cognitiva, en el área de la memoria y de la comprensión. Para Adam dicha actividad dinámica permite reconocer cada una de las proposiciones descriptivas y aceptarlas como coherente-pertinentes tanto en el co-texto como en el contexto de la situación de enunciación (p. 72).



UANL

---

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

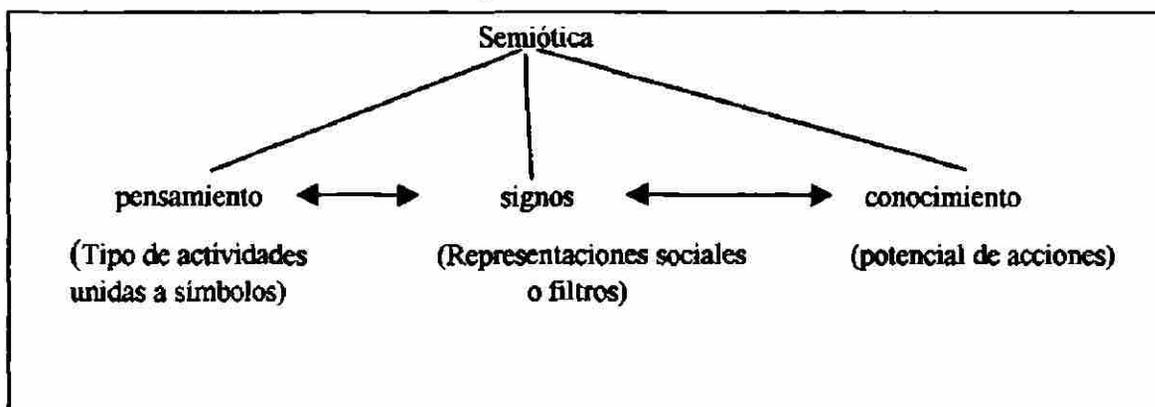
## Capítulo II

### Dimensión configuracional de la descripción

Ante el cuestionamiento respecto a si hay un discurso descriptivo, Mieville (1986) considera que una descripción puede ser reconocida como tal por su particular organización interna ya que presenta marcadores o indicadores secuenciales de las operaciones que indican que el objeto debe ser considerado como una descripción. Esta construcción del locutor revela en parte y oculta a la vez al objeto, ya que por lo general, no se describe en su totalidad sino sólo los aspectos que el locutor considera necesarios para sus propósitos comunicativos. La descripción está organizada de tal forma que el pensamiento puede desplazarse por el objeto sin importar de qué manera lo hace, característica que lo diferencia a la narración, donde existe un orden más estricto. Esquematizamos los objetos descritos de tal manera que el auditorio al que son destinados puede verlos “con los ojos del pensamiento” (p.136); así, el objeto de la descripción se convierte en objeto funcional durante un proceso argumentativo, ya que es siempre “la expresión de un punto de vista”, pues al describir no sólo representamos cómo vemos la cosa, sino también cómo creemos que es.

En referencia a la postura de Adam, Grize, en su modelo semiótico operativo,<sup>®</sup> propone que hay tres aspectos a considerar, véase el cuadro siguiente:

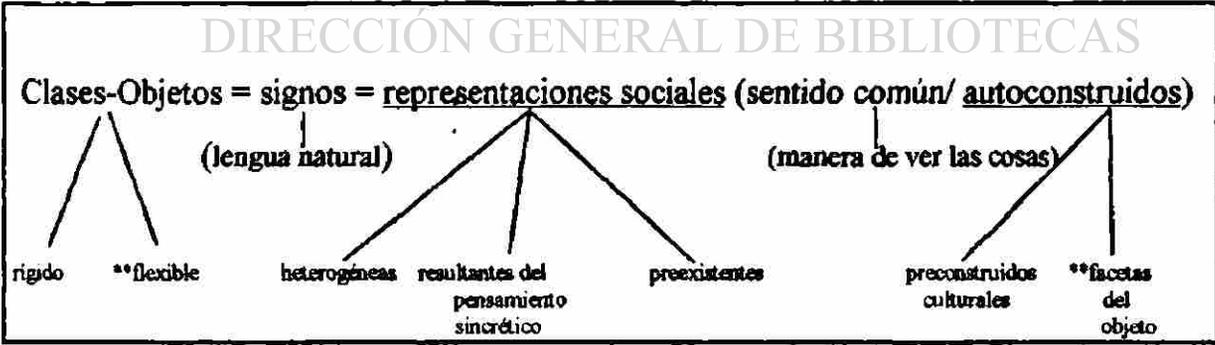
Cuadro # 6. Modelo semiótico operativo



Hemos añadido al modelo de Grize las flechas bi-direccionales para indicar que el pensamiento está unido a los signos lingüísticos a manera de representaciones sociales y culturales. Los signos son, por tanto, filtros unidos al conocimiento que se tiene del objeto de descripción; de esta manera en el caso de las descripciones de comidas, existen platillos que son característicos de nuestra región, como “el cabrito” y “el machacado”, mientras que otros son de uso común como las sopas, ensaladas, entre otros. Asimismo en la descripción de lugares, tenemos conocimiento de sitios tan comunes como “las casas”; sin embargo, al hablar de casas de “adobe”, se remite a un tipo habitacional característico de la cultura mexicana.

Por su parte, Mieville (1986, p. 129) retoma la noción de “clase” propuesta por Lésniewski, a partir de la “mereología” o Teoría de los Conjuntos. De acuerdo con ella, en la actividad discursiva el locutor esquematiza un objeto aprehendiéndolo como una clase colectiva. De esta manera, la esquematización es a la vez un proceso y un resultado de esa actividad, es proceso en cuanto el locutor va construyendo de manera progresiva el objeto-tema del que habla y es a la vez el resultado, en cuanto a que es la reconstrucción discursiva del objeto de su discurso, como se ilustra a continuación:

Cuadro # 7. El objeto descriptivo como clase-objeto



Hemos elaborado este cuadro para ofrecer una mejor comprensión de la noción “clase-objeto”, propuesta originalmente por Grize y que ha sido retomada por otros estudiosos de Neuchâtel. En nuestra ilustración podemos observar que cada discurso produce un micro-universo, es decir, fragmentos del mundo que se estructuran en unidades

complejas que se constituyen en “objetos del discurso”, y remiten a una dimensión semasiológica. En otras palabras, un conjunto de signos lingüísticos se relaciona con los dominios referenciales y, a su vez, con la dimensión cognoscitiva. Los objetos de discurso pueden corresponder a conceptualizaciones rígidas de los conocimientos compartidos en una comunidad lingüística; pero al ser representados en el discurso, son flexibles en cuanto el individuo, al hacer uso y apropiarse de la lengua, enuncia su propia visión de los mismos. Los objetos son heterogéneos ya que, como representaciones sociales, el emisor evoca sólo algunas facetas, nunca los describe en su totalidad. Por tanto, tienen una representación local y actualizada en cuanto a que están ubicados en un tiempo y un espacio concretos y, por otra parte, constituyen fragmentos del conocimiento compartido (de ahí que se les considere flexibles).

Para Adam (1986), el proceso de esquematización descriptiva, es la manera como se construye el objeto mediante la adición de particularidades que luego forman un todo; y como resultado, una descripción es un todo estructurado coherente y cohesivo (p.167). De acuerdo con Molino y otros autores, la esquematización presenta cuatro características fundamentales:

1. Proporciona una descripción somera, que sólo retiene lo esencial y suprime los elementos no indispensables, en función del fin que se propone.

2. Es susceptible de ser prolongada hasta el infinito. En el caso de la descripción, la expansión se interrumpe cuando el locutor o autor considera haber cumplido su objetivo con respecto a las necesidades de la comunicación.

3. Posee una estructura propia, intrínseca que se manifiesta gracias a las dimensiones configuracional y secuencial, del texto descriptivo (ver capítulos 2 y 3).

4. Posee, además, un significado exterior, relacionado con el objeto de la descripción.

Con base en estas concepciones generales, los estudiosos de Neuchâtel proponen que la lógica natural implica una serie de operaciones lógico-discursivas. En el caso de la descripción, Adam propone algunas que, para fines de esta tesis hemos retomado articulándolas con un modelo operativo que incluye cuatro tipos: las operaciones de anclaje (que para Adam comprende también la operación de “destino”), las de aspectualización, de asimilación y de tematización. En el corpus analizado encontramos todas estas operaciones y explicamos su manifestación en el discurso en las dos dimensiones consideradas por Adam: la configuracional, con sus niveles global y local, y la secuencial que implica también esos dos niveles.

Así como se ha comprobado de manera exhaustiva que en la narración hay una super-estructura narrativa, en nuestro trabajo de investigación encontramos que también existe una super-estructura descriptiva. Se trata de un modelo jerárquico ya que el tema-título se ubica en la cúspide de lo descrito; esta super-estructura está estructurada y estructurante en cuanto a que sus partes constitutivas producen un efecto global.

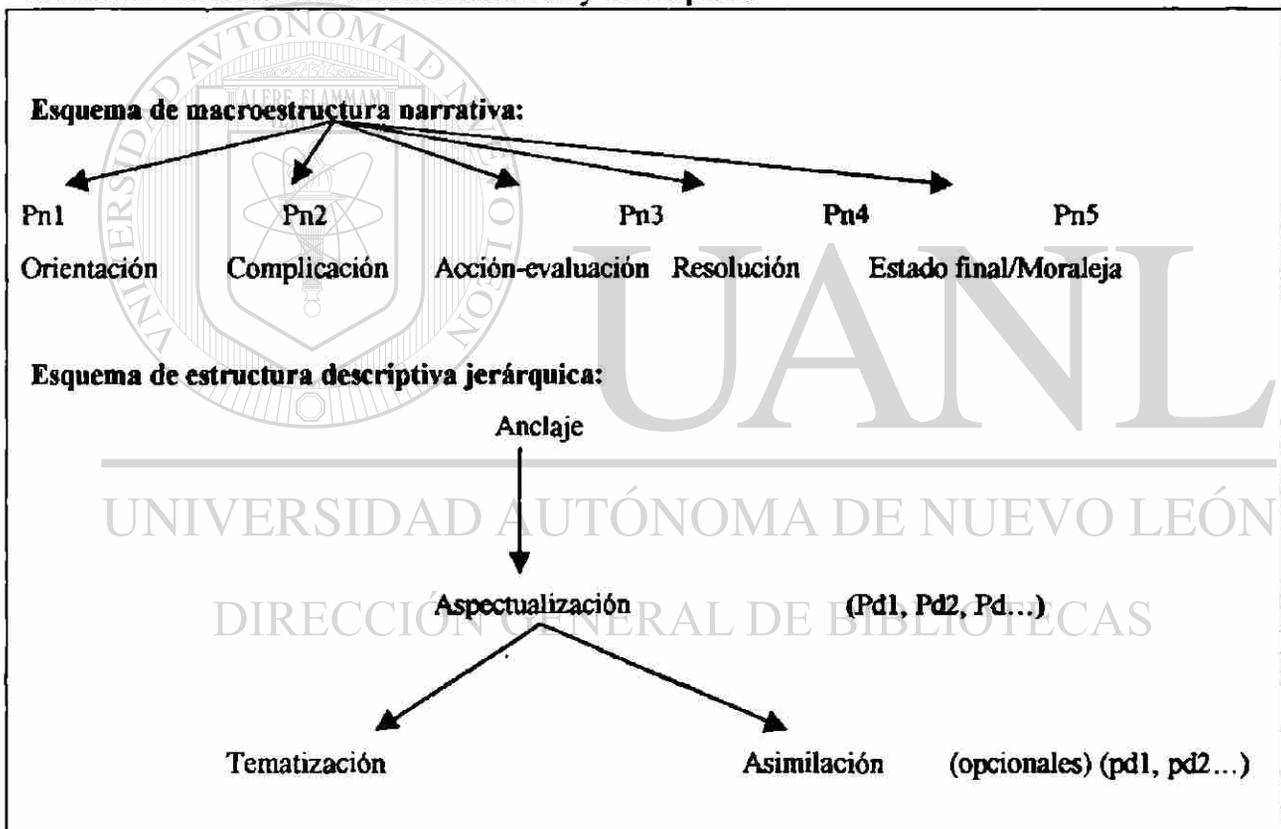
## **2.1. Nivel global: Macroestructura semántica y las operaciones de anclaje**

Adam (1986), siguiendo los planteamientos de van Dijk, considera que, en su nivel global, la dimensión configuracional está ligada a la macro-estructura semántica (M.E.S) y a la orientación argumentativa (p.172). Para este autor, la macroestructura semántica o unidad temática global de la secuencia o del texto es la responsable de enlazar las proposiciones locales (nivel local o micro-nivel). Esta conexión produce, a su vez, el “todo significativo”, que permite que un lector oyente lo pueda reconstruir mediante su participación activa en el proceso de recepción.

La macro-estructura semántica de las secuencias descriptivas se obtiene gracias a la palabra nuclear que es el tema-título discursivo; éste condensa la expansión y despierta en nuestra memoria los saberes, tanto del objeto discursivo (fragmento del mundo referencial),

como del léxico disponible. Así se establecen las diferencias de la descripción con respecto a la narración. La macro-estructura narrativa se presentan de manera lineal como una serie de macroproposiciones narrativas (Pn) con el siguiente formato: Pn1 (orientación)+ Pn2 (complicación)+Pn3 (acción-evaluación)+Pn4 (resolución)+Pn5 (estado final/moraleja); mientras que en la descripción encontramos cuatro operaciones: anclaje, aspectualización, asimilación y tematización, que producen un esquema jerárquico en vez del lineal de la narración. A continuación se presentan los esquemas de la narración y de la descripción.

Cuadro # 8 . Macroestructuras narrativa y descriptiva



Como podemos observar en estos esquemas, la diferencia entre la narración y la descripción es que mientras la primera es lineal, la descripción implica una estructura jerárquica; además, en esta última no siempre se llevan a cabo las cuatro operaciones lógico-discursivas, con sólo que se cumplan la de anclaje y de aspectualización, se obtienen las macro-proposiciones requeridas para que la descripción sea identificada como tal. En cambio, en la narración es indispensable incluir todas macroproposiciones narrativas,

resultantes de su estructura propia. Ahora bien, de las dos operaciones básicas de la descripción es necesario aclarar que la de anclaje pertenece a la dimensión configuracional, por lo que nos ocuparemos de ella enseguida, mientras la operación de actualización corresponde (con las otras operaciones ya mencionadas) a la dimensión secuencial (véase capítulo 3).

## 2.2. Nivel local: Tema-Título

Al primer paso para inscribir los objetos de discurso en un preconstruido cultural, ya sea en la descripción, en la argumentación o en otra macro-operación discursiva, Mieville y otros estudiosos de Neuchâtel le llaman “operación de anclaje”. Para el caso de la descripción, según Adam pueden darse dos procedimientos complementarios: la operación de anclaje propiamente dicha que corresponde a la colocación inicial de lo que ya definimos como el tema-título, y la operación inversa, en la que el tema-título se expresa hasta el final de la descripción, lo que Adam denomina “operación de destino”.

El tema-título discursivo es la palabra nuclear que condensa la expansión descriptiva y despierta en nuestra memoria los saberes, tanto del mundo referencial, como del léxico del que disponemos. En efecto, en la descripción el texto se conecta con lo ya visto, el saber enciclopédico, que proviene de la experiencia personal y/o socio-cultural del receptor y es, además, el lugar donde están los marcadores que deberá guardar en los archivos de la memoria para su lectura posterior (Hamon, 1981 p. 45). Así, para que una descripción sea exitosa, se requiere que sea construida mediante una serie progresiva de proposiciones que representen las características y / o cualidades inherentes al objeto y que estas secuencias proposicionales, a su vez, estén ligadas mediante conectores del tipo: *además, luego, después, primero, etc.*, como en la entrevista B-7 donde se describe un aviario:

I: Tengo.../ esto empezó hace un año / tengo una especie de aviario / tengo una / guacamaya que me regaló mi suegra / hace un año / y de ahí empezó / pus una inquietud por las aves / y.../ compramos..J

I: Tengo.../ esto empezó hace un año / tengo una especie de aviario / tengo una / *guacamaya* que me regaló mi suegra / hace un año / y de ahí empezó / pus una inquietud por las *aves* / y.../ compramos.../ un *tucán* / y después / compramos un *mirlo* / que's un *pájaro* / y después /...nuestra última adquisición hace dos meses y espero que sea la última del año porque es un jobi muy caro / son.../ dos *tucanetas* / y un *tucán* grande / nomás

En este ejemplo vemos en letras itálicas cómo se manifiestan los saberes lexicales y enciclopédicos mediante nociones relacionadas con el tema “aviario”: *aves*, *pájaros*, *tucán*, *mirlo*, *guacamaya* y *tucanetas*; por otra parte, también observamos en negritas cómo se manifiestan los diferentes niveles jerárquicos de la descripción mediante distintos organizadores como: *empezó*, *y después*, *última*, *y*, *y nomás*. Gracias a las características de la descripción, se produce el “efecto global” de descripción a nivel macroestructural que permite que un lector oyente, de manera intuitiva, las identifique como tales.

En el análisis del corpus encontramos que la operación de Anclaje se da en el 100 % de las descripciones, tanto de lugares como de procesos, pues la operación que Adam denomina “de destino” no se presentó en ningún caso.

Resultan de particular interés dos descripciones en que el tema-título es introducido por el entrevistador y reiterado por el informante mediante un sinónimo: el ejemplo de la entrevista A-5 nos lo muestra:

E ¿Qué hacía de almuerzo?

I: “Pos mire **de almorzar** /como había gallinas, traíamos huevos, /de ahí del corral mi agüelo tenía una / cada dos tres meses mataba una chiva o un becerro o algo y la destazaba y en una arcina, en un tendedero, / la arcinaba toda la carne, entonces nomás la bajaba del tendedero y / carne seca y le daba una machacadita y vámonos con huevito y chile y pa' dentro”.

En esta entrevista podemos observar cómo la operación de anclaje se encuentra dominando jerárquicamente a la secuencia descriptiva. La introducción del tema-título “almuerzo” garantiza la unidad semántico-referencial de la secuencia, pese a que el informante lo reformula mediante un sinónimo (“de almorzar”). Una vez iniciada esta operación, lo que sigue es trabajar con un conjunto de elementos extradiscursivos o

preconstruidos culturales que pueden ser de naturaleza lingüística o cognitiva, las llamadas “naciones primitivas” que Culioli define como:

“Sistemas de representaciones complejas de propiedades físico-culturales, es decir, propiedades de objetos resultado de manipulación y tomados al interior de una cultura” (Cfr. Mieville: 1986, p.130).

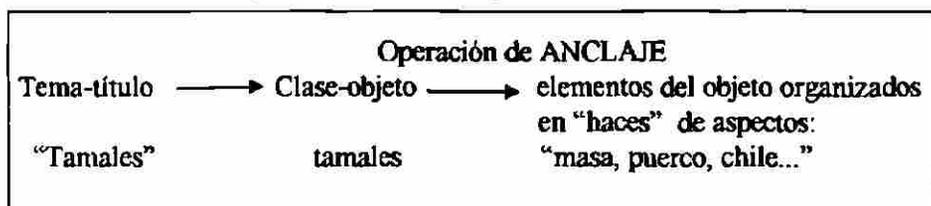
Visto de esta manera, el anclaje desarrolla una relación entre el nombre, elemento que corresponde a la lengua, y una noción primitiva que activa en el locutor (y se enfoca a ser activada también por el receptor) preconstruidos culturales, por lo que el anclaje es el inicio y la apertura de un posible recorrido del objeto que se describe.

En efecto, mediante la operación de anclaje, la descripción discrimina e identifica, por medio de un nombre, aquello que se halla en el preconstruido cultural. A continuación podemos observar otro ejemplo de esta operación en la entrevista A-2 donde el objeto de descripción “tamales”, desencadena una serie de elementos que conforman dicha noción:

E: ¿Usted sabe preparar los tamales?  
 I: Pos sí / yo lo que sé es que nada más de que / lo que se compra / la / la masa y... / este / ... se compra la cabeza de puerco y / se coce ¿verdá? / y... / lo que es el... / lo que le echan el / chile de color ¿verdá? / o esto l'otro ¿verdá? / y... / lo que es el / lo que l'echan el / chile de color ¿verdá? / y luego se bate / ¿verdá? y / y pos / ...por supuesto los frijoles / son más ya de / los frijoles tienen que llevar también ciertas / especies y ciertas cosas ¿verdá? / pa que sepa de / el sabor también / el tamal / mejor / ento's ya / pos s'embarra ¿verdá? / se doblan / se meten a / a la cocida y / pos / si salieron buenos / y si no / pos comoquiera ¿verdá?

Se comprueba que la operación de anclaje es básica en el funcionamiento descriptivo (así como lo es en la argumentación) y es, como la llama Adam, la lógica sinecdótica por excelencia, según podemos apreciar enseguida:

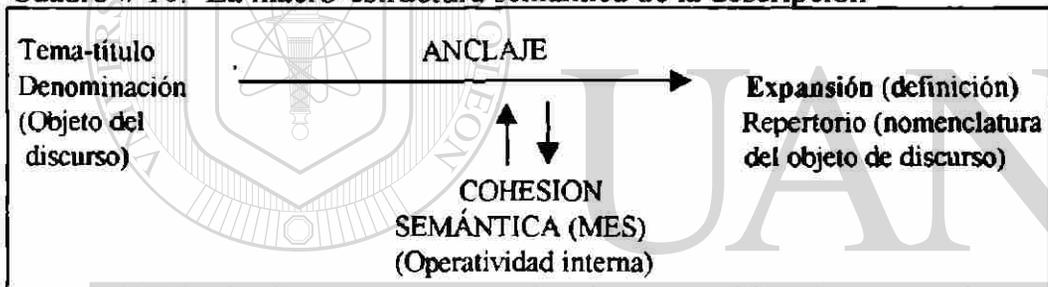
Cuadro # 9. La operación de Anclaje



En el cuadro # 9 se ilustra cómo al introducir el tema-título “tamales” se remite a la clase-objeto que trata del todo así como de las partes o elementos que le pertenecen dentro de la clase mereológica correspondiente.

A la vez, se evidencia que la operación de anclaje hace que el texto sea más comprensible pues remite al destinatario a recuperar en su memoria los “saberes enciclopédicos” necesarios para la comprensión del texto. También es importante subrayar que esta operación se encuentra en el nivel global de la macroestructura semántica (M.E.S.) por lo cual es responsable de la cohesión de la descripción, como se representa enseguida:

Cuadro # 10. La macro-estructura semántica de la descripción



En este cuadro se puede apreciar cómo el tema-título es responsable de dar inicio a la expansión de la descripción, con lo cual asegura la cohesión semántica, esto es, la operatividad interna de esta macro-operación discursiva.

## Capítulo III

### Dimensión secuencial. Organizadores locales de la descripción

Por otra parte, para Adam la estructura secuencial de la descripción (o super-estructura) se puede analizar mediante lo que él llama las macro-proposiciones descriptivas (Pd) o macroaspectos ya que son los organizadores de la progresión y de la jerarquización del texto descriptivo. Estos organizadores se desarrollan a partir de las cuatro operaciones que estructuran la actividad de esquematización descriptiva y que están en la base de la producción y comprensión de los textos-secuencias descriptivos (Adam: 1996, p. 169).

La manera como se constituye, a partir de una serie de enunciados, un “efecto de secuencia” es resultado de las tres operaciones propias de la dimensión secuencial de la descripción: la actualización, la asimilación y la tematización. De este modo, una vez que el tema-título permite el anclaje de preconstruidos culturales, estas otras tres operaciones son determinadas por los esquemas de reconocimiento causantes de una serie de secuencias, que, al encadenarse, producen el efecto de secuencia descriptiva.

Enseguida analizamos el nivel global de esta dimensión del estudio de la descripción.®

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

#### 3.1. Nivel global de la dimensión secuencial

El nivel global de la dimensión secuencial comprende, a su vez, la super-estructura y los planos de texto. Se debe entender por super-estructura a toda estructura secuencial adquirida culturalmente por impregnación, es decir, lo que está en el archivo de una sociedad, aquello que nos es familiar. En cambio, entendemos por plano de texto (descriptivo) a toda estructura secuencial dada en forma específica para cada ocasión y, por tanto, no familiar. Así concebidos, la super-estructura y el plano del texto no se distinguen por su grado de convencionalidad (ya que ambos tienen una misma estructura jerárquica),

sino porque la super-estructura representa el carácter adquirido y memorizado por la praxis (corresponde a la estructura “profunda”) mientras que el plano de texto se realiza en el uso que, en una ocasión dada, realiza el sujeto al apropiarse de la lengua.

Para Adam, la dimensión secuencial global comprende tanto la distinción entre super-estructuras (SE) descriptivas (SEd), narrativas (SEn), etc., como los planos de textos (P. de T.), pues ambos corresponden a la misma estructura jerárquica:

S. E. = n. secuencia(s) > n. macro-prop(s) > n. micro-prop(s)

P. de T. = n. secuencia(s) > n. macro-prop (s) > n. micro-prop(s)

Mediante el análisis de las operaciones de aspectualización, asimilación y tematización, y sus correspondientes marcadores en el plano de texto, se comprueba que es posible agrupar las diferentes partes de que consta la super-estructura de la descripción como macro-operación discursiva.

### 3.1.1. Operaciones de aspectualización

Este tipo de operaciones es responsable de desarrollar linealmente un conjunto de proposiciones que, de acuerdo con Adam (1987, p. 67), no tienen un origen o causa (argumentación), ni una cronología (narración) *a priori*; es decir, pese a que en la descripción hay una enumeración, ésta no es regida por un orden rígido, a excepción de la descripción de recetas de cocina, que sí se apega a este tipo de restricciones. Con todo, y a pesar de esta aparente ausencia de “orden”, podemos identificar ciertos dispositivos de la textualización que marcan las operaciones de aspectualización mediante organizadores enumerativos o del orden temporal o espacial.

Hamon (1981) fue el primero en considerar esos planos de texto aunque él los llamó “redes descriptivas” cuya función es ser responsables del orden y la distribución de ciertas unidades que operan como paquetes de información y tienen una saturación previsible; algunos ejemplos son las cuatro estaciones, el orden alfabético o el numérico. Dichas redes pueden utilizar organizadores que Hamon denomina “enumerativos” del tipo: “primero”,

“enseguida”, etc. (p.152). Este tipo de “marcadores” no son tan importante en la descripción de lugares donde el orden es indiferente, como podemos ver en la entrevista A-4:

E: ¿No recuerda usted cuánto?

I: No pero / bueno / este es mucho muy vieja / la colonia es antiquísima / ya tiene muchísimo tiempo / nada más estaba poblado para'lado de abajo / tiene casas antiguas / en / señores muy antiguos / pero todo este lado no había nada / absolutamente nada / ni Jardines San Rafael / ni nada de eso / todo esto era puro llano / puro monte / lo antiguo p'aca

El plano del texto se caracteriza por estar sometido a la variación a través del tiempo y corresponde a la estructura “superficial” del enunciado, por lo que su realización se manifiesta en el “uso” concreto que se le da; es por eso que describimos de manera distinta un mismo objeto, como comprobamos al comparar el ejemplo anterior de A-4 y el siguiente fragmento de A-1, donde se describe el mismo lugar (San Rafael) de manera diferente:

E: O sea esos/ veinticinco años que tiene usted / ya se llamaba/  
¿ya tenía el nombre de San Rafael?

I: Sí ya / eran puros caminos carreteros aquí / aquí no había calles como orita / Ni nada d'eso / ni ora/ casas de sillar con techos de lámina / de palmito de / Esos años atrás / 'stoy diciendo de / como dice el dicho de cuando llovía

E: ¿Cuáles / qué colonias son?

I: Bueno / acá pa'riba es el primer sector Jardines de San Rafael / y luego pa'bajo 'stá / creo segundo sector / sector San Rafael / jardines San Rafael / y luego la floresta me parece / y luego la / española / 'stá pa la'o norte/ donde termina ya esta calle / pa la'o norte 'stá La Española / y luego pa'ste la'o / ahí donde están una storres / Nuevo San Rafael que anteriormente era... / colonia Veteranos porque empezaron a venir mucha gente / de / que anduvieron en la revolución

En estos ejemplos podemos observar cómo los informantes describen el mismo lugar, la colonia “san Rafael”, de manera distinta, esto se debe a que cada sujeto describe aquello que más le interesa destacar de manera particular.

De acuerdo con Adam y Petitjean (1989, p. 82), los organizadores de los planos de texto corresponden a las cuatro perspectivas espacio-temporales las cuales son:

Perspectiva vertical: “abajo”... “alto”...

Perspectiva lateral o distancia horizontal: “a la derecha”...

Perspectiva de la distancia: “lejos”...”detrás”...”dentro”...

Perspectiva cronológica o temporal: primero, luego, después...

A pesar de la aparente variedad de los organizadores enumerativos, temporales o espaciales, todos permiten un mismo funcionamiento textual: pasar de una serie lineal de proposiciones descriptivas (enumeración de cualidades o partes del objeto) a la secuencia (elaboración del texto).

Adam y Revaz (1987) definen la secuencia descriptiva como las unidades-textuales de análisis que conforman la “macroproposición descriptiva” (Pd) y están constituidas a su vez por “microproposiciones descriptivas” (pd).

Así, las operaciones de aspectualización, comprenden dos niveles jerárquicos: el de las macroproposiciones (Pd.part) y el de las microproposiciones que distintos autores denominan “composición” (Ricardou), “elementos”, “objetos interiores”, siempre en referencia a los elementos (pd.part) que conforman el objeto.

De esta manera, se evidencia que mediante la operación de aspectualización, se descubren los macroaspectos de los posibles desarrollos del objeto, ya que se añaden las partes o “ingredientes” del objeto de descripción que lo muestran como un todo que se va construyendo mediante las microproposiciones (pd) descriptivas.

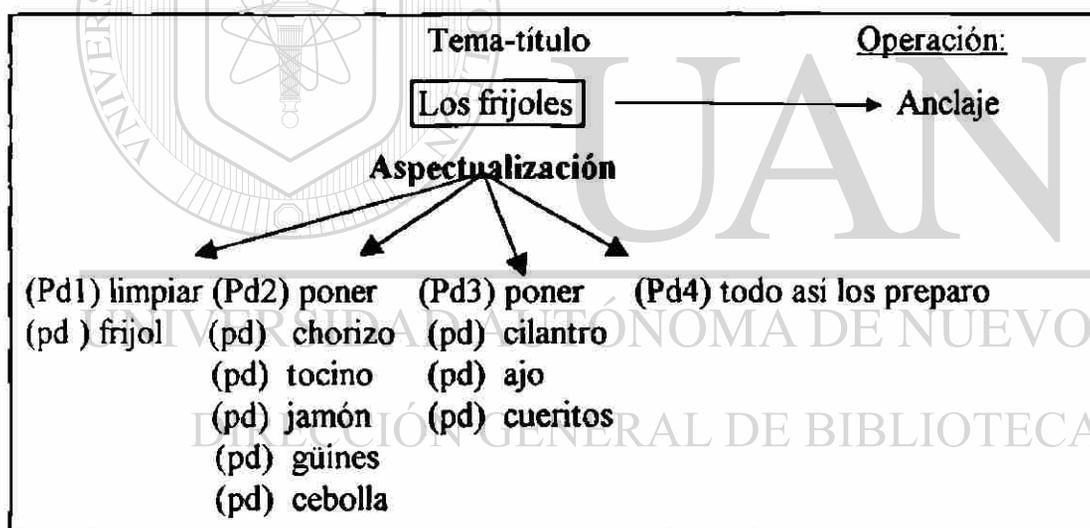
En el siguiente ejemplo de la entrevista A-3 puede observarse cómo existe una jerarquía de unidades en una secuencia descriptiva: Pd, pd,... lo que le da el carácter arborescente a la expansión producida a partir de la operación de anclaje:

E: ¿Cómo se hacen los frijoles?

I: “Primero que nada se tiene que limpiar el frijol y les pongo chorizo/  
tocino/ jamón/güines/cebolla/le pongo cilantro/ajo/cueritos/ todo lo que yo  
les preparo/así los preparo yo

Mediante las macro y microproposiciones descriptivas (Pd. y pd.) de la operación de aspectualización, se descubren de los posibles desarrollos del objeto “los frijoles”. Gracias a este tipo de operaciones se introducen las macroproposiciones referentes a las **partes del proceso**, las cuales son indicadas por formas verbales (limpiar, poner, etc.). En el siguiente nivel jerárquico se ubican las micro-proposiciones (pd) que indican otro tipo de subdivisiones o “ingredientes” del objeto, que lo constituye en un todo que se va construyendo mediante la actividad discursiva. Véase su ilustración en el siguiente cuadro:

Cuadro # 11. Operaciones de Aspectualización



En el cuadro #11 se observa cómo las macroproposiciones descripciones (Pd) del ejemplo se indican mediante marcadores verbales (limpiar, poner, etc.) mientras que las microproposiciones corresponden a la enumeración o lista de los “ingredientes” pd 1, 2, 3,... Las macroproposiciones en conjunto son responsables de estructurar la operación de aspectualización.

Para Adam las operaciones de aspectualización son sinecdóticas por excelencia, ya que dan lugar a la enumeración de una cantidad indeterminada de elementos o “ingredientes” del objeto, considerado éste como un todo, ya sea que estas partes estén o no ligadas por conectores explícitos.

Un segundo tipo de macroproposiciones se refiere a las “**propiedades**” o “**cualidades**” (Pd. Prop.) del objeto, que se relacionan con la forma, la dimensión, la talla, el grosor, la corpulencia, el color, la materia, etc., al desarrollarse en la estructura jerárquica de la descripción dan lugar a la introducción de microproposiciones calificativas (pd. Prop.). Los marcadores de microproposiciones calificativos, en las descripciones de lugares comprenden los verbos estativos “ser” “estar” y haber y sus predicativos correspondientes “de adobe”, “grande”, “altas” “hondo”....

Ahora bien, otros dos tipos de macroproposiciones presentes en la descripción son las de **situación** y las **funcionales**; las primeras están dominadas por las categorías del espacio (SIT. loc.) y del tiempo (SIT.Tps.) como podemos ver en un ejemplo de la entrevista A-9:

I: ... / **afuera** ellos tenían una enramada / y **ahí** rompen la tierra ¿vedá?

#### DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

En este ejemplo, observamos que el adverbio “afuera” “y ahí” funcionan como organizadores que remiten al plano de la perspectiva de “distancia” o perspectiva horizontal, y a la vez ofrecen “aspectos” del objeto de la descripción.

Las operaciones de aspectualización marcadas en los planos de texto mediante la situación espacial permiten al objeto estar en relación (metonímica por excelencia, de acuerdo con Adam) con otros objetos secundarios, exteriores, contiguos y que pueden ser, a su vez, eventuales objetos de descripción. En cambio, las macroproposiciones funcionales tienen como marcadores a los verbos activos (agregar, cortar, saltar alto, correr rápido...),

por lo que aparecen con mayor frecuencia en las descripciones de procesos como comprobaremos más adelante.

En el siguiente ejemplo de la entrevista A-8, se ilustra cómo las macro y las microproposiciones de la aspectualización pueden introducir a la vez referencias a las partes de lo descrito y también a algunas de sus propiedades y a su situación espacial:

I: En el retiro teníamos todos los servicios... / no parecía rancho/  
...eran como diez casas pero / no te sé decir de qué eran / de qué  
clase de material no te sé decir /.../ lo único que sí te sé decir  
es que el techo era de abobe / y eran altas<sup>9</sup>/ las casitas /...  
nosotros vivimos muy bien / teníamos dos cuartos para dormir  
/ y la cocina / y todo de material / de piso / puertas buenas / ...  
y un porchecito... dos casitas con un sólo porche / y *detrás* de ésa  
/ otras dos casitas con otro porche / ... / y en el centro de las dos  
casitas / estaban las regaderas / eran como cuatro regaderas / y  
cuatro servicios /... / *atrás* de esos baños / había para enjuagar /  
una pila como tanto así de hondo / y / y / para tallar la ropa /  
así una llave era para tallar y otra para enjuagar ...

Pd Part., Pd.Prop.

pd. Part.

pd. Part.

pd. *Sit.*

pd. Part

pd.part., pd. *Sit*

pd. Part, pd.Prop

En esta descripción, mediante las operaciones de aspectualización se introducen: la enumeración de partes constitutivas que corresponde a las macroproposiciones (Pd Part) relativas al objeto llamado “casa” y la lista de sus “ingredientes”, en el nivel de las microproposiciones (pd part); la referencia a algunas “propiedades” del objeto; algunas indicaciones de la situación espacial que marcamos con letra itálica: “detrás” y “atrás”.

Las microproposiciones funcionales, por otra parte, tienen como marcador a los verbos activos (agregar cortar, saltar alto, correr rápido...), por lo que aparecen con mayor frecuencia en las descripciones de procesos, como comprobaremos más adelante.

En el análisis del total de 40 descripciones de procesos encontramos que las operaciones de aspectualización se realizan en el 100 % de los casos (40/40). Llama la atención, sin embargo, que en la entrevista B-4 la operación de aspectualización se realiza de manera más sintética:

<sup>9</sup> En este ejemplo, utilizamos el subrayado y las itálicas para diferenciar los diferentes tipos de macroproposición que se llevan a cabo en las descripciones.

E: ...¿Qué comida /le gusta que / que le hagan?

I: Pos de comer no no lo normal/ aquí lo de la región/ sopa carne frijoles

Podemos ver que el objeto “lo de la región”, implica una indicación espacial e introduce la referencia a diferentes tipos de comidas (tradicionales o no) de este lugar específico, sin que las operaciones de aspectualización remitan a las propiedades de estos platillos.

Por otra parte, en las descripciones de lugares también producidas, el 100% de los entrevistados introducen operaciones de aspectualización lo que hace que esta operación sea básica en la descripción.

### 3.1.2. Operación de asimilación

La macro-operación de asimilación consiste en acercar los aspectos de dos objetos que *a priori* son extraños uno del otro, con el fin de dar a conocer al destinatario un objeto poco conocido, mediante la referencia a otro más familiar. Para Adam y Petitjean (1989, p.128), esta operación es esencial, y sus manifestaciones lingüísticas van desde las simples comparaciones y metáforas, hasta la negación (facultad de describir un objeto especificando, mediante lo que no es, aquello que no posee) y la reformulación. En la entrevista B-1 encontramos un ejemplo de asimilación:

Ah/ no pos es como el menudo es lo mismo /que el menudo... /mamá hace el pozole o sea /los granos de maíz con la carne de puerco y la sazón con una salsa que / no sé ni como es

En este ejemplo podemos observar que, mediante adverbios de modo: *como* y *lo o sea*, facilita la comprensión del proceso de elaboración de “el pozole”, al compararlo con la receta, de “el menudo”; esto es, mediante la referencia a un “objeto” más conocido en nuestra región. Por su parte, el marcador *o sea* funciona en este caso no como una muletilla

sino como un marcador descriptivo de la operación de asimilación, ya que permite identificar el objeto “el pozole” con “el menudo” por las características que tienen en común.

En los resultados cuantitativos del análisis de las operaciones de asimilación, encontramos que no se presenta de manera frecuente en las descripciones de procesos pues son introducidos sólo en mujeres (2) del grupo A. En cambio, en las descripciones de lugares, aparecen en el discurso de cinco entrevistados del grupo A (tres hombres y dos mujeres) y en dos del grupo B (ambos hombres). Este resultado manifiesta que en el discurso del grupo B (con grados de educación superior) se manifiestan “formaciones imaginarias” que inciden en su falta de interés por ampliar sus descripciones, apoyando al proceso de recepción al facilitar la comprensión de lo descrito.

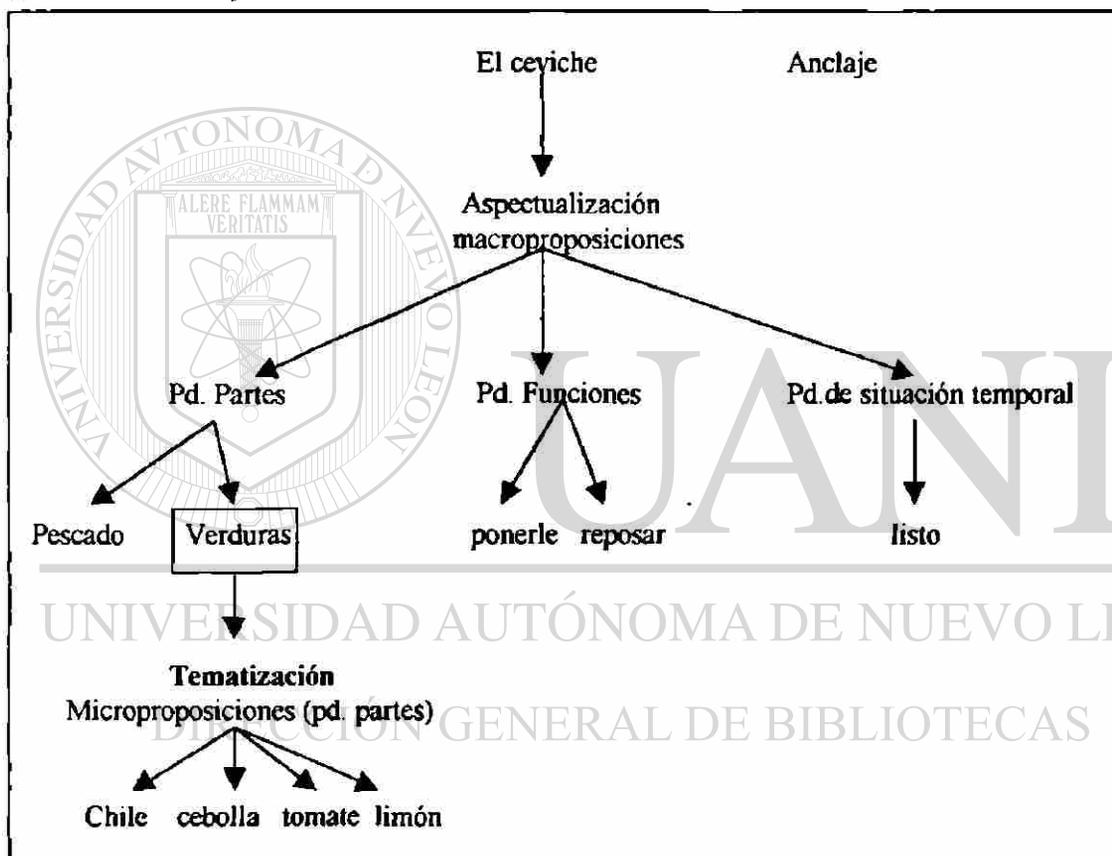
### 3.1.3. Operación de tematización

Una vez iniciada la descripción mediante operaciones de anclaje, el locutor puede enriquecer ese objeto de discurso al especificar y organizar ciertos aspectos que lo caracterizan. Esta expansión descriptiva se lleva a cabo mediante operaciones de tematización, por medio de la cual la descripción se desarrolla al introducir microproposiciones que, como señalamos en la operación de aspectualización, pueden ser de situación (pd.SIT) o bien (pd.PROP y/o pd.PART.). Así, la operación de anclaje se ubica en el “hipertema”, en tanto que las operaciones de tematización permiten que uno de los macrotemas descriptivos sea a su vez desarrollado en sub-unidades, es decir, que estas operaciones remiten a un proceso de expansión que, *a priori*, es infinito, en cuanto enfocan uno de los elementos o aspectos del objeto para hacer surgir un nuevo (sub) tema a desarrollar (Adam y Petitjean:1989, p.130). En la entrevista B3 podemos observar cómo se presenta la tematización en la descripción:

“El ceviche es simplemente preparar el pescado en cortes pequeños ¿verdad?/ ponerle algunas verduras como es el chile verde picado/ la cebolla picada/ el tomate/ cilantro y pues limón/ dejar reposar/ yo lo dejo reposar hasta a veces una toda una noche para que esté al día siguiente listo...

La descripción del proceso por el cual se elabora “el ceviche” parte del anclaje mediante el tema-título correspondiente; enseguida se presenta la aspectualización que señala las partes o ingredientes (“el pescado en cortes pequeños” y “las verduras”); y sólo entonces se introduce la tematización, marcada con el organizador *como*, que, a partir del objeto verduras”, introduce un nuevo (sub) tema. Véase el cuadro # 12:

Cuadro # 12. Operación de tematización



Como se observa en este ejemplo, las operaciones de tematización (lo mismo que las otras de la dimensión secuencial descriptivas) se dan en diferentes niveles de profundidad: nivel 1: Pd (1) Part. nivel 2: pd Part .

Para Adam (1987) es importante marcar estos niveles de profundidad en las distintas operaciones, ya que indican la posición jerárquica de la estructura secuencial descriptiva (p. 179). Así, en la super-estructura de la descripción, las operaciones de tematización se ubican en un nivel inferior al de la operación de aspectualización. Un ejemplo que puede

ilustrar esta estructura jerárquica de las operaciones es el siguiente, donde el informante de la entrevista A-10 ha estado describiendo las “casas de adobe” y expande su descripción ofreciendo predicados calificativos que tematizan su descripción:

....a'í están las casitas de adobe. /enjarradas, todavía hay muchos nopales /ahí afuera de las casas.../bien bonitas /las casitas de adobe”

Aquí encontramos dos predicados calificativos (Prq) que tematizan una propiedad del objeto “casas de adobe”, que resultan descritas como “enjarradas” y “bonitas”.

Como resultado del análisis exhaustivo, encontramos que las operaciones de tematización se presentan en siete de las 40 descripciones de procesos. Como se puede observar en la tabla # 1 aparece en el discurso de cinco sujetos del grupo A y sólo en dos sujetos, de sexo masculino en el grupo B:

Tabla # 1. Operación de tematización en descripción de procesos (40)

Grupo	Hombres	Mujeres	Total
A	3	2	5
B	2	0	2
Total	5	2	7

Este resultado corrobora la correlación entre las descripciones y el objeto-tema que en este caso es “de recetas de cocina”. Podemos observar que el grupo A tiende a utilizar la operación de tematización con más frecuencia que el grupo B, sin embargo, en relación con la variable sexo, llama la atención que esta operación es utilizada con más frecuencia por hombres para detallar alguna de las partes del proceso.

Por otra parte, en la descripción de lugares las operaciones de tematización se realizaron en el 50% de los casos, como se ilustra en la siguiente tabla:

Tabla # 2. Operación de tematización en descripción de lugares (20)

Grupo	Hombres	Mujeres	Total
A	2	1	3
B	3	4	7
Total	5	5	10

Como puede comprobarse, en este tipo de operaciones descriptivas no hay diferencia en relación con la variable sexo (pues aparece en cinco descripciones emitidas por hombres y cinco por mujeres); la variable significativa es “educación formal” dado que los sujetos del grupo B mostraron mayor predisposición a tematizar sus descripciones al detallar algún aspecto de los lugares descritos.

De lo expuesto en este capítulo sobre la dimensión secuencial de la descripción, concluimos que las macrooperaciones descriptivas se definen menos en su relación entre unas y otras (el antes y después, la causa y el efecto) que según su nivel de encadenamiento (Adam: 1987 y Adam y Petritjean: 1989, p.162). En consecuencia, hay una diferencia con respecto a las operaciones narrativas que se presentan de manera más lineal como una serie: Pn1 (orientación)+ Pn2 (complicación)+ Pn3 (acción-evaluación) + Pn4 (resolución) +Pn5 (estadofinal/moraleja).

Además, con Adam consideramos que las cuatro poli-operaciones que acabamos de explicar se encuentran en la base de la producción y de la comprensión de las secuencias descriptivas, pues intervienen en la super-estructura descriptiva. Esto se debe a que uno de los condicionamientos de la descripción radica en que se selecciona una noción de la que sea posible hablar, y otro más es, de acuerdo con Mieville (1986), que se ha de escoger un argumento válido para esa noción. (pp. 132,133). En otras palabras, la descripción implica una selección de lo que se va a decir acerca del objeto, de acuerdo con el interés argumentativo del entrevistado.

Con el fin de mostrar cómo la red de proposiciones y sus diferentes niveles de dependencia jerárquica adquieren grados altos de complejidad aun en descripciones producidas en el discurso semi-informal de la entrevista, analizamos enseguida un fragmento de A-9, donde encontramos todas las operaciones de la descripción:

E: ¿El mole usted lo preparó?

I: Sí

E: ¿Cómo lo hizo?

I: Pues / se compra la semilla de / calabaza y se / se dora ¿vedá? / como si estuvieras dorando cacahuete / y... / y... / los cacahuates también / y se ponen en la licuadora / y se les echa todas sus especies / comino / pimienta / si / y... / y el chile / primero lo... / lo coce / y le quita su / cáscara / y se lo agrega / ¿vedá? / y se le echa / ya sea galleta / o pan molido / pero muy poquito / porque casi lo que le da sabor es / la... / la semilla de calabaza / qu' es el pipián

En el primer nivel jerárquico y mediante la operación de anclaje, se instala el objeto de discurso:

Mole: = [ Mole]

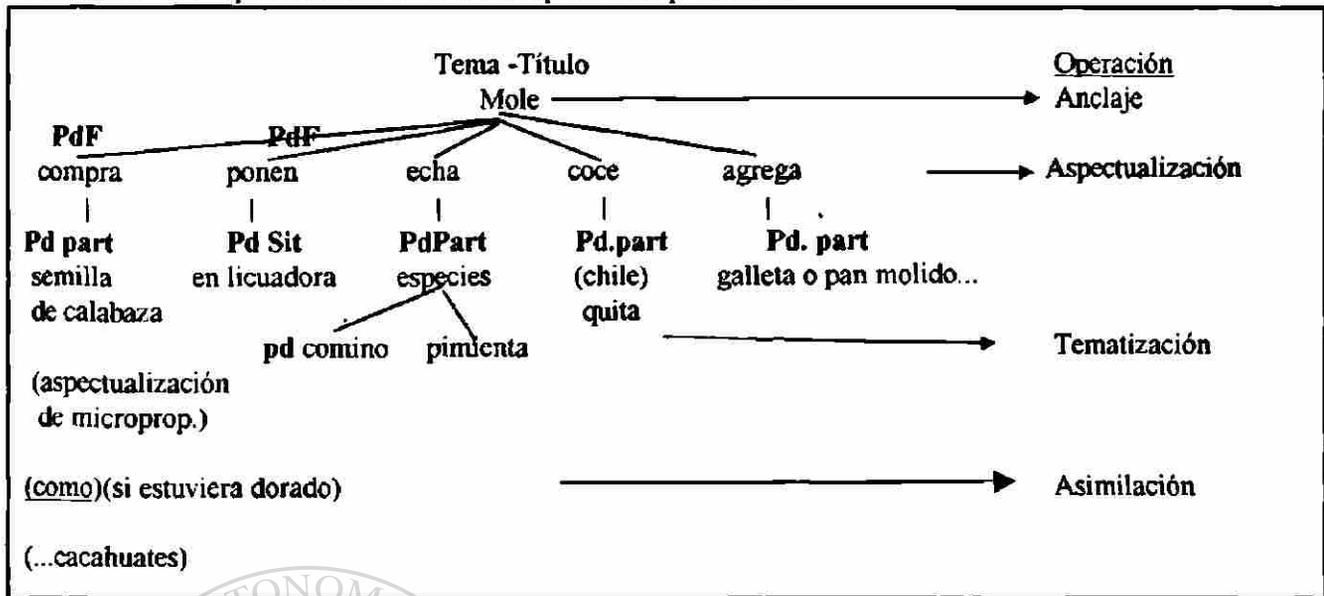
Enseguida el objeto se ve enriquecido a través de macroproposiciones resultantes de operaciones de aspectualización que indican una función indicada por la macro-proposición (Pd.F), marcada a su vez por: un verbo activo, “se compra”; la enumeración de “ingredientes”: [ la semilla de calabaza... los cacahuates, el chile...] y la ubicación situacional: (Pd.Sit “en la licuadora”).

Sigue la especificación del proceso que se presenta en la descripción mediante operaciones de tematización. Como resultado de éstas, por un lado se introducen nuevas “partes” de los “ingredientes”, mediante nuevas operaciones de aspectualización indicadas por micro-proposiciones (pd. Part); y, por otro, se dimensiona cuantitativamente uno de los “ingredientes”, “pan molido”:

Mole: = [... pan molido pero muy poquito...]

El nivel inferior en la estructura jerárquica está relacionado con las operaciones de asimilación y equivale al establecimiento de una analogía: “como si estuviera dorado...” En una presentación que ilustra la estructura arborescente, la descripción del “mole” en este ejemplo, quedaría de la siguiente manera:

Cuadro # 13. Operaciones de la descripción de procesos



Así se comprueba que las cuatro operaciones lógico-discursivas que se llevan a cabo para describir un objeto de discurso van enriqueciéndolo paulatinamente gracias a un conjunto de nombres distintos que esquematizan el referente “mole”, sobre la base de una relación sinecdótica de la parte al todo. Al ser reconstruido este objeto de discurso por la organización de los nombres, éstos sirven, a su vez, como indicios de las poli-operaciones discursivo-descriptivas, pues no debemos olvidar que el locutor selecciona sus objetos de discurso, los pone en relación por intermedio de predicados, enseguida engendra y modaliza las proposiciones, y articula, asimismo, los enunciados entre sí.

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

A continuación, exponemos una tabla general que representa la frecuencia en que aparecen en el corpus analizadas las operaciones en la descripción de procesos y lugares.

Tabla # 3. Porcentajes generales de las operaciones de la descripción

	Procesos	%	Lugares	%	Total	%
1. Anclaje	40 / 40	100	20 / 20	100	60 / 60	100
2. Aspectualización	40 / 40	100	20 / 20	100	60 / 60	100
3. Tematización	7 / 40	17.5	10 / 20	50	17 / 60	28.3
4. Asimilación	2 / 40	5	7 / 20	35	9 / 60	15

En la tabla anterior podemos ver que, de las operaciones básicas de la descripción, las más frecuentes son la de anclaje y la de aspectualización. Este resultado indica que, para describir, el locutor requiere situar su objeto de discurso mediante un término que sirva de punto de referencia, lo cual se consigue mediante la introducción del tema-título: la operación de anclaje; y, una vez establecido el tema a tratar, la siguiente en importancia es la operación de aspectualización que permite nombrar los elementos o “ingredientes” de que consta el objeto de la descripción, sus funciones y ubicación situacional en espacio y tiempo, estas dos operaciones son sinecdóticas por excelencia ya que se refieren al todo y a las partes. Otro dato de interés consiste en que las operaciones de tematización aparecen sólo un 28% de las descripciones y las de asimilación, en un 15%.

En la comparación entre los dos tipos de descripciones, resulta que en la de lugares es donde se introducen con más frecuencia estas dos operaciones. Estos datos señalan que el locutor tiende a ampliar las descripciones estáticas, más que las referentes a un proceso que implica acciones más que estados.

### **3.2. Las microestructuras descriptivas: organizadores locales**

Mieville (1986) considera que existen dos tipos de marcadores que permiten identificar al campo descriptivo: 1) de tipo explícito: “Se describe a continuación...”, “Hemos visto...” y 2) de tipo de organización de aspectos del objeto de descripción asociados a su modo de construcción (p.139); este último tipo de organizadores es el que nos interesa analizar. Consideramos que (igual que en la narración) existe a nivel macroestructural una “super-estructura descriptiva”, mientras que, a nivel microestructural, hay marcas lingüísticas que son propias de la descripción (Mieville, Adam, Hamon). Entre estos marcadores se encuentran: conectores, indicadores anafóricos, deícticos, tiempos verbales, indicios lexicales, etc.

Adam y Revaz (1987), consideran que la estructuración de la secuencia descriptiva está marcada por la puntuación (en textos escritos) y por marcadores que operan en el nivel local (articulando dos sustantivos, o dos adjetivos entre sí), así como a nivel global (articulando dos secuencias). Estos autores se interesan en los organizadores o marcadores enumerativos y reformulativos que funcionan tanto a nivel micro-estructural (marcadores de la conexión intra o interproposicional) como a nivel macro-estructural con marcadores del plano textual (Adam: 1986, p. 65). La función de los organizadores es de tipo instruccional, ya que delimitan las unidades funcionales de la representación descriptiva mediante verbos de acción, indicadores de tiempo y espacio, delimitando aquello que debe ser mantenido en la memoria de largo plazo y aquello que no ha de ser incorporado a un tratamiento conjunto del objeto descrito. Esto es porque si existen límites del aparato cognoscitivo humano, éste debe imponer ciertas restricciones a la organización material de la superficie del discurso, que se traduce en el empleo de las formas lingüísticas.

Para Adam y Revaz (1987), pese a que la enumeración descriptiva no está regida por un orden a priori, para facilitar su lectura-interpretación se recurre a dispositivos de la textualización: los organizadores enumerativos. Este recurso textual equivale a tomar prestado el orden específico de los sistemas referenciales o espaciales que permiten organizar la información en función de indicadores que estos autores ubican en los “planos de texto”, y que Hamon define como “rejillas o redes descriptivas” (*grilles* en el original).

El efecto de secuencia se produce mediante el uso de “marcadores de integración lineal” que sirven para ordenar el plano de texto en partes o conjuntos de segmentos y permiten construir una estructura jerárquica descriptiva. Adam y Revaz clasifican los organizadores descriptivos en tres tipos: aditivos, interlineales y temporales.

Para Adam y Revaz (1987), los organizadores aditivos pueden ser de relación y de cierre y son los siguientes: *y, o, así, así que, además, por otra parte, igualmente, sin embargo, asimismo*. En este caso, los elementos de una lista están dados de tal manera que no se puede prever el momento en que la enumeración toca a su fin. Entre los marcadores

de cierre mencionan: *por último, los otros, "para terminar, en fin, y, en conclusión, etc., en resumen, en breve, para concluir, es todo.*

Organizadores interlineales son, para Adam y Revaz (1987), los siguientes: *por una parte, por otro lado, sea, sea o,o; primero, (en ) segundo (lugar), tercero, primer ejemplo.* Además de indicadores espaciales y cuantificadores como: *el segundo, otro(s), ciertos, mucho(s), algunos, la mayor parte, la mayoría; el más /menos + adj.*

Por último, Adam y Revaz consideran como marcadores de integración lineal temporal a los siguientes: *en principio, después, enseguida, por último.* Estos marcadores tienen la propiedad de segmentar la secuencia en "fragmentos" o paquetes de proposiciones, y se ubican al mismo nivel jerárquico que los conjuntos de proposiciones producidas sobre las partes, las propiedades o las acciones del objeto descrito; además, se colocan siempre en una sucesión lineal (espacial o temporal) en la secuencia enunciativa.

De los tres tipos de organizadores locales (aditivos, interlineales y temporales) que mencionan Adam y Revaz (1987), nosotros encontramos que los interlineales no se presentan en forma significativa. Tal vez pueda pensarse que, en el discurso oral semi-informal de la entrevista, no se mezcla tanto la descripción con argumentaciones que requerirían ser indicadas por marcadores lingüísticos como: "por tanto", "en primer lugar", etc., sino más bien con narraciones que se marcan de otro modo en el texto.

En el siguiente apartado analizamos los organizadores locales de las descripciones de procesos y de lugares, tal como aparecen en el corpus analizado, coincidan o no con los sugeridos por Adam y Revaz para las descripciones del discurso formal escrito o de la creación literaria.

### 3.2.1. Organizadores locales aditivos

En nuestra tesis encontramos que, en las descripciones de procesos tanto como en la de lugares, se presenta sólo uno de los marcadores aditivos de relación mencionados por Adam y Revaz: la coordinante *y*, que, en algunos casos, no se refiere a una adición sino que funciona como organizador de cierre, ya que indica que el siguiente elemento de la lista será el último (ver tabla # 4).

En cuanto a los marcadores de cierre, nuestros resultados concuerdan con Adam y Revaz en lo referente a que el último ítem siempre es señalado de manera explícita, al menos por un “y” (empleado como marca de cierre). Sin embargo, para estos autores, los organizadores de cierre más empleados en francés son *en fin*, el uso de *y... por último*, mientras que en el corpus analizado en la presente tesis no se presentan. En su lugar aparecen otros marcadores lexicales de cierre: *es todo* (4 apariciones), *y ya* (3 entrevistas), *así los preparo*, *así lo hacemos*, *y listo*, *nomás* (con una aparición en cada caso). Es de notar que tanto *nomás* como *y ya* y *y listo*, *qué sé yo*, y *o sea*, son organizadores que sólo se dan en lenguaje oral.

En la descripción de lugares los organizadores de cierre más frecuentes fueron: la reiteración del tema-título, la cual aparece en cinco entrevistas:

A1: *colonias* (tema-título)

E: *¿Me podrí platicar qué era aquí toda esta región? ...*

I: *Pues sí de /cuando era el pueblito /ora es colonia/ pero era u pueblito*

I (...) *hay muchas colonias pa'trás/ y más que siguen formándose*

A6: *campu Naturil*, (tema-título)

E: *¿y su esposo en qué trabaja?*

I: *¿Mi esposo?/ trabaja aquí en el campu Naturil*

I (...) *nada más que ellas están por Libertad/ tá la fábrica/esa del champu /naturil*

A10: *las casitas de adobe* (tema-título)

E: ¿Como qué hay ahí?/ ¿Me podrí describir cómo es?

I: Pues mire hay/ están las casitas de.../ adobe

I: (...) así/ bien bonitas las casitas / de adobe

B6: *donde vivo yo*, (tema-título)

E: ...

I: ...es que donde vivo yo

I: y all'a vive mi mamá pero este en mi casa mi casa nomás vivimos nosotros

B9: *la biblioteca* (tema-título)

E: ¿Y usted está sola?

I: si/ es que la biblioteca está dividida en dos secciones

I: (...)entonces hay una biblioteca de primaria/ yo soy la bibliotecaria de secundaria y preparatoria

Por otra parte, tanto en las descripciones de lugares como en las de procesos encontramos la conjunción *y* además del adverbio *nomás* como marcas de cierre. En el cuadro siguiente anotamos los números correspondientes a las entrevistas donde aparecen todos los marcadores de cierre:

Tabla # 4. Marcadores de cierre de la descripción

Procesos	Lugares
Y: A2, A5, B4	Y: A1
Qué sé yo: A4	O sea: A2
Así los preparo: A3	Tema-título: A1, A6, A10, B6, B9
Y ya: A10, B2, B8	Nomás: B7
(es) Todo: A6, B1, B6, B9	Lo que más me gusto: B8
Así lo hacemos: A7	
(y) Listo: B3	
Nomás: A8	

Un resultado de interés consiste en ver que, contrariamente a lo observado en los organizadores de desarrollo, los que marcan el cierre son más variados en las descripciones de procesos que en las de lugares. En cambio, ambos tipos de descripción comparten la característica de la omisión de marcadores explícitos. Así, en las entrevistas A1, A9, B5, B7,

y B10, aparecen descripciones de procesos donde no hay indicadores lingüísticos del cierre; y la misma omisión se presenta en descripciones de lugares incluidas A3, A4, A5, B5, B7, y B10. En estos casos, hemos de admitir que el análisis del discurso que hemos realizado ha de complementarse con un estudio semiótico que incorpore otro tipo de signos, como el de la entonación que funciona como marcador de cierre por excelencia.

### 3.2.2. Organizadores “de desarrollo”: temporales y espaciales

Para fines de esta tesis, una parte de los clasificados por Adam y Revaz como “organizadores interlineales”, que indican la situación espacial de los objetos, lo mismo que los organizadores temporales que, para ellos estos autores se clasifican como de otro tipo, constituyen los que designamos “organizadores de desarrollo”. Lo que ambos tienen en común es que, contrariamente a los aditivos (de relación o de cierre) indican la expansión de las descripciones: en el espacio, las de lugares, y en el tiempo, las de procesos. De los organizadores interlineales mencionados por Adam y Revaz (1987), aparecen en el corpus los que siguen: *primero* que se presenta en dos descripciones de procesos (entrevista A-3 y B-5); además de *luego* y *entonces*. En la tabla # 5 anotamos los números de entrevistas donde aparecen marcadores de desarrollo tanto de las descripciones de procesos como de lugares, donde podemos observar que los organizadores de desarrollo más frecuentes en ambos tipos de descripción fueron: *y* (24), *y luego* (10), *entonces* (6) como puede observarse en el cuadro #8. Los que se presentan en forma frecuente en la descripción de procesos, son: *y* (13 apariciones), *y luego* (7), *y entonces* (tres). En la descripción de lugares más frecuentes comprenden: la coordinante *y* (11 apariciones), y los deícticos espaciales *ahí* (6), *aquí* (5), *allá* (3), *esa* (2); así como *arriba* (2), *afuera* (2), *abajo* (1) entre otros.

Tabla # 5. Marcadores de desarrollo

Proceso	Lugares
Y: A2, A3, A5, A6, A7, A8, A9, A10, B1, B3, B5, B6, B9	Y A1, A2, A3, A6, A8, A9, B2, B4, B7, B8, B9,
	Luego: A1, A5, A7
Y luego: A1, A2, A5, A8, B5, B6, B8	Entonces: B4, B5, B7
	Aquí: A1, A4, A6, A9, B1
Y entonces: A2, A5, A7	Allá: B3
	Dentro: B3
Y también: B3	Afuera: A10, B1
Primero: A3, B5	Allá: A7, B3, B6
	Acá: B10
	Abajo: A4
	De altura: A4
	Arriba: A4, A5
	Ahí: A5, A7, A8, A10, B7, B10
	Esa: A6, A8

Otro tipo de organizadores de desarrollo que marcan la sucesión de acciones en el tiempo o la distribución de objetos en el espacio son los siguientes: *Empieza y luego, y entonces, y, después*, todos estos organizadores funcionan de modo que nos hacen concordar con Hamon (1993) en que el ritmo temporal indicado en ellos se sincroniza con “los momentos de la lectura” (p.139). También admitimos que la sucesión de acciones en el tiempo no es criterio suficiente para caracterizar un relato (Adam y Revaz, p. 74), y tampoco basta la presencia de organizadores temporales para transformar una descripción de acciones en una narración.

En cuanto a los tiempos verbales, encontramos que tanto en la descripción de procesos así como en la de lugares, el tiempo por excelencia es el presente como se comprueba enseguida. Como podemos observar en la descripción de procesos encontramos el presente en el 95% de los casos, de los cuales sólo un entrevistado del grupo A, utilizó el pasado para describir (entrevista A5).

Tabla # 6. Tiempo verbal en descripción de procesos

Grupo	Presente	Pasado
A	9	1
B	10	0
Total	19	1

Estos resultados concuerdan con lo expuesto por Hamon (1993) cuando afirma que el presente es uno de los signos de lo descriptivo (p. 69), que para Lukács (1975) “es un falso presente, no es el de la acción inmediata del drama” (p. 149).

Por otra parte, en la descripción de lugares encontramos otros datos referentes a los organizadores del desarrollo temporal, como se comprueba enseguida:

Tabla # 7. Tiempo verbal en descripción de lugares

Grupo	Presente	Pasado	Ambos tiempos
A	3	2	5
B	6	1	3
Total	9	3	8

En la descripción de lugares, aunque el presente se realiza en un 45% (9 apariciones), llama la atención el hecho de que en el 40% de estos casos el presente se mezcla con el pasado, lo que indica que en este tipo de descripciones se narra algo en relación con el lugar que se describe, reafirmando que el pasado verbal está fuertemente relacionado con las narraciones.

Así, aunque en la descripción de lugares encontramos el presente del indicativo, también se utiliza el pasado simple, dado que algunas descripciones se mezclan con narraciones donde los entrevistados relatan los lugares donde vivieron o las condiciones en que se hallaban sus hogares o centros de trabajo.

En consecuencia, cuando hablamos del presente, debemos especificar si éste se refiere al ahora del acto de habla, o como lo refiere Iturrioz (1993), al “ahora del suceso” que se refiere al momento del acontecer, a los llamados aspectos que tienen que ver con el transcurso de la acción y el establecimiento del tiempo discursivo (pp. 11,12). En el caso de las entrevistas, el presente verbal se refiere al momento de la descripción, como si la percepción de lo descrito se estuviera realizando en el momento del habla del entrevistado.

Otros organizadores temporales que identificamos en las descripciones analizadas corresponden a los marcados en verbos activos o de “movimiento”, aquellos “cuya acción designada consiste en un desplazamiento, un cambio de lugar por parte de aquello indicado por el objeto” (Rojas: 1988, p. 42). Estos organizadores requieren de un sustantivo agente que indica quién realiza la acción (Chafe:1970, p. 97) y en la descripción de procesos incluyen un 94% de verbos de acción (177 / 188). Este dato coincide con lo hipotetizado para las descripciones de procesos.

En cuanto a los organizadores espaciales que, de acuerdo con Adam y Revaz, aparecen en las descripciones de lugares (paisajes, ciudades, casas), se presentan: *al norte, derecha, izquierda, arriba, alto, cerca, al lado de, afuera, allá, aquí*, entre otros (ver cuadro #15). Al respecto aceptamos, con Berrendoner (1987), que “allá” señala un lugar desde la perspectiva del locutor (p.225). Nosotros añadimos, con Benveniste, que todos los organizadores espaciales usados en la conversación tienen por función el designar un lugar localizado a partir del “aquí” de la enunciación como punto de referencia inicial.

Con respecto al tipo de verbos como organizador descriptivo, el 75 % de los entrevistados utiliza el verbo “hacer”, el cual es descriptivo, es importante señalar que este verbo es uno de los signos demarcativos (hacer, ver, y decir) ya que, de acuerdo con Adam

(1986, p.162), estos verbos son sintagmas introductores de tres grandes tipos de descripciones”. Adam considera que estos tipos de verbos son constantes de la descripción en la literatura realista, pero nosotros también los encontramos en las descripciones de procesos y lugares en El Habla de Monterrey.

Por otra parte, dentro de los verbos de acción, algunas descripciones que se clasifican como verbos de decir, y también se presentan, verbos estativos, “ser” “estar” y “haber”, como puede comprobarse en los siguientes ejemplos. Véase el siguiente fragmento de A-6 donde el sintagma introductor de la descripción es el verbo “decir”:

E: ¿Y de qué hierbitas serán

I: Pos no sé / nomás me dicen que hierven bastante hierba que traen de fueras / no son de aquí (...) de fueras hierven bastantes hierbas (...) y así es como preparan todo eso / si si funciona bien / porque pos aquí lo usan mucho todos / si / las muchachas / y le digo yo no si sale bueno

En este caso, el verbo indica la enunciación y las acciones del proceso descrito. En la descripción de lugares, de los 189 verbos producidos (véase anexo1) hubo al menos uno de estado en cada entrevista; además, se presentan los verbos ser/estar como sintagmas introductores de la descripción, lo cual coincide con lo señalado por Adam.

Por otra parte, de acuerdo con Russinovich (1990), de los verbos estativos, el verbo *estar* describe un proceso evolutivo concurrente y simultáneo a un centro deíctico o eje de orientación (p 60). Por otra parte, los verbos de estados son acompañados por un sustantivo que es especificado como paciente, es decir, el verbo está o padece cierto estado o condición (Chafe: 1970, p.97); y son: ser, estar, tener, saber.

Por último, para Adam y Revaz (1987), los verbos marcadores “*hay*” y “*es*” funcionan permitiendo el encadenamiento y empaquetamiento de las proposiciones en una secuencia descriptiva (p.80). Los verbos de estado, por otra parte, manifiestan lo estático del objeto, de las cosas.

El tipo de verbo, como organizador de la macro-operación descriptiva, indica que no puede hacerse una diferenciación tajante entre las descripciones de procesos vs los lugares,

puesto que en ambos aparecen, además de verbos de hacer, los de decir y los de estado. Otros organizadores que identificamos en la descripción de procesos tanto como en la de lugares, corresponden al uso de deícticos de persona y pueden observarse en la tabla siguiente.

Una conclusión referente a los organizadores que hemos analizado, es que la alta frecuencia de la coordinante y concuerda con lo expresado por Halliday y Hassan (1976) en cuanto a que la conjunción aditiva tiene por función ligar estructuralmente lo anteriormente dicho o escrito (p.223). Las conjunciones temporales “luego”, “y luego”, tal como afirman los autores de *Cohesion in English*, funcionan como conectores de dos o más secuencias temporales, donde unos “ingredientes” de la serie van detrás de otros (Id. P.261).

Además, es importante aclarar que hay una serie de entrevistas cuyos informantes producen descripciones en las que no hay marcadores explícitos de las operaciones descriptivas correspondientes. Esto es, A4, A10, B1, B2, B4, B6, B7, B9 y B10, donde las operaciones de aspectualización, por ejemplo, se manifiestan en la enumeración o lista de “ingredientes” sin que haya un indicador explícito de esa enumeración.

---

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



### 3.2.3 Otros organizadores de la descripción

Algunos organizadores lineales de la descripción que aparecen en el corpus analizado no se han reportado en los estudios de Hamon, Adam, Adam y Revaz, ni otros autores de Neuchâtel, son: marcadores de inicio que no corresponden a formas verbales, y los deícticos de persona.

Algunos organizadores que indican el inicio de la descripción se presentan tanto en la de procesos como en la de lugares, y son: *bueno* (7 apariciones), *pues* (13), *tema-título* (7), y el deíctico espacial *aquí* (3).

Tabla # 8. Organizadores locales de inicio

Organizadores	Procesos (# de entrevista)	Lugares (# de entrevista)
“Bueno”	A1, A2, A4, A6	A4, A8, B2
“Pues”	A3, A5, A7, A9, A10, B2, B3, B4	A5, A7, A10, B3
“Para empezar”	A5, A7	
Reiteración del “tema-título”	B1, B6, B7, B9, B10	B6, B10
“Aquí”		A1, A2, A9

La introducción de estos marcadores de inicio, no mencionados en estudios sobre el discurso escrito indica que pueden ser rasgos propios de la oralidad.

Los resultados del análisis de la persona gramatical como organizador de ambos tipos de descripción indican que las descripciones analizadas remiten con mayor frecuencia a personas, como la primera y la tercera, estos resultados concuerdan con propuestas de Callow (1974, p. 14) sobre la descripción. Puede observarse en la tabla # 9.

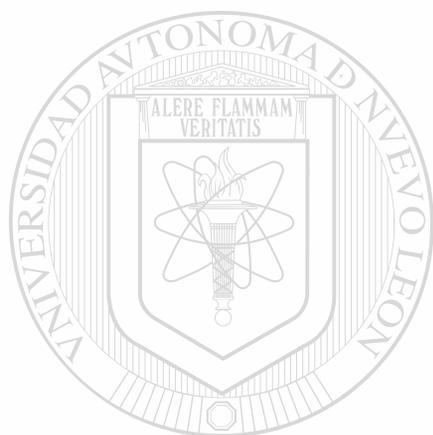
Tabla # 9. La persona gramatical

Grupo	Procesos			Lugares		
	1a.	2a.	3a.	1a.	2a.	3a.
A	6	1	3	4	0	6
B	8	2	3	7	0	4
<b>Total</b>	<b>14</b>	<b>3</b>	<b>6</b>	<b>11</b>	<b>0</b>	<b>10</b>

Como puede comprobarse en la descripción de procesos se utiliza la primera persona gramatical más del doble de veces que la tercera (70% vs 30%), lo cual puede interpretarse como manifestación de que, en estas descripciones, el hablante, al describir los pasos de una receta de cocina, la remite muchas veces a una perspectiva personal. Por otra parte, también aparece la segunda persona gramatical como organizador de las descripciones de procesos, aunque sólo en tres casos (15%).

En la descripción de lugares, aunque aparecen organizadores tanto de la primera como la tercera persona gramatical, la diferencia entre la selección de una u otra no es significativa (55% vs 50%), y tampoco se encontraron diferencias significativas en cuanto al sexo, ni al grupo racial.

Los deícticos de persona funcionan, por tanto, como marcas de la modalización en cuanto indican la introducción del sujeto en su discurso e indican que no puede hablarse de descripciones “objetivas”.



# UANL

---

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

## CONCLUSIONES

La descripción sólo puede definirse y analizarse desde la perspectiva interdisciplinaria del análisis del discurso, pues su estudio rebasa las metodologías puramente retóricas o lingüísticas.

Para esta investigación adoptamos principalmente propuestas de la Lingüística textual que, más allá de la sintaxis, toman en cuenta la semántica y la pragmática. De este modo el análisis se ubica entre lo lingüístico y lo cognitivo, aunque abarca niveles heterogéneos, pues siguiendo a Adam y otros autores de la Escuela de Neuchâtel, articulamos estas propuestas con aportaciones de los estudios de la lógica natural; éstas parten del concepto de “esquematización” y plantean las operaciones lógico discursivas que caracterizan distintas macro-operaciones del discurso, en nuestro caso, la descripción. Además, incorporamos a nuestro modelo operativo el enfoque variacionista de Labov y ciertas concepciones que parten de la premisa de la escuela francesa del análisis del discurso: la necesidad de considerar en el análisis las condiciones de producción y recepción discursivas.

Desde esta perspectiva interdisciplinaria concebimos el discurso como unidad de estudio mayor que la oración realizada en un acto de enunciación que comprende, además de la incidencia de la situación comunicativa, la de factores extralingüísticos, el proceso de interdiscursividad (Bajtin/Voloshinov y Foucault) y las formaciones imaginarias que los sujetos del discurso se hacen desde el lugar que ocupan en la estructura socioeconómica (Pêcheux).

La descripción es entendida como macro-operación discursiva que, lo mismo que la narración y la argumentación, presenta regularidades que permiten al receptor identificarla

como tal. Estas regularidades se presentan tanto en la dimensión configuracional como en la secuencial y en ambas a nivel global así como local y son:

- 1) En el nivel global, en la dimensión **configuracional** se presentan las operaciones de anclaje ligada a preconstruidos culturales que manifiestan la macro-estructura semántica sintetizada en el tema-título; y en la dimensión **secuencial**, aparece por un lado, como indicaciones de la superestructura dadas mediante otras operaciones lógico-descriptivas (de aspectualización, asimilación y tematización), y por otro lado, en planos de texto indicadores de las perspectivas horizontal, vertical, de distancia y temporal.
- 2) En el nivel local de la dimensión **configuracional**, se marca por la introducción del tema-título, y en la dimensión **secuencial**, por organizadores lexicales de diversos tipos.

Estas regularidades aseguran la coherencia y la cohesión en la actividad discursivo-descriptiva, ya que hacen que la descripción se constituya en una red articulada, organizada global y localmente (Hamon: 1993). La extensión de las descripciones va, según las operaciones que incluyan, de la simple afirmación que se manifiesta al nombrar, mediante el tema-título, el objeto de la referencia, hasta la máxima expansión descriptiva que llega a incorporar partes, propiedades, funciones y situación de los objetos y de sus elementos constitutivos. En ambos casos, el objeto se constituye en clase mereológica, de acuerdo con un presupuesto basado en la teoría de los conjuntos.

Los resultados del análisis muestran que los dos tipos de descripción analizados, de procesos y de lugares, se organizan mediante una super-estructura que indica su orden jerárquico, de modo que, aunque existe una amplia variedad de descripciones (literarias, periodísticas, publicitarias, conversacionales, etc.), todas manifiestan cuatro poli-operaciones lógico-discursivas que se presentan como propias de la descripción:

- La operación de anclaje, responsable de la relación del objeto con preconstruidos culturales, una vez que éste es introducido mediante el tema-título de la descripción. Esta poli-operación es compartida por la argumentación y otras macro-operaciones del discurso, como la narración.

- La operación de aspectualización, que permite mostrar los elementos de que consta el objeto de la descripción, así como sus propiedades, funciones y situación. Cuando el objeto de la descripción es un proceso, sus elementos constitutivos o “ingredientes” corresponden a las distintas acciones que se han de realizar para conseguir un fin específico; y cuando se describen lugares, el objeto se presenta como conformado por una serie de elementos heterogéneos.

- La operación de asimilación se efectúa mediante la comparación del objeto descrito y otro más conocido, lo cual facilita la comprensión del mensaje.

- La operación de tematización, que hace posible introducir nuevos objetos de discurso que corresponden a partes o ingredientes del mismo, ya sea que sólo se mencionen o también se describan en sus elementos constitutivos. Así, mientras la de anclaje introduce el tema, la de tematización incorpora un subtema en la descripción.

De estas cuatro operaciones descriptivas fundamentales, las dos primeras se presentan en un 100% de las descripciones analizadas, lo que corrobora que son indispensables en la descripción, y las que mejor caracterizan a esta macro-operación discursiva como sinecdótica por excelencia (Adam). El orden en que se presentan las operaciones y su respectiva enumeración de partes no es siempre el mismo cuando se describen lugares u objetos del mundo referencial; en cambio en el caso de las descripciones de procesos, donde se señalan los pasos para la fabricación de un objeto o para la elaboración de un platillo (recetas de cocina), sí ha de seguirse un orden en la exposición.

Las operaciones lógico-discursivas que se manifiestan en el discurso analizado coinciden con las mencionadas por Adam y Revaz, excepto por una (la operación de destino). En cambio el análisis de los organizadores muestra coincidencias y discrepancias con las que los distintos autores mencionan para la descripción en el discurso escrito.

Entre las coincidencias (entre lo señalado para el discurso escrito y lo observado en las descripciones analizadas) se hallan los siguientes organizadores compartidos por las descripciones de procesos y las de lugares:

- 1) indicadores del desarrollo temporal: “luego”, “entonces”;
- 2) el conector aditivo “y”;
- 3) el tiempo verbal que combina el presente, introducido con mucha mayor frecuencia, y el pretérito, que se ha señalado como el propio de los relatos (Benveniste).

Específicamente en la descripción de lugares, los organizadores que coinciden con los anotados para el discurso escrito son:

- 1) la disposición espacial marcada por indicadores de perspectiva vertical, “abajo”, “alto”; de perspectiva lateral o de distancia horizontal, “a la derecha”; y de distancia, “aquí”, “ahí”;
- 2) uso frecuente de verbos de estado;
- 3) indicadores del orden temporal, “luego”, “después” “y entonces”.

En cambio en la descripción de procesos, las coincidencias comprenden dos tipos de organizadores mencionados como propios de la descripción en el discurso escrito:

- 1) los marcadores temporales “y entonces”, “y luego”;
- 2) uso frecuente de verbos de acción;

- 3) la primera persona gramatical que Callow menciona en descripciones procedimentales.

La presencia del pretérito verbal y de otros indicadores del temporales en la descripción de objetos y lugares aun cuando se han señalado como propios de la narración, se debe a que en las aquí analizadas se introducen relatos. Con ello se prueba que las macro-operaciones discursivas no se presentan en forma pura.

De mayor interés en este estudio son los resultados que muestran diferencias entre la oralidad aquí analizada y la escritura que conforma el objeto de estudio al que se aplican los análisis en Neuchâtel y en otros enfoques previos. Nuestros hallazgos al respecto son los siguientes:

- 1) Compartidos por los dos tipos de descripción, se presentan organizadores de inicio “bueno”, “pues” y la reiteración del tema título; además de organizadores de cierre, la conjuntiva “y” como indicadora de que el siguiente elemento en la lista será el último, y la expresión “nomás”.

- 2) Específicamente en descripciones de lugares, organizadores de desarrollo, “acá”, “ésa”; y, como organizadores de cierre, la expresión “o sea” y la reiteración del tema título como énfasis final.

- 3) En las descripciones de procesos, los organizadores de desarrollo “primero” y “también”; y los organizadores de cierre (es) todo”, “y ya”, “qué sé yo”, “así los preparo” y “así lo hacemos”, además de “y listo”.

Dado que estos organizadores no han sido señalados en la literatura correspondiente como propios de la descripción, consideramos que corresponden a una propiedad de los usos orales del español usado en esta región de nuestro país.

Resulta de interés anotar que mientras otros autores han señalado que la descripción nunca presenta un fin propiamente dicho (como es el caso de las narraciones) ya que la expansión descriptiva se detiene en el momento que el locutor cree haber dicho lo suficiente, en nuestros resultados aparece lo contrario, pues frecuentemente se presentan marcadores de cierre; y, cuando no los hay, otros signos de códigos no verbales, como la entonación, cumplen la función de indicar el fin de la descripción.

El contraste general entre los dos tipos de descripción se presenta en el siguiente paralelismo:

**Descripciones de procesos:**

- a) Temporales de inicio: “para empezar” y el uso de verbos activos
- b) Temporales de desarrollo: “empieza”, “y luego”, “y también”, “primero”
- d) Marcadores de cierre: “qué sé yo”, “Así los preparo yo”, “es todo”, “y listo”, “así lo hacemos”, “nomás”.
- e) Verbos de acción.
- f) Tiempo presente.

**Descripción de lugares:**

- a) De inicio: espaciales: “aquí”, verbos de estado: “estar”, “tener”, verbos de acción: “hacer”, “ir”.
- b) De desarrollo espaciales: “aquí”, “allá”, “dentro”, “afuera”, “allá”, “acá”, “abajo”, “arriba”, “grande”, “ahí” y “esa”.
- c) De cierre: “o sea”, uso de tema-título, “nomás”.
- d) Se utilizaron tanto el tiempo presente como el pasado, en este caso se mezclan ambos tiempos.
- e) Los verbos utilizados fueron del tipo estativo.

Cuadro # 14. Organizadores de la descripción

Organizadores	De proceso	De lugares
De inicio	“bueno”, “pues”, Reiteración de tema título. Temporales: “para empezar”	“bueno”, “pues”, reiteración del tema-título. Espaciales: “aquí”
De desarrollo	Temporales: “empieza”, “y luego”, “primero”, “y también”	Espaciales: “aquí”, “alla”. “dentro”, “afuera”, “alla”, “acá”, “esa”, “abajo”, “ahí”, “arriba”, “grande”
De cierre	“qué sé yo”, “es todo”, “y listo”, “así los preparo yo”, “nomás”	Reiteración del tema-título. “o sea”, “nomás”,
Tipo de verbos	De acción	Estado
Tiempo verbal	Presente	Presente y pasado
Persona gramatical	1a., 2a, y 3a.	1a, 3a.

Por otra parte, no encontramos diferencias muy significativas en cuanto a las variables “sexo” o “educación formal”, ni en cuanto a las operaciones discursivo-descriptivas, ni en los organizadores lexicales; las diferencias más notorias en cuanto a las operaciones son como sigue:

- La operación de asimilación aparece, en descripciones de procesos, producidas por dos mujeres del grupo A, y en la de lugares, en el discurso de dos mujeres y tres hombres del grupo A, mientras que en el grupo B dos hombres la utilizaron. Por tanto, este tipo de operaciones lógico-descriptivas se emplea de manera preferencial en las descripciones de lugares y más en el discurso del grupo A que en el del B.

- La operación de tematización se presenta, en descripciones de procesos, en el discurso de tres hombres y dos mujeres del grupo A, así como en el de dos hombres del B; y en descripciones de lugares, en el discurso de dos hombres y una mujer del

grupo A y en tres hombres y cuatro mujeres del B. Por tanto, es de uso preferencial en el discurso de los hombres más que en el de las mujeres.

Estos últimos resultados contradicen nuestra hipótesis relativa a que las mujeres tenderían a incluir las operaciones de asimilación y tematización con más frecuencia que los hombres; en consecuencia, se niega valor a los resultados que reportan Maltz y Borker sobre la relación lenguaje-género. En cambio, en lo referente a las diferencias en la operación de asimilación se refuerza la hipótesis sobre la tendencia de los sujetos del grupo A hacia ampliar las descripciones, y de los del B, a sintetizarlas.

Aunque no hubo diferencias en cuanto al nivel educativo con respecto al uso de los llamados por Adam (1987) verbos “introdutores de descripción” (hacer/decir) llama la atención que tanto en las descripciones de procesos como en la de lugares, se encuentran dichos verbos en 15 de los 20 sujetos entrevistado, lo que demuestra que es un organizador descriptivo importante.

Otras diferencias intergrupales son las que ilustramos enseguida:

Tabla # 8. Uso de organizadores según grupo social

Indicadores:	(Número de sujetos)	(Número de sujetos)
	Grupo A	Grupo B
De inicio	“Bueno” (5) , “pues” (5) “aquí”(3), “para empezar” (2)	Reiteración de Tema-título (5)
Desarrollo	“Aquí” (4) “y luego” (5), “ahí” (4)	“allá” (2)
Cierre	“y” (3)	“es todo” (3)

Como puede comprobarse, las diferencias más significativas son: 1) en el empleo de los marcadores de inicio, los sujetos del grupo B utilizan más la reiteración del tema-título, mientras que los del grupo A, el organizador “bueno”, 2) en cuanto a marcadores de

desarrollo, en el discurso del grupo A se presentan en mayor número de veces los deícticos "aquí", "y luego" y "ahí", mientras que el grupo B el deíctico "allá" es de uso preferencial; 3) de los marcadores de cierre, el grupo A utiliza más el conector "y" mientras que el grupo B, "es todo".

Estos resultados contradicen una de nuestras hipótesis, según la cual esperaríamos que el discurso del grupo B presentara una mayor variedad de organizadores descriptivos que en el grupo A; encontramos, sin embargo, que los sujetos de este grupo los utilizan en mayor número, lo que podría explicarse en relación con las formaciones imaginarias correspondientes, dado que los entrevistados del grupo A se representan a sí mismos con menor autoridad que sus interlocutores, tratarían de exponer sus descripciones con mayor claridad y cohesión.

En referencia a la variable "sexo", los resultados se concentran en la siguiente tabla:

Tabla # 9. Uso de organizadores según factor sexo.

Indicadores:	(Número de sujetos)	(Número de sujetos)
	Hombres	Mujeres
De inicio	"Bueno" (4), "pues" (5)	Reiteración de Tema-título (6). "para empezar" (2)
Desarrollo	"Entonces" (4) "arriba" (2)	"ahí" (5)
Cierre	"y" (3)	Reiteración de tema-título.(4)

Es notorio que la diferencia entre hombres y mujeres en cuanto a marcadores de inicio, es que ellos utilizan "bueno" y "pues" para la descripción, mientras que las mujeres, utilizan más la reiteración del tema-título y "para empezar". En cuanto a marcadores de desarrollo, los hombres utilizan "entonces", "arriba", mientras que las mujeres utilizan el marcador espacial "ahí" más veces. Mientras que para los marcadores de cierre, las mujeres

utilizan la reiteración del tema título con mayor frecuencia que los hombres, mientras que éstos utilizan el conector “y”.

Al respecto, se comprueba que, como coinciden los resultados de muchas investigaciones en el reporte de Maltz y Borker, las mujeres tienden a ser más cooperativas en su participación en el discurso: en este caso lo manifiestan en su reiteración tanto al inicio como al cierre de su descripción.

Una aportación de la presente tesis, es aplicar el análisis de la descripción al habla oral semi-formal y semi-informal de la entrevista sociolingüística, lo cual abre camino a una línea inédita de investigación, ya que todos los estudios sobre la descripción han sido realizados en el lenguaje escrito y, en la escuela de Neuchâtel en el discurso literario.

El objetivo alcanzado es definir la descripción y sus características discursivo-textuales que la muestran como una macro-operación del discurso dado en la lógica natural con una super-estructura y planos de texto, los cuales son responsables del “efecto de texto descriptivo” que permite al oyente reconocerlo como tal.

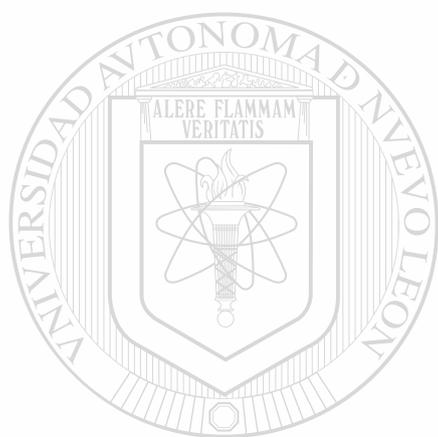
---

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

Conuerdo con Molino en que el estudio de la descripción apenas comienza, sin embargo, para propósitos de esta investigación hemos analizado la descripción desde el plano de la lingüística textual para poder así definir sus límites de manera precisa.

Sin embargo, faltan todavía más estudios que analicen la descripción y la comparen con la narración en el lenguaje oral, ya que nosotros encontramos que la descripción de procesos y lugares no se da pura sino mezclada con narraciones o argumentaciones, lo que concuerda con Revaz (1987) sobre la existencia de un continuo entre descripción y relato o receta por otro lado (p.36).

Por otro lado, faltan estudios que tomen en cuenta la interrelación entre ambos participantes en una conversación ya que el receptor no es pasivo y juega un papel activo que incide en el discurso del otro participante.



# UANL

---

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

## BIBLIOGRAFIA

Adam, Jean Michel y Françoise Revaz. "Aspects de la Structuration du texte descriptif: Les marqueurs d'enumeration et de reformulation", en *Lingue Française*, N° 74, Paris: Hachette, 1987.

Adam, Jean Michel. "Prolegomenes a une definition linguistique de la description", en *Le discours Descriptif du textes aux objets de connaissance. Cahier*, no. 2. Travaux du Centre de Recherches Semiologiques, 1986, pp. 147-188.

-----, *La description*. Paris: Presses Universitaires de France, 1993.

-----, "Textualité et secuencialité: L'exemple de la description". *Lingue Française*, N° 74, Paris: Nathan, 1987.

---

Adam. J.M., A. Petitjean. *Le Texte descriptif: Poetique Historique et linguistique textuelle*. Paris: Nathan, 1989.

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Bajtin, M. M ). *Estética de la creación verbal*. México: Siglo XXI. 1981

Bally, Charles. *El Lenguaje y la vida*. Trad. Amado Alonso. Buenos Aires: Losada, 4a. ed. 1962.

Barthes, Roland. *Investigaciones Retóricas I: La antigua retórica*. Buenos Aires: Tiempo contemporáneo. 1974.

Benveniste, Émile. *Problemas de lingüística general*. 6a. edición. México, D.F.: Siglo XXI. 1976.

Bubnova, Tatiana. Los géneros discursivos de Mijail Bajtin. Presupuestos teóricos para una posible tipología del discurso. Cuadernos de Teoría y Análisis, N° 4 mayo-agosto 1984.

Callow, Kathleen. *Discourse Consideration in Translating the Word of God*. 1974.

Chafe, Wallace L. *Meaning and the Structure of Language*. Chicago: U.Press, 1970 pp.95-104.

Chaveau, G. "Analyse Linguistique des discours judiciaires". *Langages*, No.52, (1978), pp.7-17.

Fayol, Michel. "Punctuation et connecteurs: Études expérimentales de leur fonctionnement dans des paires de propositions" en *Le Discours: Représentations et interprétations*. Nancy Presses Universitaires, 1990.

Grize, Jean-Blaise. "*La construction du discours: un point de vue sémiotique*" en Le Molino, Jean. 1992. *Logiques de la description*, Poétique No. 91. Paris, Le Seuil.

Grupo  $\mu$ . *Retórica general*. Barcelona: Pidos, 1987.

Halliday, M.A.K. y R. Hassan. *Cohesion in English*. Londres: Longman, 1976.

Hamon, Philippe. *Introduction à l'analyse de descriptif*. 1981. Paris: Hachette

---- *Du Descriptif*. Paris: Hachette, 1993.

Iturriz, J.L. Aspecto: "Modos de acción, clases de predicados". Función No. 18, dic (1993).

Kebrat-Orecchioni. L'enonciation de la subjetivité dans le langage. 1980.

Kristeva, Julia. Semiótica I. España: Fundamentos, 1978.

Labov, William. Modelos sociológicos. Madrid: Cátedra, 1983.

Lausbergh, Heinrich. "Elementos de retórica literaria". Introducción al estudio de la Filología clásica y alemana. Madrid: Gredos, 1983.

Lozano, Jorge, Cristina Peña y Gonzalo Abril. Análisis del discurso: hacia una semiótica de la interacción textual. México: REI, 1993.

Lukacs, Georg. "Racontre ou Decrire?" en Problemes du Realism. Paris: L'Arche. (1936) pp.130-175.

Maltz, Daniel M., y Ruth A. Bolker, "A Cultural Approach to Male-Female Misscommunication" en Language and Social Identity, ed., John J. Gumperz, Cambridge, Massachusetts, 1982, pp.196-215.

Maingueneau, M. Introducción a los métodos de Análisis del Discurso. B.Aires: Hachette, 1976 (pp112-169).

Mieville, Denis. "*Prelude a l'analyse du descriptif*" Centre de Recherches Semiologiques, Cahier # 52, Neuchâtel: U. de Neuchâtel, pp. 119-146, 1986.

Molino, Jean. 1992. *Logiques de la description*, Poetique No. 91. Paris, Le Seuil.

Perelman, Ch. Y Olbrechts-Tyteca. *The New Rethoric: A trataise on Argumentation*. Notre Dame Press, 1971.

Pêcheux, Michel. *Hacia el análisis automático del discurso*. Trad. Manuel Alvar Ezquerro. Madrid: Gredos, 1978.

Prod'hom, Jean. "Du Pronom personnel au sujet de l'enonciation en passant por la personne: A propos des dialogiques de Francis Jacques" en *Le Sujet et sa enonciation*, Cahiers No. 4 (1987) pp. 49-66.

Ricoeur, Paul. *Teoría de la interpretación: discurso y excedente de sentido*. México: Siglo Veintiuno, 1995.

Riffaterre, Michel. "Le Tissu du texte: du Bellay, Songe VII" . *Poetique* No. 34, Paris: Seuil, (1978) pp.193-203.

Rodríguez Alfano, Lidia. "Deixis y Modalización. Funcionamiento Ideológico en el discurso de dos grupos sociales de Monterrey", Tesis inédita, División de Estudios Superiores de la Facultad de Filosofía y Letras, U.A.N.L., Monterrey, N.L.

----- "Perspectivas en la Pragmática actual", *Discurso* No.11, 1990.

Rodríguez Flores Dora E. y Lidia Rodríguez Alfano. *Lenguaje y Sociedad: Metodología y análisis aplicados al habla de Monterrey*. México: Trillas, 1996.

Rojas, Cecilia. *Verbos locativos en español: aproximación semiótica*. México: U.N.A.M. 1988.

Ruíz Ávila, Dalia. "La competencia textual. Análisis de textos descriptivos de alumnos de 6° grado de Primaria". Tesis de Maestría en Lingüística. 1992, México, D.F.

Russinovich, Yolanda. "Valores aspectuales en el español". *Hispanic Linguistics* 4:1 (spring, 1990)pp. 57-86.

Sánchez, Alicia Verónica. "Algunos aspectos de la descripción de procesos en El Habla de Monterrey" en *Lenguaje y Sociedad*. México:Trillas, 1996 (pp121-134).

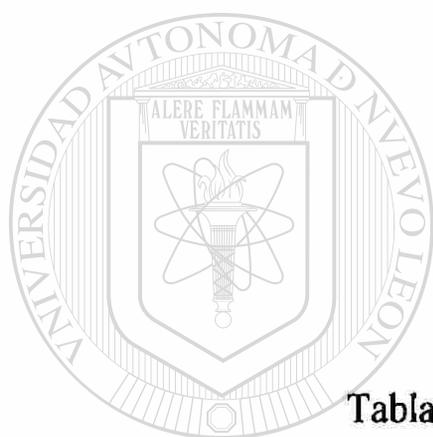
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN  
Searle, J.L. *Speech Acts*. 1969. Cambridge University Press. ®

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Todorov, Tzevan. "Problèmes de l'enonciation". *Langages* 17,  
Paris: Larousse,1970.

Van Dijk, Teun A. *Studies in the Pragmatics of Discourse*. The Hague:  
Mouton Publishers, 1981 pp. 215-241.

----. *Estructuras y funciones del discurso*. México: Siglo XXI,  
1983.



## ANEXO 1

Tablas de verbos hacer/decir

# UANL

---

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

®

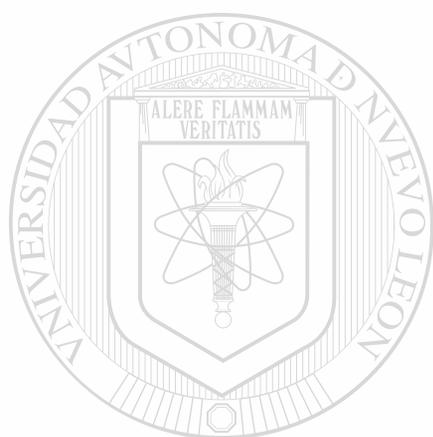
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

## Cuadro #15. Verbos en la descripción de procesos

Entrevista #	Verbos
A-1:	Traer, empezar, hacer, salir, completar, preparar, moler, picar
A-2:	Saber, comprar, cocer, echar, batir, llevar, embarrar, doblar, meter, salir, hacer, lavar, freír, sacar, cortar, preparar, llevar, mezclar
A-3:	Limpiaar, poner, preparar, mandar, amasar, embarrar, llenar, cocer, "dar el punto"
A-4:	Comer, preparar, saber
A-5:	Empezar, hervir, hacer, querer, agarrar, cocido, molcajetear, poner, dorar, echar, estar, quedar, sacar, servir, traer, matar, destazar, arcinar, bajar, machacar, ser, traer, abrir, tender, sacar, moler
A-6:	Gustar, ser, comer, decir, hervir, traer, ser, preparar, funcionar
A-7:	Empezar, hacer, vender, enseñar, cocer, usar, trabajar, amasar, poner, echar, meter, salir, empacar, guisar, poner, salir, llevar, calentar, preparar
A-8:	Hacer, hervir, poner, disolver, vaciar, quedar, batir, partir, echar
A-9:	Hacer, poner, comprar, dorar, echar, cocer, quitar, agregar
A-10:	Preparar, moler, estar, poner, quedar
B-1:	Ser, hacer, sazonar, dorar, gustar
B-2:	Ser, untar, freír, hacer, preparar, poner, revolver, ver
B-3:	Ser, preparar, poner, exprimir, reposar, hacer, embarrar, dorar
B-4:	Almorzar, tomar, comer
B-5:	Hacer, cortar, envolver, amarrar, meter, echar, dejar, poner, meter, "dar vueltas", traer
B-6:	Haber, cocinar, hacer, decir, ser, barrer, recoger, trapear, hacer
B-7:	Ser, hacer
B-8:	Gustar, comprar, echar, poner, quitar, dorar, guisar, llenar, meter, abrir, sacar, hacer,
B-9:	Preparar, ser, gustar, dar, variar, comprar, hacer, poner.
B-10:	Comer, ser, poner, comprar

Cuadro. #16. Verbos en la descripción de lugares

Entrevista #	Verbos
A-1:	Ser, tener, estar, haber, empezar, formar, suspender, creer, parecer, terminar, poner, seguir
A-2:	Ser, haber, engomar, surtir, hacer, llevar, imprimir
A-3:	Alcanzar, pagar, saber, talachar, ir, ser, hacer, echar
A-4:	Ser, tener, estar, haber, llamar, existir, venir, valer, terminar, "echar a perder", venir, saber, contaminar, llevar, surgir, llegar, ir
A-5:	Estar, empezar, empacar, ser, retirar, producir, entrar, salir, tener, venir
A-6:	Trabajar, estar, vivir
A-7:	Tener, estar, ser, saber, vivir, venir, volver, caminar
A-8:	Decir, estar, vivir, ser, tener, parecer, caer, haber, salir, faltar, tallar
A-9:	Ser, haber, vivir, conocer, tener, decir, ir, romper,
A-10:	Haber
B-1:	Estar, trabajar, regir, ser
B-2:	Conocer, ser
B-3:	Ser, gustar, estar, llamar, volver, haber, empezar, llegar, ir, subir, regresar, sacar, hacer, construir
B-4:	Tener, ser, hacer, vender, estar, agarrar, llevar, pagar, comprar, llegar, ir, traer, trabajar, obligar, usar, tener
B-5:	Hacer, cobrar, supervisar, presupuestar, proyectar, ser, ver, llamar, ir, poner, instalar, contratar, terminar, haber, tener, agurar, participar, estar
B-6:	Vivir, estar, ser
B-7:	Tener, empezar, regalar, comprar, morir, encontrar, pescar, ser, matar, sentir
B-8:	Ir, estar, gustar, haber, decir, subir
B-9:	Ser, dirigir, instruir, tener, organizar, poner, llamar, hacer, usar, mantener, necesitar, llegar, saber, dividir, haber
B-10:	Ser, estar, ir, hacer, haber



**ANEXO 2**

**UANL**

---

**CORPUS DESCRIPTIVO**

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

#### A-1 (Entrevista #184)

Sujeto de sexo masculino; edad 55 años; originario de Monterrey; reside en la Col. San Rafael; escolaridad primaria incompleta.

E: ¿Qué / me podría platicar qué era aquí toda esta región?

I: Aquí lo que's la colonia era puros / puros sembradío puras labores / diez años atrás / casas de sillar y todo eso / y la iglesia pos / que ya tiene mucho tiempo d'estar ahí / así / Sa- / San Rafaelito / por eso la colonia aquí / el nombre de e'a es San Rafael

E: O sea / ¿aquí es el patrón?

I: Pues sí de / cuando era el pueblito / ora es colonia / pero cuando era un pueblito / San Rafaelito

E: ¿O sea esos / veinticinco años que tiene usted / ya se llamaba / ya tenía el nombre de San Rafael?

I: Sí ya / sí / eran puros caminos carreteros aquí / aquí no había calles como orita / ni nada de eso / ni ora / casas de sillar con techos de lámina / de palmito de / esos años atrás / 'stoy diciendo de / como dice el dicho cuando llovía

E: ¿Allá a pricipios de siglo no?

I: Aquí ya / empezaron a lotear / empezaron a vender / empezamos a venir varias personas pos ya se formó la colonia / y luego se suspendió la... / colonias / más pa'trás / hay muchas colonias p'a'trás / y más que siguen formando

E: ¿Cuáles / cuáles / qué colonias son?

I: Bueno / acá pa'miba es el primer sector Jardines de San Rafael / y luego pa'bajo 'sta / creo segundo sector / sector de San Rafael / Jardines de San Rafael / y luego / la floresta me parece / y luego la / La Española / 'stá pa la'o norte / donde termina ya esta calle / pa la'o norte 'stá La Española / y luego pa 'ste la'o / áhi donde están unas torres / Nuevo San Rafael que anteriormente era... / colonia Veteranos porque empezaron a venir mucha gente / de / que anduvieron en la revolución

E: ¿O sea también aquí es revolucionario todo esto?

I: Más pa bajo / las colonias de allá bajo

E: ¿Allá abajo?

I: Nomás al que le pusieron Nuevo San Rafael

E: ¿Allá abajo?

I: Y luego de ahí sigue / la Dieciocho / Fomerrey Dieciocho / Fomerrey Treinta y uno / y siguen más colonias

E: ¿Y usted pertenecía a las generaciones más o menos del... ?

pero / ésas no estas colonias nuevas no / no pos aquí / este... / vamos a suponer aquí en Guadalupe / cuando era... / Guadalupe / o Villa de Guadalupe / pero ahora es ciudá Guadalupe / porque con todas las colonias que se han formado / antes no había tantas colonias como orita / ahí on'stá el palacio viejo pa... / como pa... / cuatro o cinco

cuadras p'al sur ahí está el mesón donde llegaban / todos los de rancho con sus carretas y burros de carbón y leña / pa descansar ahí / pa después ir a vender p'cá pa Monterrey

E: Y hay muchos predios / hay muchos terrenos ¿no? todavía / solos / completamente / y hasta con árboles y ramas / da la impresión como que fueron huertas / o algo así ¿no?

I: Pos sí / este / sí / ahí en seguida / era una quinta / y todavía enfrente también / ahí d'esa esquina / a l'otra esquina / o sea toda una manzana / una quinta / y luego enseguida / está otra quinta / y luego pa'llá pa'bajo / pa'la'o del río está otra quinta también / y todo esto tenía / puras quintas / había papalotes pa l'agua y todo / y no les faltaba el agua

E: ¿Y en cuanto a carnes / que usted recuerde?

I: No / carnes no / de carnes no / en esos días de la cuaresma nada de carnes / después de que pasara sí

aquí este / va mi señora al mercado nortek / no sé en qué parte por ahí / va y / trae una bolsita / de camarón molido y empieza'hacer unas tortitas ahí / con...

E: Y luego también está hasta / ya caro / ¿no? / cualquier bolsita de camarón ya está...

I: Pos fijese que por aquí / dice que vió / que / unas bolsitas así chicas / en doscientos pesos / pero allá no / sí le dan un buen / buen liachito / salen como unas / como unas diez quince tortas / y luego pos pa completar ¿verdá? un resto también de / albondiguitas de papas / pero preparada con sus ingredientes / pa que agarre sabor

E: Que agarre saborcito

I: Y luego su salsita / guisada / su cebollita rebanada / pa que agarre su sabor

I: El premio / y por ahí / todavía hay personas / d'esas antiguas todavía / madera vieja / ya no uno / o sea ya nomás llega uno a los cuarenta / a los cincuenta años / es que aquí la / las comidas no son diferentes a las de anteriormente / las tortillas / las tortillas ¿de qué / de qué l'hacen la / las tortillerías? / de pur'harina que / train de / de / de onde / muelen todo / no muelen el puro maíz / muelen yo creo que con to' y / jilote chinga'o / ya le raspa aquí uno el polvo cabrón ahí / ya / ya no / una gallina / me acuerdo / anteriormente ¿cuál / cuál encubadora había? / gallinas de / con gallo en la casa / comi- / ora / ora ya / una persona que se coma un huevo de gallina y de gallo / s'enferma / porque pues ya está acostumbrada a comer huevos de la granja / ¿qué comen las gallinas en la granja? / pos puro alimento / pura cosa / este comestible

A-2 (ENTREVISTA # 419)

Sujeto de sexo masculino; tiene 58 años de edad; originario de Monterrey; reside en San Nicolás de los Garza, N.L.; primaria incompleta.

E2: ¿Y usted en qué... / trabajaba cuando / ya vino / d'Estados Unidos?

I: Aquí / imprenta / impresor

E2: Impresor

I: Impresor / mi trabajo aquí / aquí en Monterrey en una impresora

E: ¿La imprenta era grande?

I: Pos eran... / este / más o menos / no muy grande pero sí / sí había / unas... / seis chamacas / y / y unos / unos / seis (...) entre todos eran quince (...) chamacos para (...) / engomar y... / otras este... / andar surtiendo / pedidos o esto'l'otro / y otros haciendo... / llevando las papelerías a (...)

E: ¿Imprimían / qué tipo de (...)

I: Pues / de todo / sí... / sí pues... / en una imprenta se imprime / este... / por ejemplo / invitaciones / este... / tarjetas sociales / comerciales / y este / notas / facturas / y... / y... / todo todo / tarjetas personales / todo / se hacía todo tipo de trabajo / el dueño estaba relacionado / a empresa ¿verdad? / o sea (...)

E: Tal vez encontremos un método nuevo (risa) sí ¿verdad? / ¿usted si sabe cómo se preparan los tamales?

I: Pos sí / yo lo que sé es que nada más de que / lo que se compra / la / la masa y... / este... / se compra la cabeza de puerco y / se cocé ¿verdad? / y... / lo que's el... / lo que le echan el / chile de color ¿verdad? / o esto l'otro ¿verdad? / y luego se bate ¿verdad? y / y pos / este / (risa) este / por supuesto los frijoles / son mas ya de / los frijoles tienen que llevar también / ciertas / especies y / ciertas cosas ¿vedá? / pa que sepa de / el sabor también / el tamal / mejor / ento's ya / pos s'embarra ¿vedá? / se doblan / se meten a / a la cocida y / pos / si salieron buenos / y si no / pos comoquiera ¿vedá?

E: ¿Y cómo los hace / los frijoles a la charra?

I: Los frijoles a la charra yo / yo / este mucha gente / dice que cosen unos los / los / los / los frijoles en un lado / y los cueritos en otro lado / yo no / yo / soy / diferente / yo / yo lo hago / los frijoles los pongo a hervir / y lue'o ya lavo los cueritos ¿verdad? / y no los trozo porque / francamente pus / 'tán duros de cortar (...) apenas evaporados / se pueden cortar / pero yo sí los frío / en un sartén (...) ¿verdad? / queda después la gelatina / es el que da / sabor / enton's después los saco / los saco y los voy cortando / los corto yo / y / y dejo listos los frijoles / ento's en... / en una... / cosa d'esa... / de (...) ento'ces ahí mismo ¿verdad? / los corto / les pongo (...) ento'ces yo preparo el / tomate y... / y chile ¿verdad? / lo que / lleva de... / tocino con tomate y chile ¿vedá? / porqu'eso es lo que tiene que llevar / ento'ces este / en un sartén / en otro sartén / echo tantito aceite / y frío tantito la salsa / y la saco / y lue'o / frío ya cortados los cueritos / los frío / pa que agarren aceitito / ento's ya l'echo todo / lo mezclo todo / y hay mucha gente / que los hace / los frijoles / yo he visto / hace los frijoles y / a / echa los cueritos / y / los saca y los / los corta y los vuelve a echar otra vez / los vuelve a echar otra vez / luego pica tomate y chile y lo echa tam'ién / los tapa / pos claro que s'está deshaciendo el... / tomate y el chile ¿verdad? / pero haciendo la cosa así / como lo hago yo / así diferente / pus... / agarra un sabor más el menudo tam'ién / el menudo

### A-3 (ENTREVISTA #321)

Sujeto de sexo masculino; tiene 32 años de edad; originario de Monterrey; reside en la Col. Camino Real; contigua a la Nueva San Rafael; de Guadalupe N.L. Estudió hasta tercero de primaria.

E: ¿Cómo los hace los frijoles? / ¿cómo los prepara?

I: Pues primero que nada se tiene que limpiar el frijol (nisa) / y este... / se ponen / se... / se le / yo les pongo / bueno / les pongo... / chorizo / tocino / jamón / gajines / e... / cebolla / le pongo... / cilantro / ajo / cueritos / todo lo que... / yo / es lo que yo les preparo / así los preparo yo

E: ...me decía que sabe hacer / que... / lo celebran también con tamales

I: Sí / claro

E: ¿Lo sabe hacer usted también?

I: Sí / también / desde... / mandar al molino... / al molino ¿ved? / que / les manden la masa quebradita / hasta / amasarla y... / embarrarlos y llenarlos / y / ponerlos a cocer / y da'les el punto bueno ¿ve? / ya cuando 'st n listos

I: Muy joven / pero... / hasta'orita estoy casado con mi mis- / con la mujer que me cas, desde un principio / la quiero mucho todavía / y este... / somos felices / l'estoy haciendo su casita a ella / y a mis hijos / e... / le hago al albañil / pos no he pagado ni un cinco yo de... / manó di obra de la casa / qu'es la mía y qu'es la de ustedes

I: Este... / tengo poco... / ingreso / económico / por eso no no / no alcanzo a pagar un / contratista / un maestro albañil / no sab'ia construcción / no sab'ia yo / pero del primer talachazo que di ahí / hasta donde voy orita / que son dos cuartos con su placa / enjarrado y afinado / no he pagado ni un cinco de mano de obra / mi esposa y mis hijos / y un servidor / la hemos hecho

E: E / ¿ustedes solos?

I: Solitos

E: Porque tam'i,n podr'ia recurrir a sus hermanos

I: Sí / sí recurr'ia hermanos y amigos / que también no me costó ni un cinco ¿ved? / lo recurrí para... / poder echar un vaciado vedá? / qu'es la placa / un vaciado bastante grande

**A -4 (Entrevista #185)**

**Sujeto de sexo masculino; edad 53 años;originario de MonterreyN.L.;reside en la Col. San Rafael;escolaridad primaria incompleta.**

**E: ¿Sí / tiene mucho / tiempo esta colonia aquí?**

**I: Sí / desde que se fundó ya tiene bastante tiempo**

**E: ¿No recuerda usted cuánto?**

**I: No pero / bueno / este es mucho muy vieja / la colonia es antiquísima / ya tiene muchísimo tiempo / nada más / nada más estaba poblado para'l lado de abajo / tiene casas antiguas / en / e... / señores muy antiguos / pero todo este lado no había nada / absolutamente nada / ni Jardines San Rafael / ni nada de eso / todo esto era puro llano / puro monte / lo antiguo es p'acá**

**E: ¿Lo antiguo? o sea lo que llaman aquí / hacienda / algo así**

**I: Bueno / posteriormente / se llamó / colonia San Rafael / pero antiguamente era San Rafael así a secas / porqu'entonces este / la villa / era muy independiente / ¿no?**

**E: Jamás me han podido explicar / este / me hablan de ella ¿verdad? / por ejemplo esa cruz / ¿qué hace ahí verdad o qué hace aquí?**

**I: Posiblemente esos / esos datos se los pueda dar alguna persona vieja / de los / de los / de los / fundadores / de San Rafael / que todavía existen algunos / aquí / precisamente en la plaza había un comercio / se llama el señor Gustavo... / Gustavo de los Santos / es una de las personas / más viejas que existen de San Rafael / incluso / era la única tienda que había / porque nosotros nos venimos a pasar días de campo aquí al río / ya ahora el río ya no vale tres cacahuates**

**I: / sí este / incluso teníamos / bueno / no teníamos / había un balneario / aquí / precisamente / aquí donde termina la barda de petrólios / había un balneario / y ése se echó a perder a raíz de / pos / de que se cambió la planta de Pemex / ¿vedá? / con las filtraciones y / digo naturalmente no se hizo / no se hizo con el fin de que se echaran a perder / los balnearios / sino que / que / pos es lógico / es lógico en una / en una / planta de / de hidrocarburos / es lógico que haiga filtraciones en el subsuelo**

**E: ¿No vienen de allá ni nada de eso?**

**I: No / de Pemex no / no de Pemex / Pemex tiene su descarga / pero es una pequeña / un hilito / de agua / es una descarga mucho muy pequeña / la más grande es la'cequia / la zanja que está por los rieles / pero ése viene de maseca / y / y no sé de dónde más vendrá / porque se juntan / l'agua que viene de / de la factoría de la maseca / y lue'o se junta con otra'cequia de aguas negras también / que no se de dónde serán / el río por consiguiente / se contaminó / desde muy acá ¿no? / desde Monterrey / se echó a perder el río**

**E: ¿Aquí / aquí está cerca?**

**I: Sí / el río está cerca**

**E: ¿A cuántos metros?**

**I: No tan cerca no / está como unas / unas cuatro o cinco cuabras**

**A-5 (ENTREVISTA # 131)**

Sujeto del sexo masculino; tiene 48 años de edad; es originario de Monterrey, N.L. reside en la Col. Celestino Gasca; no terminó la primaria.

E: ¿Qué hacía usted ahí?

I: Era operador de llenadora / ahí dejé treinta y un años de servicio / inclusive / me amputé dos dedos ahí

E: ¿Qué era lo que / cómo / cómo lo hacía / cómo hacía el / los / los / sus trabajos ahí?

I: Pos mire / este / nosotros 'tábamos / en una llenadora / empezamos en una... / lle- / empecé de abajo / de barrendero y luego / a empacar la botella / y... / luego llegué a... / ser el operador de la... / una... / máquina / de nombre / seim veinte / y luego una / sem veintiocho / y... / ya cuando yo me retiré ahí / 'tábamos / laborando en una máquina / setenta y dos válvulas / o sea setenta y dos válvulas / donde se producían / arriba de setecientas / y pico de botellas por minuto / si... / estas / botellas entran a una lavadora / y / luego d'esa lavadora salen por una banda / y entran a la llenadora / donde esa llenadora / este / tiene un tanque / con... / ya viene la preparación de jarabe / a un... / jarabocule / donde todo / una refrigeración / y luego de ahí entra a la llenadora / y está lle- / está lle- / está llenando / con / ya viene con su gas carbónico / y luego sale a la taponadura / y de la taponadura sale al / al... / al... / plato de / lleno / a donde ya'stán empacando

E: Por ejemplo / ¿cómo / cómo hacía una salsa?

I: Pos la salsa / este... / para empezar / s'hervían / los tomates / y el chile / ya sea serrano / o... / chile de'se colora'o / y se hacía una salsa verde / y lue'o si la quería molcajetizada / pos / había que agarrar el molcajete / y cuando estuviera cocido el chile y el tomate / a molcajetiarlo / y lue'o se le ponía / yo / o lo pongo / un poco de... / un / una / una cabecita o dos de ajo / unos dos tres dientes di ajo / y luego / tantita cebolla picada / se / se pone a dorar / lue'o s'echa la salsa / y a mí me gustaba la salsa / me han gustado las salsas guisadas / y salía una salsa muy sabrosa / lo mismo que la carne / pos la carne / la echaba a la parrilla y... / y ya cuando staba soltando el jugo / se l'echaba su limoncito y su / sal / y ya quedaba / el fuego ahí / te le daba otra maroma / otra vez / soltando jugo / echándole sal y limón / y ya... / se sacaba d'ese / comal / y / staba listo pa / servir nada más

E: ¿Como qué hacía de almuerzo allí?

I: Pos / mire / de almorzar / como había gallinas / traíamos los güevos de ahí del corral / mi agüelo siempre tenía una / cada dos tres meses mataba una chiva / o... / un becerro o algo / y la / la destazaba / y en una arcina / en un tendedero / l'arcinaba toda la carne / enton's / nomás le bajaba / del tendedero / y came seca y / le daba una machaquiada / y ¡vámonos! / con güevito y chile y / pa dentro

E: Y... / y de la carne seca / ¿cómo / cómo la hacen?

A-6 (ENTREVISTA # 235)

Datos del informante: Sujeto de sexo femenino, tiene años de edad, reside en la Col. Independencia, escolaridad primaria incompleta, es ama de casa

E: ¿Qué es lo que prepara? son días de recogimiento

I: Bueno en cuaresma / aquí les gusta mucho / digamos el pescado / la capirotada / que es lo que les gusta ¿verdá? / y este / y pos casi todo / digamos este / pos las habas todo eso que se come ¿verdá? (...) pescado camarón... / es lo que les gusta más / a las muchachas / que es a / que es lo que ellas les gusta más / en cuaresma (...) en cuaresma / en cuaresma (...) en cuaresma / es el pescado

E: ¿Es muy grande su casa?

I: No pos es chica / nomás estas recámaras que están aquí / son tres (...) la salita y la cocina (...) sí // sí

E: ¿Y su esposo en qué trabaja?

I: ¿Mi esposo? / trabaja aquí en el champú Naturil / el que está por Tlaxcala y... / Oaxaca y... / Libertad / y Libertad (...) sí / ahí trabaja él / sí ahí trabaja él / pos ahí vive cerca sí usted vive por Tlaxcala nomás que por Dieciséis / nada más que ellas están por Libertad / tá la fábrica / ésa del champú / Naturil

I: No / ést'es de puras yerbas / dice él / que lo preparan con puras yerbas

E: ¿Y de que yerbitas serán?

I: Pos no sé / nomás me dicen que hierven bastante yerba / que traen de fueras / no son de aquí (...) de fueras hierven bastantes yerbas (...) y así es como preparan todo eso / sí sí funciona bien / porque pos aquí lo usan mucho todos / sí / las muchachas / y le digo yo no pero sí sale bueno / asegún como le digo / pos para lo que pidas / sí / para lo que lo necesite uno / pos para eso

I: En laboratorios Naturil

I: De allí / si pos ellos son los que preparan todo eso / que ponen a hervir todo lo que se pone en el champú / todo eso / sí / ellos son lo que preparan eso / y luego lo envasan ellos mismos también / cuando ya sale para / jueras / porque mandan jueras / sí / sí

## A-7 Entrevista # 506

Sujeto sexo femenino; no terminó la primaria.

E: Sí / y luego empezando // ¿usted es de aquí de ... / monterrey?

I: pues / casi de aquí / porque este tengo / cuarenta y ...  
/ cinco años aquí / qu'estamos / aquí en monterrey / éramos de  
allá del lado de torreón / par'allá

E: ¿y ahí en torreón / qué hay¿ / ¿cómo está? / ¿vivían ahí  
en mero torreón¿

I: no ... en un rancho / no no sé / no sé en donde mero vivían  
¿verdá? pero / es un rancho / cercas de torreón por  
ahí / y este / y lue'o ya nos venimos para acá / ya  
nunca volví a ir para allá / no sé nada /  
no podía caminar para allá yo

E: ¿era una tostadería o era?

I: no pos así nada más / yo empecé a trabajar así / y  
este / y empecé trabajando ps / primero hacía una tina  
/ así nada más de unos / doce / o catorce kilos / de masa /  
luego ya después pos fui ... / vendiendo más / y  
tenía mucha clientela / como empezaba la colonia / tenía  
bastante clientela / teníamos de distintas partes / pa  
llevar / por cientos de tostada / nada más que pos sí  
se daba muy barata la tostada / y así este / se  
v'haciendo la clientela / como quiera yo no / este / sí  
/ sí ocupab' ' alguien que me ayudara pos no / no  
... / no podía / porque es pesado el ... ..... / hasta que (...) es que  
yo no podía trabajar / entonces este / como quiera yo ya  
estaba estudiando ¿verdá¿ / y ... / ya / fué cuando me  
decidí a dejar todo por completo / y ya me dediqué a eso / y  
lue'o aquí en ... / la estética ésta / que están aquí  
enseñando poco a poco / y lue'o ya me fui a la ... /  
academia / a terminar mi carrera / y ya / hasta ora en octubre  
/ m'entregan / papelería / y ora m'entregan mi papelería / y  
por eso estoy despacito ahí / y que todo está muy caro /  
y que / pos no se puede / hacer todo ¿verdá? /  
porqu'estaba muy chiquito aquí ... / y pos tuve que  
ampliar un poquito / y to'avía me falta poner el  
espejo / el candil / y todavía hay varias cosas / ójala y  
dios quiera y me ayude

E: ¿es / masa / roja / verdá?

I: Roja / entonces él me enseñó a cocer el vegetal /  
que usábanos para la tostada // él me enseñó este  
... / a ... / este / a trabajar ¿verdá¿ /  
porque / ya la masa se amasa con el vegetal / se le pone  
sal / y este y ... / y el aceite que esté bien  
caliente / entonces las hecha uno en una ... / como una ... /

A-8 (ENTREVISTA #175)

Sujeto femenino, originario de Monterrey, N.L. No terminó la primaria.

E: Me ha estado hablando mucho que las gorditas / y que / ¿cómo las prepara? / porque

I: Ya se te antojó

E: Sí / que unas gorditas y que

I: Este no / las gorditas ésas de manteca que te digo / pos ésas / es muy fácil / nomás la maseca con la manteca y / sal / y rexal /

I: Sí /

I: Nada más la bates con agua caliente o... / agua tibia ¿vedá? / y / se hacen las gorditas en el sartén / y luego las parten por la mitad / l'echan sus frijolitos su quesito y / y su salsita

E: ¿me puede platicar otra receta? / de algo que le guste

I: Este pues / ¿qué? / ¿como qué te diré? / pues este / bueno es que / aquí comemos pollo / mira cuando hay / dinero / ya les compro pechuga / este o ya les compro pierna de pollo / pero la pechuga ésa la uso para la ensalada / y la pierna ésa se las hago frita / o sea enharinada ¿verdá?

E: ¡Ay! mucha gente acostumbra / ponerle galleta

I: Galleta / sí

E: O pan

I: Con galleta salada sale más este / así más bromosa la pierna / ¿verdá? / y con harina no / sale / finita / y para que no salga bromosa / pues se / puede con... / harina

E: ¿Cualquier harina?

I: Sí / simplemente harina / este / este les hago así pollo frito / les hago ensalada / cuando les compramos alitas ¿verdá? que hay poco dinero / o no queremos gastar / pues les hago caldito de / de... / alitas / este / este pero ellos / pues / pues lo han comido diferente ¿verdá? porque / pues unas veces se los hago con / no sé si conocerá la yerbabuena

E: Sí

I: Bueno / a veces les hago

E: ¿Con yerbabuena?

I: Sí / es que nada más / este con... / o sea / pones a hervir las alas ¿verdá? / le pones sus especias / y... / y le pones... / las hojitas de yerbabuena / y disuelves maseca / y le vacías maseca / y queda muy sabroso / pero muy sabroso / y eso / casi te lo recomiendo pa gente que / está un poco enferma / te los levanta un poco

E: ¿Y cómo es el lugar? / yo nunca he ido a Linares / ¿es seco o es...?

I: Bueno

E: ¿Cómo es el clima?

I: Bueno mira / mero mero Linares este / es un / ¿cómo te voy a decir? / un pueblito / un pueblito pequeño ¿verdá? / nos / no te sé decir ahorita a lo mejor / ya'stá más grande / pero cuando yo vivía era un pueblito / pequeño / este / y nosotros vivíamos a mediación de Linares / y Hualahuises / o sea ahí era el retiro / era donde nosotros vivíamos ¿verdá? / este / pero / nosotros bueno / vivíamos en medio de Linares y Hualahuises ¿verdá? / pero mero mero Linares no

E: Híjole / y ahí usan en en / dónde vivía en Linares / había / ¿tenían servicios?

A-9 (Entrevista # 176)

Sujeto de sexo femenino; 39 años de edad; originaria de Monterrey; reside en la Col. Fomerrey 30; Estudió hasta el tercer año de primaria.

Datos del informante: Sujeto de sexo femenino, 39 años de edad, reside en la col.

E: Dices que / haces las tortas / y todo eso / ¿cómo las preparas?

E: ¿Cómo hace las tortillas de harina? / yo nada más he visto que las hace una tía

I2: Ps yo fijate / no es por nada / pero parece ser que las hago muy ricas / todo mundo me las pelea / sí / este... / pues yo las hago / con... / con un kilo de sa- / de... / harina / les po- / le pongo / sal / rexal / que siempre me gusta hacerlas con rexal / no me gusta hacerlas sin rexal porque / como que quedan / pedazos crudos / así / se ven brillosos / e incluso mi mamá me dice que... / que pos se le pegan a uno en el estómago / que por eso / este / te dañan / se cria una infección / o / así ¿verdá? entonces... / yo les pongo rexal / la sal / y... / agua caliente / y manteca / a un kilo / un cuarto de manteca

entonces este... / dice / este me dice... / mi suegra / y como ahí es / como un'hacienda / o sea que es grande / rancho grande / y hay personas / que viven ahí cercas / hay querían conocer / sino saber cómo eres / (risas) pues en novedad en un rancho / porque pues / que otra novedad puedas tener / aquí dices voy a la plaza / voy al cine / este / yo... / afuera ellos tenían una enramada / y ahí rompen la tierra ¿vedá? / entonces yo allí / lo llenaba / ya fuera de tortillas de harina / ya de maíz / yo molía en el / en el molino / sacaba la tesa de la masa en el metate / le hacía los testales / me iba a lavar al río / lavaba la lana / cardaba la lana / hacía las colchas / les cosía ajeno a ellos

E: ¿El mole usted lo preparó?

I2: Sí

E: ¿Cómo lo hizo?

I2: Pues / es que compra la semilla de / calabaza / y se / se dora ¿vedá? / como si estuvieras dorando cacahuete / y... / y... / los cacahuates también / y se ponen en la licuadora / y se les echa todas sus especies / comino / pimienta / sí / y... / y el chile / primero lo... / lo cose / y le quita su / cáscara / y se lo agrega / ¿vedá? / y se l'echa / ya sea galleta / o pan molido / pero muy poquito / porque casi lo que le da sabor es / la... / la semilla de calabaza / qu'es el pipián

**A-10 (ENTREVISTA #388)**

**Datos del informante: Sujeto de sexo femenino; tiene 50 años de edad; es originario de Monterrey; reside en la Col. Progreso; escolaridad primaria incompleta.**

**E: Pero alguno en especial**

**I: No / pues fijese que no / no (...)**

**E: ¡Ah! (...) que'l mole / el mole**

**I: Mole / sí...**

**E: ¿Cómo lo prepara?**

**I: ¡Ah! / pos lo preparo con... / chile colorado ancho / ajonjolí / dos... / clavitos de comer / también / cacahuete / una tablilla de chocolate / y ya / nomás lo mueles todo**

**E: ¿Lo muele todo en la licuadora?**

**I: Sí**

**E: ¿Y después?**

**I: Ya / qu'esté la carne dorada / se le pone'l mole / el mole y ya (...) (risas) / queda bien sabroso**

**E: Y... / ¿como qué hay / ahí? / ¿me podría describir cómo es?**

**I: Pues mire hay / están las casitas de... / adobe / enjarradas / todaví'hay muchos nopales / ahí afuera de las casas (...) nopales / como hay tunas / como en agosto / hay mucha tuna / se ven tan bonitas / así / bien bonitas las casitas / de adobe**

**E: Este / ¿otra comida que a usted le guste / preparar?**

**I: Un bistec con papas / me gusta preparar con salsa / y le pongo papitas (...) a mí me gusta comerlo / o papas fritas (...) también / ensalada**

**DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS**

**B-1 (ENTREVISTA # 543)**

Sujeto de sexo masculino; tiene 26 años de edad; originario de Monterrey; reside en Col. Libertad; escolaridad licenciatura terminada.

E: ¿Cómo / cómo? / ¿me puedes describir el pozole de tu mamá?

I: ¿Cómo?

E: Sí es que muchas veces / yo he oído varias recetas de pozole / unas le ponen pollo / otras...

I: No

E: Lo hacen con carne de puerco

I: Con carne de puerco / granos de maíz / y ya es todo

E: ¿Blanco?

I: Blanco

E: ¡Andale! / porque unos lo hacen...

I: Ah no / unos los / pos es como menudo / es lo mismo qu'el menudo / no no / mamá hac- / hace pozole / pozole / o sea los granos de maíz / con la carne de puerco / y... / la sazona con una salsa / que no sé / ni cómo es / no sé qué...

E: De chile verde

I: Pos del chile que lo doran y que te / tiene / te pica toda la nariz...

E: Sí... // ¿en... Navidad / qué's lo que?

I: Pavo

E: Pavo

I: Siempre pavo

E: ¿Y cómo lo preparan?

I: Al homo...

E: Y...

I: ¡Ah! / relleno / relleno con... / sí es carne molida con pasas / y en medio nuez / nunca me ha gustado a mí el relleno

E: Nada más la carne

E: ¿Nunca / has trabajado / fueras de aquí?

I: Sí / cómo no / estuve trabajando en Chiapas / estuve trabajando en / no pos orita yo trabajo / en realidad / yo trabajo fuera / pues... n... / relativamente ¿no? / no'tros / Secretaría de Agricultura se rige por distritos / no'otros / el distrito donde yo trabajo / ocupa diez municipios / de aquí del estado / así que en cualquiera de los diez municipios puedo estar

E: Mjm / ¿qué municipios son los que agrupa?

I: No todo lo que es aquí el centro / desde Cadereyta / Villa Juárez / luego / por acá / Villa de Santiago / Allende / Montemorelos / General Terán / Hualahuises / Linares / Iturbide / Rayón

B-2 (Entrevista # 552)

Sujeto de sexo masculino; tiene 31 años de edad; originario de Monterrey; reside en la Col. Libertad; escolaridad posgrado.

E: ¿Algo / en especial que le haya gustado?

I: ¿De México?

E: De México / o de otras partes de / de la República

I: Bueno / conozco Nayarit / Jalisco / Chihuahua

E: Las playas sobre todo

I: Claro / sí / la tranquilidad / el clima / el clima de Jalisco y Nayarit ps... / es fabuloso

E: ¿Nos podría comentar e... / o describir más o menos como son / los paisajes en Nayarit y en / y en / Jalisco? / ¿sobretudo el de las playas?

I: Pues son tropicales / son... / tú sabes / sol mar arena / palmeras / y mucha vegetación / y mucha lluvia

E: ¿Alguna forma en especial de prepararlos?

I: No... / solamente que me / encanta mucho el huachinango / o el

E: ¿Como sea?

I: Sí / el huachinango y el camarón // el huchinango al / mojo de ajo // es como me gusta

E: ¿Sabe prepararlo?

I: Sí

E: ¿Nos podría comentar cómo se prepara?

I: Pos / no tiene chiste / el huchinango como es un pescado rojo / po'se... / unta / en lugar de freirlo en... // en... / aceite / sí pos se... / frie'n... / mantequilla / con unos / dientes de ajo / se... // se le hacen unas... / al pescado / como des- / no es muy espinoso ese pescado // se puede preparar también / en filete / pero es mejor así entero

E: (Risas) no lo creo / no / ¿a ver unos / hot cakes?

I: No / pos son bien fácil / no tiene chiste

E: ¿Cómo se preparan?

I: Pues / según la receta / pones... / un cuarto de... / leche / con... / tres cuartos de... / de l'harina preparada / una barra de mantequilla / unos... / dos huevos o tres / quién sa'e cuántos / los revuelves / hasta que ya se vea grumoso / y... / listo / ps ¿cuál chiste?

E: (risa) Sí / nomás se parte / y le ponen algo en especial o...

I: La puedes poner / la carne a reposar con / limón / ajo / cebolla / e... / aderezo / ablandador / un buen rato / y ya nomás la echas al carbón / y listo // cuál chiste

B-3 (ENTREVISTA # 532)

Sujeto del sexo masculino; tiene 26 años de edad; originario de Monterrey; reside en la Col. Colinas de San Jerónimo; escolaridad posgrado.

E: Bueno aparte de / d'esta... / d'este hobby que tienes / de la crianza de... / del / d'esta raza de perros / ¿me podrías decir en qué acostumbras divertirte?

I: Pues bueno dentro de mis / de mis diversiones / es una parte de / de... / de mis diversiones / los perros / aparte / el campo a mí me gusta bastante / lo que es el campo a mí me gusta bastante / lo que es el campo / recientemente... / he... / tenido oportunidad d'estar / en lugares / de bosques / allá por la sierra de... / la Siberia / en el municipio de Arteaga / Coahuila / y... / también en parte del municipio de Rayones / un lugar muy bo- / bonito que se llama Renacer de la Sierra / recientemente... / es decir

E: Nos podrías platicar cómo es el / el clima / la vegetación / de los árboles la vegetación / todo eso

E: Algún platillo en especial que nos quieras comentar / ¿cómo se realiza?

I: Pues mira yo soy muy partidario / de... / comer mariscos / y... / muy particularmente / me he puesto a / a preparar algunos / algunos platillos / que pos no tienen mucho... / no tienen mucha ciencia / el ceviche es simplemente / preparar el pescado / en cortes pequeños / ¿verdad? / ponerle algunas verduras como es el / chile / el chile verde picado / la cebolla picada / el tomate / cilantro / y... / pues exprimir / una cantidad / pues proporcional a la... / al pescado / e... / de limón / dejar reposar / e / yo lo dejo reposar / hasta a veces / todo una noche / para que esté al día siguiente listo / y esto lo he hecho tanto con carne molida de res / como con pescado / es bastante sabroso / hacerlo en tostaditas / al día siguiente / con su sal / y su limón (risas) e... / con tu cerveza por un lado / o con tu Coca Cola / según el gusto / a mí me gusta mucho la cerveza / la... / tomo / moderadamente de vez en cuando / ¿verdad? y... / siempre en mi refrigerador encontrarás botellas de vino tinto / vino rosado vino blanco / que es el vino que me gusta / también tenemos nuestro rompopo / que no debe de faltar en una / en una comida / en un aperitivo / su tequila / ya sea / Centenario / Herradura / Sauza Homitos / y... / su Sangrita / para una buena combinación / es muy importante el aperitivo y no sé si / has leído algunos artículos que han publicado / pero / pues tienen muy buena importancia / tienen una importancia muy... / muy buena / el aperitivo / es decir una / copita / antes de la comida / o una cerveza / es apetecible / ¿verdad? / dicen que... / todo en exceso hace daño / y pues es cierto / aunque lo único que no ha... / no ha... / no se puede / como dicen la excepción / rompe la regla / el tabaco / el cigarro / es lo único que / aunque no se haga con exceso hace daño / desde el primer cigarro que te fumes ya t'estás alterando / así que ahí se rompi- / se rompió la regla / en sí de los platillos que te podía platicar que más frecuente hay dos tipos de platillos / que / que podía yo preparar / los platillo rápidos / espontáneos / esos de ya (risas) más fácil todavía los sandwich / ¿verdad? / embarras el pan / pones el jamón / y córrele a la escuela y las comidas más / pues ya más formalmente ¿verdad? / a mí... / m'es muy... / particular / hacer los bisteks / o la milanesa / carne para milanesa / al comal / ¿verdad? / dorar cebolla en aceite / y... / y un chorrito de limón / y también para mí es un platillo muy especial / ahora / algo de lo que yo soy / también muy participe / es de... / las ensaladas / a mí me pones una lechuga entera rebanada con limón y salsa / italiana / con sus zanahorias / sus rebanadas / sus rábanos / su cebolla / su pepino / su tomate /

B-4 (Entrevista # 655)

Datos del Informante: Sujeto de sexo masculino; vive en la Colonia Vista Hermosa; educación Licenciatura terminada; originario de Monterrey, tiene 40 años de edad.

E: Bueno nada más se trata de que / me platique usted / por ejemplo / sobre / la comida o ¿qué comida / le gusta que / que le haga / su señora

I: Pos de comer no no lo normal / aquí lo de la región / sopa carne frijoles / en la cena huevos / migas / este yo no almuerzo / pero el desayuno tomo / café galletas / pan con mantequilla / o sea lo normal / nada más / en una comida en especial pues ahora / con lo de cuaresma ps se come / caldo de pescado / pescado o tortas o llevamos / este la religión no muy / muy / muy / allegada / a lo qu'es / pero pos cuando menos / tratamos d'estar / en / en cuaresma ¿vedá? / por otro / de comida / muy especial muy especial / nos gusta mucho / a mi esposa y a mis hijos / la carne asada / que no / no muy seguido l'hacemos ¿vedá? pero / pues ahí / más o menos / este la / la comemos / ¿vedá? / en...

E: Así es / sí / y tocando el punto de su trabajo / sí ¿dónde trabaja o / dónde está trabajando ahora?

I: Yo / yo / yo tengo la distribución de zapatos de seguridad industrial / me va / más o menos bien / este / compra / es compra y venta de zapatos / ¿por qué? / porque es un artículo de / que lo obliga / la ley / para todos los trabajadores / darle la seguridad / la competencia / pos relativamente / no me hace nada / ni yo le hago nada a la competencia / porque son demasiadas las industrias en Monterrey / no puedo yo abarcar / con mi capital / todas las industrias de Monterrey / entonces / yo no me quejo / de que / este / está muy / muy difícil vender / que hay mucha la competencia / qu'estoy en precio en alt- / que tengo el precio muy alto / porque tengo el precio de fábrica / ¿vedá? / me quejo / de / de que / orita / las empresas / no tienen dinero / o sea yo tengo que vender / cuando vendo / vendo a treinta días / entonces / este no me pagan a los treinta días / eso es el / el / el verdadero problema / ahora / a partir de / de / más bien de febrero / no de enero / que cambió la ley / que no pasaron a causante mayor / entonces / ahí / yo estoy haciendo más gastos / porque yo era causante menor

E: O sea / ¿a qué se debe ese cambio de que / la ley haya cambiado por ejemplo a un causante menor lo haya / llevado a / a ser causante mayor

I: Pos la realidad la realidad / es porque muchos / que éramos causantes menores robábamos al fisco / en realidad / lo que's realidad / eso es / ¿por qué? / porque / para / para empezar conmigo / yo era causante mayor / menor / y pagaba / cierta cantidad / cada dos meses / si tenía / ventas muy altas / este... / nada más / pagaba lo mismo / ora cuando tengo ventas muy bajas / tenía que pagar yo este... / el / la cuota fija ¿vedá? / yo te digo / esto porque en el mes de diciembre / si yo vendo treinta pares / se me hacen muchos / ¿por qué? / porque las empresas / espérate / no tengo dinero / en el mes de diciembre / no tengo dinero / voy a dar los aguinaldos / espérate al contrato colectivo / este vente mañana / o sea es / es un mes / muerto para mí / pero yo ya / ya lo sé / yo ya tengo más de nueve años / de vender zapatos de seguridad ¿vedá? / entonces yo ya lo sé / entonces yo ya sé vivir de promedios / ahora / por el lado de / de / de que por qué pasaron los causantes menores / a causante mayores / en realidad para mí / eso es / de que s'estaba / pos no defraudando al fisco / no se l'estaba robando al fisco / sino que la carga del / del fisco / este / con cau- / con la

## B-5 (ENTREVISTA # 672)

Sujeto del sexo masculino; tiene 36 años de edad; originario de Monterrey; reside en al Col. del Valle; escolaridad licenciatura.

E: Pero en sí ¿qué hacía en ese otro trabajo?

I: En el otro trabajo / pus yo hacía to- / cob- / hacía / cobraba / supervisaba / presupuestaba / proyectaba / o sea hacía la ingeniería / ingenierías / vaya por decirte / desde una cortina / por ejemplo el Deportivo el Club del Lago las Torres / ¿lo conoces? / ése yo lo hice / la instalación eléctrica yo la hice / yo hice el / el / yo supervisé / el proyecto / eléctrico / hice la construcción eléctrica / del Club del lago Las Torres / el Deportivo Alpino Chipinque / yo hice la obra eléctrica / e... / uno de los tramos del alumbrado público de la avenida Gómez Morín / desde al tramo que va del OXXO / al / hacia'l sur / es... / es como un kilómetro / del OXXO hacia el sur / ése yo lo hice / el alumbrado / los postes que ves ahí / yo los hice / yo hice la avenida Santa Engracia // la qu'es / Vasconcelos hasta allá hasta donde topa allá / con Veredalta / se llama la colonia / todos los postes que van en el centro del camellón / yo los hice / yo los puse / 'ton's yo los instalé ¿verdá? / yo hice el proyecto // enton's eso es lo que yo hacía / yo con- / yo contraté / me contrataba / contrataba mis servicios de instalación de construcción / con la gente que requería ese tipo de servicios / el fraccionamiento Valles del Campestre / yo hice toda la instalación eléctrica / del auditorio Luis Elizondo / en la primera parte / yo hice la instalación eléctrica / con Fuentes Flores / ahí no lo terminé porque / pues / hubo ciertos problemas con la compañía constructora / con Fuentes Flores qu'era la que tenía en el contrato / no me liquidaron unas cuentas y pos tuve que liquidar yo el contrato por eso no terminamos nosotros la obra / pero si nosotros hubiéramos agarrado esa obra directo / tomado esa obra directamente con / con el... / con el Tecnológico / con el departamento de construcción del Tecnológico / nosotros lo hubiéramos terminado / pero participamos / participamos en esa obra / este participamos en obras también como la ampliación del Mercado de Abastos / que está ahí en Fomerrey / hicimos cantidad de fraccionamientos / Cortijo del Río este / e... / Lagos del Bosque / e... / Villa Azul / Hércules / Real de Minas / ¿verdá? / muchas / muchas obras / la zona de bombeo de Agualeguas / hice cantidad de obras //

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

E: ¿Y cómo se prepara eso?

I: Asado / filetiado / muy sabroso / 'tonces nos gusta mucho / a veces matamos un chivo / un domingo / desde la mañana lo ponemos'asar / o dos chivos ¿vedá? / dependiendo las gentes que vayan / a veces hacemos barbacoa de pozo / sobre todos cuando vamos par'el lado de Ciénega

E: ¿Y ustedes la preparan?

I: Sí / sí pos haces el pozo ¿vedá? y / pos / ya ves que por esta zona hay mucho maguey ¿vedá? / pos son de cortar hojas

E: ¿Cómo la hace?

I: Pos haces / haces / hacen un pozo ¿verdá? en el / en la / primero envuelven las cabezas o lo que vayas'hacer de barbacoa / en unas hojas de maguey / las amarras muy bien / ¿verdá? / y las metes y lue'o alrededor l'echas brasa

E: Y eso / eso / a lo que / lo / ¿lo envuelven con lámina o una cosa así?

## B-6 (ENTREVISTA #221)

Datos del informante: Sujeto de sexo femenino, tiene 27 años de edad, reside en la Col. Independencia, escolaridad licenciatura terminada, su trabajo se inclina por el sector servicios es dependiente de una farmacia, su salario es más del mínimo.

E: ¿Y / qué / qué fue lo que prepararon?

I: Esta vez / preparamos pavo

E: ¿Pavo? / ¿quién lo hizo?

I: Mi hermana

E: Pavo ¿y qué más?

I: Nada más / pavo relleno / y es que nosotros nos fuimos un rato con / mi suegra / y un rato con mi hermana / y en una parte hubo pavo y en otra... / pierna

E: Pues sí como está orita la situación / ¿y / qué? / ¿cómo? / ¿usted sabe preparar el pavo?

I: No sé cocinar

E: No sabe cocinar

I: Nomás huevos / es lo único que sé hacer / huevos frijoles y... / la sopa no me sale tampoco

I: No le digo / le digo a mi esposo / oye ya deveras que sí soy la mil usos / le digo porque / desde barrer afuera / recoger la tienda / barrer y trapiar aquí / luego en la noche la contabilidad / y luego los registros / y la administración le digo oye deveras que soy / y lue'o / también ahí de arquitecta / le hago de diseñadora de todo

I: Niño y niña / este / mi esposo / y la muchacha que me ayuda y yo / es que donde vivo yo son dos casas / pero si están distante ¿verdá? / son cincuenta metros de fondo / donde está la otra / y allá vive mi mamá pero este en mi casa mi casa nomás vivimos nosotros

## ENTREVISTA #589 B-7

Sujeto de sexo femenino; tiene 46 años de edad; es originario de Monterrey; reside en la Col. Tecnológico; escolaridad licenciatura.

E: Me gustaría que me platicara un poquito acerca de / de sus comidas / qué es lo que más frecuente hacer aquí en casa

E: ¿Qué tipo de verduras se usan en el caldo?

I: Todas // chayote / este / repollo / tomate / cebolla / calabaza / zanahoria / papa / espinacas / esas son casi todas / se hace un... / caldo grande / se hace una olla grande que es para / tres gentes / con Carmelita / ahora en verano traía una de las hermanas / cuatro / que dura dos tres días / pero / pos no importa / tomamos mucho / verdura sola también / las ensaladas las cambiamos a veces es de lechuga / a veces es de berro / m... / en invierno / se hace caldo todos los días / de diferentes verduras (...) la cena / esa es muy variable / pueden ser / unos taquitos / o unos huevos / o un... / pan con queso y / carnes frías / o puede ser un plato de frutas / o una ensalada / eso depende / o puede ser una cena fuera / sea / es más frecuente que nosotros salgamos a cenar / entre semana / que'n los fines de semana / po'ejemplo el domingo siempre cenamos aquí / salimos a comer a casa de mi suegro 'tonces aquí cenamos / y a veces hay / cenas / entonces / carne asada o... / una cena con... / los sábados / normalmente vas andas fuera / o vas / con unos amigos / o... / vamos al teatro / y después del teatro nos / vamos a cenar o... / el sábado pasado fuimos a la SAT / y aquí cenamos / cualquier cosa / lo que sea

E: Ahorita que termine la entrevista / sí me gustaría / ¿qué tipo de aves tiene?

I: Tengo... / esto empezó hace un año / tengo una especie de aviario / tengo una / guacamaya que me regaló mi suegra / hace un año / y de ahí empezó / pus una inquietud / por las aves / y... / compramos... / un tucán / y después / compramos un mirlo / que's un pájaro / y después compramos dos / cacatúas miniatura / y después comp- / después unos sobrinos me regalaron sus pericos / porque la mamá ya 'staba cansada de cuidarlos y están mejor en el cuarto de la tía Isabel / uno se murió / después compramos / dos cenizotes) que se mataron ellos mismos / no sé si los compramos demasiado salvajes / desgraciadamente / cuando compras a pajareros / que t'encuentras así nomás en la calle / muchas veces los pescan con... / trapos y cosas d'ésas / y / el cenizote es un / pájaro muy delicado / que / se mata solo / es muy inquieto y si no se siente en su / su lugar o / se mataron en veinticuatro horas / y... / ahora tenemos / después compramos / tres pericos más / dos / una pareja de pericos peruanos / un perico / normal / casi todos tienen nombre / y... / nuestra últim'adquisición hace dos meses y espero que sea la última del año porque es un jobi muy caro / son... / dos tucanetas / una pareja / y un tucán grande / nomás

B-8 (Entrevista # 616)

Sujeto de sexo femenino; vive en la Col. Valle Las Puentes; educación licenciatura terminada; originario de Monterrey; tiene 36 años de edad.

E: ¿Algún platillo a usted que le guste más? / no sé la carne asada / los chiles rellenos / el asado de puerco

I: Pues los chiles rellenos / es lo que más me gusta

E: ¿Los prepara usted?

I: Sí

E: ¿Cómo los prepara?

I: Pues... / pues se compran los chiles ¿veá? y la carne / se l'hecha... / se ponen a sar los chiles / y se... / se les quita'l cuerito / y luego... / se dora la carne / se le pone papas / y... / zanahorias si quiere uno / pus la / el tomate y la cebolla en cuadritos / se guisa eso / y lue'o ya se llenan los chiles / y se meten al güevo... / para lamprearlos / y ya

E: ¿Les saca las semillas / a los chiles?

I: A los chiles sí

E: Se los... / ¿por atrás? / porque hay gente que l'abre por un lado ¿verdá?

I: Sí / lo abro por un lado y luego se lo saco / las semillas

E: ¿Y otro platillo / que le guste?

I: Pues me gusta... / pos el pollo dorado / con una sopa blanca / casi siempre así / cuando hago es en sábado y domingo qu'está mis / toda la familia ¿vedá?

E: ¿Nada más lo dora'l pollo?

I: Sí / lo doro

E: ¿Y de otra forma que prepare'l pollo / empanizado?

I: Pues / casi siemp'en caldo / y... / y arroz con pollo / adentro

E: ¿Cómo hace'l...?

I: O sea / ése es como sí / sí fuera'cer una una sopa de arroz... / en color rojo ¿verdá? con tomate rojo / y l'o se l'hechan las piezas / cuando ya lo dora uno ¿vedá? / y lue'o se l'echa la salsa / lue'o este se le / ya que l'echamos la salsa / se le ponen las piezas del pollo / y lue'o con chile'n rajas d'ese verde / y ya

E: El caldo / ¿qu'es lo que l'hecha de verduras / al caldo?

I: Al caldo le pongo... / por ejemplo cuando es caldo de res / l'hecho este / zanahoria / repollo / calabaza / cilantro / cuando tengo elotes y chayotes / le pongo / y... / nomás

E: ¿Le gusta'l pozole

I: Sí

E: ¿Es igual qu'el menudo?

I: Es igual qu'el menudo na'más que con carne de puerco / con pozole

B-9 (ENTREVISTA # 675)

Sujeto de sexo femenino; 40 años de edad; con Postgrado terminado; originaria de Monterrey, tercera generación; residente de la Colonia del Valle.

I: Me puedes decir algo de la entrevista a la mejor te doy las... / repuestas / más adecuadas a lo que necesitas

E: Sí claro / se trata de... / de una investigación que se está llevando a cabo en / el Tecnológico n... / con... / la Universidad de Nuevo León / y... / se pretende analizar cómo es la gente de Monterrey / y... / para ello... / pues se han hecho muchos estudios de diferente / de todas las colonias de... / lo que corresponde a Monterrey y las áreas... / adjuntas / se sacaron un / un muestreo / y se sacó cierto número de colonias / de manzana / y dentro de ellas cierto número de entrevistados que van a tomar parte en las entrevistas / y que su colaboración pues va a ser de mucha ayuda para conocer lo que queremos obtener / tratar de conocer un poco / acerca de las personas de Monterrey / y para ello... / queremos platicar un poco acerca de su trabajo / ¿cómo es su trabajo? / ¿en qué consiste?

I: Ok / yo / soy bibliotecaria / en / lo que es el área de secundaria preparatoria en el Colegio Americano / de Monterrey / mi trabajo es... / todo / hay adquisiciones / dirijo a un asistente / que se encarga de lo que es el Departamento de Circulación / a... / instruyo / a los alumnos / sobre el / uso de los recursos de la biblioteca / por ejemplo / cómo recuperar información de revistas / mediante / el uso de / así / del Time en inglés / tenemos otro índice ahí / el National Geographic / Index / qu'es / elemental / organizo material / por ejemplo / pusimos un área de reserva de magazines / y lo que se llaman periódicals / en inglés ¿vedá? / del ochenta par'acá / para que ellos puedan hacer trabajos / basándose / no nada más en enciclopedias sino también / en revistas / porque en el futuro / el / aprender a usar / buenas revistas especializadas / va' ser algo muy valioso para ellos / otra parte de mi trabajo es hacer listas / recomendando libros / para las clases de literatura / e... / ¿qué más / de mi trabajo? bueno / que la biblioteca / se mantenga en orden... y / limpia y / con nivel de ruido aceptable que con muchachos de la edad de secundaria y preparatoria no es / tan sencillo como suena / porque / es una sola área y llegan / en un... / mismo momento veinticinco muchachitos / con sus veinticinco manos / y todos necesitan información (...) me llegan con grupos a trabajar ahí / para sus proyectos... / y después de clase / y de ahí es peor / porque no nomás son veinticinco / sino más / muchachos que necesitan / saber algo / rápido / sobre / el Plan de / San Luis Potosí

E: ¿Y usted está sola ahí?

I: So- / e / sí / es que la biblioteca está dividida en dos secciones / la que / le llaman la biblioteca / hasta primaria ¿verdá? / d'elementary / y lo qu'es el área de secundaria y preparatoria / entonces hay una bibliotecaria de primaria / yo soy la bibliotecaria de secundaria y preparatoria

E: Y... / por ejemplo en alguna cena / o en... / festejo / que usted... / haga

I: Lo que yo preparo normalmente es / filete / porque es una cosa que a la mayoría le gusta / que a la gente le gusta y le cae bien / o pechugas de pollo / y le varío / al estilo pero / trato / doy generalmente una ensalada / que también / a la mayoría de la gente le cae bien / y una sopa que puede variar / o / arroz / o spageti / el postre lo compro /

**B-10 (Entrevista # 677)**

Sujeto de sexo femenino; tiene 30 años de edad; originaria de Monterrey; reside en la Col. del Valle; licenciatura terminada.

E: ¿Y el lugar donde trabajas cómo es? ¿estás con mucha gente?  
I: No / el lugar donde trabajo es / es / es chico realmente los qu'estamos ahí son... tres o sea de planta / m... tres secretarias / el contador / yo... / el delegado y... aparte los ingenieros que... / que van ahí pero no están de planta / están / son parte de la oficina pero no están ahí todo el día / este ellos andan haciendo los avalúos / ellos hacen los avalúos / este... / ¿qué más? e...

E: ¿Es un lugar muy grande?  
I: No / el lugar es chico y hasta incómodo / incómodo pues porque no hay... no

E: ¿Y en qué consiste esta compañía?  
I: VISA es de / de del grupo de Cervecería /

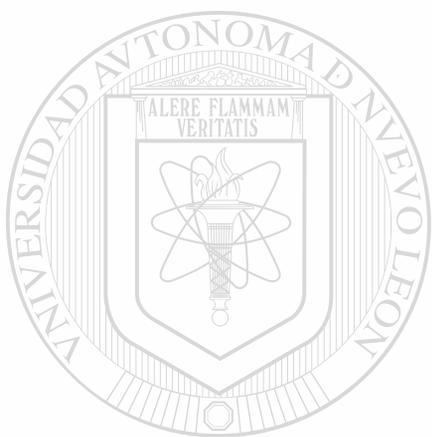
E: ¡Ah! sí es cierto / ando perdida / no me vas a creer

I: Sí es de / o sea es el corporativo de / de todo lo qu'es Cervecería / Famosa / de Grafo-Regia / este / pero pos yo de ahí me salí te digo hace unos tres años / de ahí entré acá / estuvimos ahí / es como otro mundo ¿verdá? porque ya estar así en unas oficinas a todo dar alfombradas / o sea muy diferente / muy diferente a como es acá /

E: ¿Y en cuanto comidas y cosas así?  
I: El pescado

E: ¿Cómo te gusta cocinarlo?  
I: Pues siempre casi... desayuno / no desayuno / más que un jugo / un... licuado una cosa así / pero la comida haz de cuenta que yo la como sin... manteca / casi siempre es al horno / para no ponerle aceite y ¿qué más? / casi todo sin grasa / nada más poquito / por lo mismo porque creo que's / que's mala / que no la recomiendan / pero sí o sea haz de cuenta / que la comida es un hobby para mí / y sí... compito y... por ejemplo en diciembre / entré'n diciembre en el maratón de NOVA / comí los cuarenta y dos kilómetros

E: Y el pescado ¿cómo lo prefieres?  
I: Casi siempre's al horno / lo compro / haz de cuenta un pescado entero un guachinango o si no son filetes / pero nunca lo / nunca le pongo nada / a veces sí... en el horno ahí con salsita o algo / pero no / ni empanizado y esas cosas no / entonces casi siempre es así... bien sencillo



# UANL

---

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



